



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

EL LIENZO DE TAMAZULAPAN TEQUEVUI: UN PUEBLO
DE LA MIXTECA ALTA ÑU DZAHUI ÑUHU

TESIS

PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADA EN HISTORIA

PRESENTA:

ALMA DELIA FLORES ZENTENO

ASESORA

DRA. DÚRDICA SÉGOTA TOMAC



CIUDAD DE MÉXICO JUNIO 2016



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

TESIS DE LICENCIATURA

EL LIENZO DE TAMAZULAPAN *TEQUEVUI*: UN PUEBLO DE LA MIXTECA ALTA *ÑU DZAHUI ÑUHU*

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	pag.	8
CAPITULO I		
I. Lienzo de Tamazulapan		13
I.1 Geografía		14
I.2. Mito fundacional		18
A. Topónimo de Tamazulapan		29
I.3. Historia de asentamientos prehispánicos:		39
B. <i>Yatachío y Tequevui</i>		42
I.4 Época Novohispana		70
I.5 Títulos primordiales / Memoria de Linderos		77
CAPÍTULO II		
II.1 El grupo Vischer		82
II.2 Descripción del Lienzo de Tamazulapan		86
II.3 Glosa		90
II.4 La traza urbana		94
II.5 El espacio conventual y religioso		99
II.6 La plaza y los espacios gubernamentales		104
II.7 Barrios		105

CAPÍTULO III

III.1 Paisaje y Geografía	
Linderos y su referencia mixteca y chocholteca: <i>Nguigua</i> .	111
III.1. A. Linderos Norte	114
III. 1.B. Linderos Oriente	122
III. 1.C. Linderos Sur	128
III. 1.D. Linderos Poniente	134
III.2. A. Caminos rancherías y estancias de ganado.	146
III.2. B. Manantiales, Ojos de agua, ríos y barrancas.	
CONCLUSIÓN	171
Bibliografía	176
Lista de Ilustraciones	188

*A mis queridos hijos José Manuel,
Alma Analie y Sergio Antonio,
por su apoyo y comprensión.
A César por su amor y confianza.*

Agradecimientos

Esta tesis está dedicada principalmente a la población de Tamazulapan, quienes desde mi primera llegada, me demostró generosamente su entusiasmo y participación. Agradezco en especial al profesor Félix A. Reyes Gómez, cronista del pueblo, quien me obsequió su libro sobre la *Historia de Villa de Tamazulapam del Progreso* (editada en 1999 y ampliada en 2009), a Osiel Villegas Clemente por brindarme las facilidades y el apoyo de guías en los trabajos de campo, así como a las autoridades municipales de ese momento: Héctor Hernández Guzmán; Francisco Villegas Q., comisario comunal interino, con quien fue posible recorrer varios linderos y cerros plasmados en el *Lienzo*. A Matías Cruz agricultor del cultivo del trigo en esta localidad, a la profesora Lidia Medina H., así como al profesor Pedro Guerrero y su libro monográfico *Atonaltzin*. A la maestra Elizabeth Santiago R. por su obra "*Ñuu Ma'ò*". Con el señor Jorge Ramos R. y José Mirón recorrí algunos linderos, peñas y cuevas, como *Xacavua*, que presenta pintura rupestre. Con René Ruíz Castro visité los ojos de agua, manantiales y molinos de pan.

Deseo hacer un reconocimiento a la valiosa ayuda del profesor Gil Heriberto Santiago Cruz, de Santa María Nativitas en la traducción de las glosas en chocholteco *ngigua*, así como a Itzel González Pérez y Rosalba Sánchez Flores por sus sugerencias y traducción en algunos de los topónimos en mixteco. Al Dr. Manuel Hermann L. por su valiosa opinión.

Un reconocimiento especial a mi directora de tesis, doctora Dúrdica Ségota, por su paciencia y valiosa orientación en este trabajo. A mi Alma Mater, la UNAM, que he sentido como mi segunda casa, como una retribución a sus enseñanzas a través de queridos y brillantes maestros como el Dr. Alfredo López Austin, Arq. César Novoa

Magallanes, Dr. Miguel León Portilla, Dra. Juana Gutiérrez Haces, Dr. Antonio Rubial y a todos los que durante mis estudios me brindaron sus conocimientos.

Asimismo va mi reconocimiento a los maestros, que con sus valiosos comentarios enriquecieron éste trabajo, Dr. Marcelo Ramírez Ruíz, Dra. Ana Díaz Álvarez, Maestra Tatiana Falcón Álvarez y Dra. Verónica Hernández.

Agradezco a Alex Brust, director de la Sección Americana del museo, su intervención para lograr este cometido, al Dr. Sebastián van Doesburg, quién me orientó para acceder a la imagen del Lienzo. El trabajo tampoco hubiera sido posible sin las valiosas observaciones de mi asesora, Dúrdica Ségota.

A mis hijos, José Manuel, Alma Analie y Sergio Antonio bastión de mi vida, a mis padres Josefina, Fernando y José quienes me inspiraron al estudio y a la dignificación humana, a mis hermanos Silvia, Raúl, José Antonio+ y Alejandro, así como a mis familiares, es especial a Silvia Alicia, y amigos que con su cariño, entusiasmo y ánimo me apoyaron.

El nombre de *Tamazulapan* aparece de esta manera registrado en el Código Mendocino y en la Matrícula de Tributos por su toponimia en náhuatl; posteriormente en algunos documentos novohispanos se encuentra como *Tamazulapa*, y cuando se decretó como “Villa” cambió la “n” por “m”, escribiéndose *Villa de Tamazulapam del Progreso*. En esta tesis se respetará, como se nombra toponímicamente, Tamazulapan, “En -el lugar o río - canal de sapos”.

Introducción

Los propósitos principales de esta tesis son estudiar el *Lienzo de Tamazulapan*, Oaxaca, aportar una breve historia de su comunidad e integrar la lectura del paisaje a la historia y al urbanismo de su refundación, así como brindar una descripción y visión reflexiva sobre la traza y la territorialidad plasmadas en el mapa de frente a la realidad espacial y geográfica del pueblo hoy en día.

Además, se busca relacionar su espacio geográfico y su tradición pictórica como una aportación académica para futuras investigaciones, -como creo que no se lleva a cabo- en estudios mesoamericanos y novohispanos.

Una monografía sobre esta localidad, “Historia de Villa de Tamazulapan del Progreso” y prácticas de campo en la Mixteca, me llevaron a conocer el *Lienzo de Tamazulapan* o *Vischer III*, el cual representa el sitio que se proyectó como traza urbana de asentamientos novohispanos de Tamazulapan, además de marcar sus linderos y territorialidad dentro de su paisaje geográfico.

Se trata de un documento pictográfico del siglo XVIII, cuyo análisis es primordial para conocer la importancia de esta villa en el contexto histórico y social dentro del grupo chocho-mixteco o chocholteca de Coixtlahuaca. Además de su relación con otros lienzos del mismo grupo y región, en los que se consigna parte de los linajes y fundaciones de los distintos pueblos de esta zona.

El *Lienzo* es parte del corpus de documentos conocido como Grupo Vischer. El *Vischer I* es citado por Alfonso Caso para Tecamachalco y Aztacalco, y el *Vischer II* forma parte de los Mapas de Cuauhtinchan, por lo que se investigará si existe una relación entre el *Vischer III* o *Lienzo de Tamazulapan* y los otros dos, o bien, si se trata de un agrupamiento de otro orden. Cabe señalar que este tipo de Lienzos se elaboraban y se

utilizaron como documentos legales para delimitar los linderos de las propiedades que marcaban la posesión o legitimación de las tierras, así como pruebas de defensa legal, cuyos registros estaban constituidos en el ramo de tierras de la Real Audiencia de la Ciudad de México. Además, el *Lienzo de Tamazulapan* es un documento que acompañó los Títulos primordiales y Memoria de linderos, que otorgó durante los siglos novohispanos la Corona española. En él, encontramos la traza del pueblo con las instituciones administrativas y religiosas como la iglesia, el convento, la plaza, los barrios y casas, así como el nombre de los cerros y las cruces que señalan las delimitaciones o linderos y la salida de los caminos reales.

Pretendo ubicar el contexto en el que se originó el *Lienzo* y buscar respuesta a las siguientes preguntas: ¿en qué condiciones o por quién fue pintado? ¿Se hizo por encargo? ¿Cómo o en qué circunstancias salió de su lugar de origen para llegar a Suiza? Se identificarán en el *Lienzo*, los montes y linderos, ríos, manantiales y accidentes geográficos que conforman el paisaje. Los asentamientos humanos que registra. Explicaré por qué se optó por abandonar el pueblo viejo, *Tequevui*, y optar por una llanura cercana para su refundación. ¿Qué papel jugó *Yatachío*, su sitio arqueológico, en este cambio? Haré la traducción del mixteco de los linderos y posibles topónimos que se localizan en el documento y trataré de explicar su papel histórico dentro de la región.

El interés del estudio del *Lienzo de Tamazulapan*, derivó de un proyecto que realicé en colaboración con una consultoría interdisciplinaria llamada Ecoturismo TAP (Turismo Ambientalmente Planificado), con el fin de desarrollar la actividad turística en la comunidad de Villa de Tamazulapan del Progreso. El objetivo era impulsar una mejora en la calidad de vida del pueblo mediante una mayor captación de recursos que frenara

la emigración, que cuidara en todo momento la auto-sustentabilidad de la propuesta hacia la comunidad y que reforzara la identidad histórica de los habitantes.

Me concentré en la investigación histórica del sitio para promover el rescate cultural y la identidad local. Con herramientas etnográficas, diseñé y apliqué algunos cuestionarios para profundizar en el conocimiento de la vida cotidiana, las costumbres y tradiciones. Especialmente interesante resultó la información obtenida de las tradiciones orales que me fueron transmitidas por algunos habitantes del lugar, indispensables para recuperar y redescubrir parte de la historia antigua de Tamazulapan. Si bien hay dos monografías sobre la villa, la información sobre los periodos prehispánico y novohispano y su relación histórica con otros sitios de la zona es escasa.

Con base en la investigación realizada, impartí un curso de identidad cultural e histórica, se propusieron las bases de un patronato que redundara en la construcción de un museo de sitio o regional —en proceso— y de una casa de cultura, la cual se construyó entre 2010 y 2013. Se buscó el resguardo de la zona arqueológica llamada *Xatachío* o *Yatachío*, ubicada a 2 km en dirección noroeste desde el centro del pueblo. En este rescate intervino el Instituto Nacional de Antropología e Historia, en el marco de las leyes vigentes para su preservación como patrimonio arqueológico nacional. Mediante las gestiones de la entonces directora del proyecto Monte Albán, Nelly M. Robles García, se envió un equipo de arqueólogos becarios para hacer un informe y un levantamiento arqueológico del sitio, de lo que resultó la tesis “La conformación espacial de la ciudad prehispánica de *Xatachío*”, de Antonio Martínez Tuñón.

Por información personal que generosamente me proporcionó Sebastián van Doesburg, estudioso de la cultura mixteca y zapoteca, pude solicitar y acceder a la

imagen del *Lienzo de Tamazulapan* o *Vischer III*. El documento se encuentra resguardado en el Museo de las Culturas de Basilea, Suiza.

De importancia crucial para esta investigación ha sido la localización y estudio de fuentes primarias, como documentos del Archivo General de la Nación, el Archivo Judicial de Oaxaca, el Archivo Parroquial, así como descripción de las tradiciones que aportaron algunos cronistas novohispanos y una revisión de la historiografía mixteca, tolteca chichimeca y nahua. De gran valor fue consultar el gran legado de los escritos históricos y reportes arqueológicos sobre la Mixteca de Alfonso Caso.

En el capítulo I se menciona la inscripción del Lienzo como un mapa de cartografía mestiza novohispana y se aborda la región geográfica y filiación étnica de Tamazulapan, a partir de su mito fundacional y su relación con el Señorío chocholteco de Coixtlahuaca, de quien era sujeto, según lo menciona el Códice Mendocino, así como los cronistas novohispanos. Se integra la toponimia, con la historia de asentamientos prehispánicos; se vincula con los estudios de la zona arqueológica de *Yatachío*, dentro de los horizontes Formativo, Preclásico, Clásico y Posclásico, que no han sido estudiados e investigados a profundidad, con excepción de una tesis que aportó datos arqueológicos importantes, que se relacionan con los documentos escritos y pictográficos, códices y lienzos.

Se analizan los asentamientos en el contexto de la época novohispana, vinculados a su territorialidad y a los Títulos Primordiales o Memoria de Linderos que le fueron concedidos por la Corona Española, periodo al que pertenece la manufactura del Lienzo.

En el segundo capítulo se desarrolla el estudio del *Lienzo de Tamazulapan* y su parentesco con los de *Coixtlahuaca*, *Tlapiltepec*, *Ihuatlán* y *Otla*, posiblemente también en el *Códice Mixteco Post Cortesiano número 36*. A grandes rasgos, se menciona la relación

con los mapas de la *Historia tolteca-chichimeca* y su paso desde esas tierras hasta la región Mixteca, atravesando Cholula hacia el sur de Puebla y norte de Oaxaca.

En seguida se analiza el paisaje urbanístico traducido a la “traza” de la Villa, que representa el Pueblo Nuevo, modelo de la ciudad renacentista, que muestra la división de los barrios con su iglesia o ermita y el nombre de cada uno; en el centro del Lienzo se aprecian los edificios religiosos y administrativos, como la iglesia principal, la comunidad y la plaza rodeada por cuadrantes de casas. En el paisaje geográfico podemos observar las montañas, la flora y fauna -topónimos-, los accidentes geográficos como barrancas, cuevas, montículos y canteras. Se visitó continuamente la población de Tamazulapan para hacer recorridos tanto del pueblo como de los linderos, salida de caminos reales, ojos de agua, manantiales, ríos y cuevas para describir en detalle el ámbito geográfico.

Se tradujo la glosa que registra el año de la elaboración del Lienzo y los nombres de las autoridades reales y civiles que intervinieron con su firma, en la confrontación verídica de la superficie que abarcan sus linderos y su territorialidad.

Es importante mencionar de este estudio, la correlación que he realizado de las imágenes en detalle del Lienzo con las fotografías actuales y la traducción, las que muestran el realismo de este mapa pictográfico.

En el tercer capítulo se muestra los linderos y caminos reales, así como la traducción del mixteco y “*ngigua*” o chocholteco que los describe y que se registran en el Lienzo, los cuales se confrontaron en el sitio con las actuales mojoneras. En su paisaje pictográfico también se describen los ríos, ojos de agua o manantiales, cuevas y barrancas, molinos de trigo, estancias de ganado y rancherías.

Capítulo I

I. **El Lienzo de Tamazulapan** es un documento pictográfico y cartográfico, elaborado en el siglo XVIII sobre tela de algodón, compuesto por dos tiras unidas al centro en forma rectangular, pintado en técnica de acuarela, que puede suscribirse en un Lienzo de cartografía mestiza novohispana, por los topónimos a la manera indígena que registra y por el entorno paisajístico que nos evoca el “mapa paisaje”¹ dentro de la cartografía renacentista.

Sus medidas son de 1.85 metros de largo por 1.34 de ancho, orientación norte-sur. Se encuentra resguardado desde los años de 1840, aproximadamente, en el Museo de las Culturas de Basilea Suiza, donado por los herederos de Lucas Vischer, comerciante y coleccionista que vivió en México hasta 1837, y por el cual tomó el nombre de Vischer III o Lienzo de Tamazulapan en un Congreso de Bruselas, Bélgica. Al parecer es anónimo.

Representa la traza urbana de su refundación como pueblo novohispano y todo indica que acompañó la relación de la “Memoria de Linderos” o “Títulos primordiales y composición de tierras”, que otorgó la Corona Española, así como su territorialidad. Este documento novohispano, registra la fecha de 1645, año en que solicitó un deslinde de tierras entre caciques, lo cual derivó en una solicitud de recomposición en 1717, y la que concluyó en 1732, un año antes de la manufactura y culminación de la elaboración del Lienzo en el año de 1733, fecha registrada en la glosa que lo identifica.

El paisaje geográfico, refleja su territorialidad, delimitada por los linderos y colindancias con otras comunidades de la Mixteca, representados en algunos casos con

¹ León Portilla, Miguel/Aguilera, Carmen, *Mapa de Uppsala*, Introducción, pp. 6, 7 y 10.

los topónimos y sus nombres en mixteco y chocholteco sobre cerros y montañas, así como los caminos reales, corrientes de agua, manantiales, accidentes geográficos y rancherías.

I.1 Geografía

Para el estudio del *Lienzo de Tamazulapan* es importante conocer la historia de su comunidad, su ubicación en el espacio geográfico, la hidrografía y orografía que constituye su paisaje. La localidad forma parte de una de las regiones² más importantes del estado de Oaxaca, conocida actualmente como Mixteca,³ en mixteco *Ñuu-Dzaui*.⁴ Dicha región se divide a su vez en Mixteca Alta,⁵ o,⁶ Mixteca Baja,⁷ y Mixteca de la Costa, con una extensión total de 40 000 kilómetros cuadrados.⁸ Los mixtecos, pobladores originales de la región, autodenominados *ñuu savui* o *nyuu sabi*, “hombres y mujeres de las nubes”⁹, hicieron su aparición en la zona hace más de 3 000 años, aunque su

² UNAM, CIESAS-Istmo. Esta clasificación es propuesta por el INEGI-Iraazoque.

³ Caso, *Reyes y reinos de la mixteca*, vol. I, p. 43. Mixtlán en náhuatl, *Ñuñu ma*, “tierra de humo”, y *Ñuu Dzaui* “habitantes del país de las nubes”; Mixteca Baja, *Nuiñé* “tierra cálida” o *ñudzavui nino*, o *Ñuu Cani* y *Mixteca Alta*, *Ñudzavuiñuhu* “Tierra de dios o estimada”. Mixteca de la Costa *Ñunama* o *Ñundaa* “tierra llana”.

⁴ Jansen Maarten y Pérez Jiménez, *La lengua señorial de Ñuu Dzaui*, p. 7. Traduce “Gente o pueblo de la lluvia”; Mixteca Alta *Ñuu nino*.

⁵ Algunos investigadores y cronistas llaman a la Mixteca “cosa divina o estimada” o “tierra de dios o estimada”, aunque no corresponde con la traducción mixteca, como señala Caso. Según Alfonso Pérez Ortiz, se refiere a la creación mítica del hombre como “cosa divina” en la Mixteca Alta. Véase *Tierra de brumas: conflictos en la Mixteca Alta, 1523-1550*, p. 27. “Cosa divina o estimada” en De los Reyes, p. 2.

⁶ Jansen Maarten y Pérez Jiménez, *Voces del Dzaha Dzavui, mixteco clásico*, p. 86. Mixteca Alta *Ñuu nino*.

⁷ Caso, *Reyes y reinos de la mixteca*, op. cit., p. 43.

⁸ Dalhgren, *La Mixteca: su cultura e historia pre-hispánicas*, p. 25, esta extensión abarca la Mixteca de Guerrero, Puebla y parte de la Cuenca del Río Atoyac, y 12,954.72 Kms.2 véase en Dalton Margarita

⁹ Dalton, *Breve historia de Oaxaca*, p. 36.

desarrollo más “notable”, según Ronald Spores, ocurrió en el 1500 a. C. En esta región también viven los ixcatecos, chocholtecos, triques y amuzgos. Los mixtecos también habitan en algunas zonas de Guerrero, Puebla y la costa. (fig. 1)



Fig. 1. Mapa de las Regiones de la Mixteca, tomado de Ronald Spores, *Ñuu Ñudzahui, La Mixteca de Oaxaca. La evolución de la cultura mixteca desde los primeros pueblos preclásicos hasta la Independencia*, Instituto Estatal de Educación de Oaxaca, Colección Voces del Fondo, serie Etnohistoria, 2007.

La Mixteca Alta tiene en promedio una altura de 1 500 m sobre el nivel del mar,¹⁰ una extensión de 18 004.40 hectáreas y comprende los distritos de Nochixtlán, Tlaxiaco, Tepozcolula y Coixtlahuaca. Las dos últimas y Yanhuitlán han sido llamadas el triángulo de la Mixteca por los espléndidos conventos dominicos construidos con mano de obra indígena por los frailes durante la época novohispana. Junto con Santa Ma. Nativitas, Tepelnene, Tamazulapan y Tejúpan, también se le conoce como región chocho-mixteca.¹¹ Tamazulapan se encuentra a 355 km de la ciudad de México y a 90 km de la ciudad de Oaxaca. Colinda al oriente con Santiago Tejúpan, al sur con San Andrés Lagunas, al suroeste con Chilapa de Díaz, al noroeste con Santiago del Río y Santa María Tutla, al oeste y noroeste con San Francisco el Grande y Santa María El Zapote, al norte y noreste con Santiago Teotongo. Con ésta población ha habido diferencias por la posesión de la tierra, debido a los puntos de referencia o mojoneras.¹²

Villa de Tamazulapan del Progreso se encuentra en la zona septentrional de Oaxaca (fig. 2) y forma parte de una de las microcuencas más importantes de México. Su terreno es plano, con una superficie de 102.6 km², aunque la orografía circundante es ondulante, con algunas lomas alrededor. Sobre este terreno llano se proyectó la nueva “traza” de la Villa de Tamazulapan en 1544.

¹⁰ *Ibidem*, p. 37.

¹¹ Caso, *Reyes y reinos de la mixteca*, *op. cit.*, p. 43.

¹² Pedro Guerrero Quiroz, *Balneario Atonaltzin, Villa de Tamazulapan*, Oaxaca. Entrevista el 23 de junio de 20013.

I.2.A Mito fundacional

Entre las tradiciones indígenas sobre el origen de los mixtecos, recogida durante los siglos XVI y XVII, se encuentra la de fray Antonio de los Reyes (1580-1593) que dice:

El origen y principio de sus [...] dioses y señores, auía sido en *Apuala*, pueblo deste Mixteca, que [...] llaman *yutatnoho*, que es “Río” [río negro] donde salieron los señores porque dezían aver sido desgajados de unos árboles que salían de aquel río, los cuales tenían particulares nombres [...] los dichos señores que salieron de *Apuala* se avían hecho quatro partes [...] y se dividieron [...] y apoderaron de la suerte de toda la Mixteca... Llamam también a aquel pueblo *yuta tnuhu*, que es Río de los linajes.¹³

Este mito está reforzado en el Códice Nutall, “Peregrinación de nuestros hijos”. Nos muestra las cuatro diferentes rutas que tomaron los señores que salieron de Apoala,

¹³ Antonio de los Reyes, De la orden de Predicadores, Vicario de Tepuzculula, *Arte en lengua mixteca*, En México: En Casa de Pedro Balli, Año de 1593 p. 2 (párrafos I, II, III). El padre De los Reyes menciona que en Tamazulapan se hablaba el mixteco más parecido al de Tepozcolula que al de Yanhuatlán. En Coixtlahuaca, Tejúpan y Tamazulapan se hablaba también chuchón y náhuatl, aunque prevalecía la lengua mixteca. Burgoa, además, liga la tradición de los señores de Apoala con los de *Tilantongo: “y cuando salieron a conquistar tierras, el más adelantado de los cuatro señores [nacidos de los árboles desgajados], llegó a Tilantongo armado de arco, saetas y escudo y no hallando con quien ejercitar sus armas, juzgó que el sol era el defensor de aquella tierra y que se la impedía con los ardientes rayos que enviaba, por lo que entabló combate con el sol, y al ver el sol ponerse todo rojo detrás de la montaña, pensó que se estaba muriendo, dejando por suya la tierra y fundamentando para ser un señorío y reino [...] el más venerado y estimado entre los reyes de esta Mixteca”. Dahlgren, p. 86, apud. en Burgoa, t. I, pp. 369-370. Burgoa también menciona las diversas “opiniones aún dentro de los caracteres y pinturas de los indios”. Geográfica..., *op. cit.*, cap. XXXIII, pp. 274, 275, 369, en el que añade algunos detalles. Véase también en Relaciones Geográficas del siglo XVI. Caso establece las dinastías de este reino desde 855 d. C. aproximadamente. Véase en La Mixteca, Dahlgren, pp. 58-59, en Cuadernos Americanos y Códice Nutall, p. 36.

lugar de sus linajes para poblar toda la Mixteca y nos invoca las láminas del Códice, en relación al árbol florido y el posible Cipactli que hunde sus garras en la tierra “y con las venas de este río crecieron los árboles... [Así se originaron los primeros caciques, varón y hembra, pareja que pobló la Mixteca]...”, así como el número de cuatro, que surge en casi todos los mitos, relacionados con los puntos cardinales. Sin contradecir la primera tradición, está el mito sobre la leyenda del “Flechador del Sol” y conquistador de Tilantongo; también se encuentra la “ruta de los invasores” desde Apoala a Sosola (éste último nombre dado por los mexicas), lugar cercano a Achiutla donde se concreta este mito, el cual es mencionado por De los Reyes y Burgoa; también menciona que los primeros capitanes invasores llegaron del Noroeste, después de los mexicanos [guiados por sus dioses, toltecas]. De las referencias que se han conservado sobre esta región, destacan también las de Torquemada y Motolinía,¹⁴ quienes completaron la tradición de la Relación de Acatlán.¹⁵ Por su parte, Fray Diego de Ontiveros, vicario de Cuilapan,

¹⁴ Motolinía, *Relaciones de la Nueva España*, “Historia de los indios”, pp. 9, 11; De Torquemada, *Monarquía indiana*, t. I, pp. 32.

¹⁵ Dahlgren, *La Mixteca...*, *op. cit.*, p. 60, 61, 63, la considera como una tradición más reciente. Véase también Del Paso y Troncoso, *Papeles de Nueva España*: “que un hijo de un señor de México vino antiguamente a poblar este pueblo de Acatlán y desde aquí puso debaxo de su dominio todo lo que ay deste pueblo hasta la provincia de Tututepec que es en la costa del sur, el cual dicho señor se llamaba Mistécatl y de su nombre se llamó toda la dicha tierra que sujeto Mistecapan y la lengua mistécatl”. Chimalpain añade que entre los olmecas [xicalancas], que en 1261 vivían en la región de Amecameca, había un grupo llamado Quiahuitzeca, nombre que etimológicamente coincide con el mixteca o *ñusabi*. Torquemada, t. I. p. 255, 37, véase en Dahlgren, pp. 61, 63, 69. Sahagún los clasifica como olmeca-uixtotin-mixtecos.

Motolinía continúa: “los mixtecos descendían de *Mixtécatl*, quinto hijo de *Ixtac Mixcoatl* e *Ilancue*, hermano de *Tenoch*, *Nonoalcatl*, *Olmecatl*, *Xicalancatl*, y *Otomitl*”. Entre otras versiones está la de Torquemada e Ixtlilxóchitl, quienes mencionan que después de la destrucción de *Tula*, dos hijos de “*Topiltzin* llamados *Xilotzin* y *Pochotl*...que escaparon con otros señores y otros “*Plebeios*” en diversas partes de esta Nueva España, especialmente en las Riberas de la Laguna de Tetzcuco y en las costas del Mar del Sur y Norte”. Más adelante habla de los invasores que llegaron vía Pánuco a *Tulla*, describiéndolos como orfebres,

realizó un manuscrito pictórico el cual fue resumido y transcrito por fray Gregorio García. Es cercano al *Códice Vindobonensis*, lado anverso, *Apoala* (*Yuta tnoho*) (fig. 3), que contiene una génesis similar a la bíblica y al *Popol Vuh*.¹⁶



Fig. 3. Apoala. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

plateros y grandes lapidarios y termina diciendo: "... y visto estas nuevas Gentes que en *Tulla* no se podían sustentar....fueron a poblar a *Cholula*..., emparentaron los Naturales de allí con ellos. Llevaron consigo a *Quetzalcóatl*, quien salió de *Tullan*... y se vino a *Cholullan*, donde habitó muchos años con sus gentes: de las cuales envió desde allá a las Provincias de *Huayacac* a poblar y a toda esa *Mixteca Baja*, y *Alta* y *Tzapotecas*". Torquemada, t. I. p. 255, 37.

¹⁶ Jansen y Pérez Jiménez, *La lengua señorial...op. cit.*, pp. 93, 94, 95. En este estudio menciona el "Génesis Mixteco", registrado y publicado por fray Gregorio García en 1607, y nueva edición en 1981, aunque breve, lo compara con el *Popol Vuh* porque hace mención sobre la creación desde las tinieblas, los primeros dioses, la primera pareja y sus gemelos (9 Viento) y el diluvio. Algunos pasajes de este relato también se encuentran en Burgoa, *op. cit.*, p. 406, 409. Véase también en *Arqueología Mexicana*, Edición Especial número 23, Manuel Hermann L. p. 7.

La importancia y valor del *Lienzo de Tamazulapan* para la comunidad es la referencia a su refundación novohispana, representada en la “traza” urbana que conforma sus calles, barrios, edificios religiosos y administrativos. La fundación, creación de un nuevo espacio urbano, adquiere una connotación especial, es un acto que trasciende y se sacraliza en un pueblo, en una villa o en una ciudad. Tamazulapan comparte el mismo mito fundacional y cosmogonía con Coixtlahuaca¹⁷, en relación a quién fue el ganador que se quedó con la mayor parte del agua de esta región mixteca. En la historia y otras disciplinas, los mitos han sido revalorados en los estudios contemporáneos por su análisis epistemológico que deriva en procesos sociales complejos.¹⁸

El mito fundacional y sus diferentes significados,¹⁹ llamado en este caso “El sapo y la culebra”, muestra a Tamazulapan íntimamente ligado en su origen a Coixtlahuaca y otras cuatro comunidades de la misma región: Santa María Nativitas, *xadë Nchaxi*, “Pueblo de la Virgen”;²⁰ Santiago Teotongo, *xadë duxo*, Pueblo del sol; San Miguel Tulancingo, *Ningaxingu*, “Lugar de honduras” (parecidos a lagos), y Santa Catarina Ocotlán, *Tujna*, “Atrás del cerro”.

El *Lienzo* y su paisaje también pueden ser una referencia mítica, ya que al pintarlo el artista pudo evocar el momento “mágico”, histórico y trascendental de su fundación para la memoria de sus linderos, los cuales muestran con su nombre la significación plasmada en el mismo, que después como documento representará su territorialidad y

¹⁷ Burgoa, *op. cit.*, p. 374. Lo cita en relación con el origen de Tamazulapan, su abundancia de agua y su triunfo sobre Coixtlahuaca.

¹⁸ López Austin, *Los mitos del tlacuache*, “Camino de la mitología mesoamericana”, pp. 25-26.

¹⁹ Romero Galván, “La ciudad de México, los paradigmas de dos fundaciones”, pp. 13-32.

²⁰ Jiménez García, Vocabulario bilingüe *Ngigua*-Español, Lengua Chocholteca, p. 51.

defensa jurídica, y en el cuál también los manantiales y ojos de agua, representados por algunos árboles, en este caso “sabinos” o ahuehuetes, jugarán un papel cosmogónico importante, como el que sobresale pintado en su sitio arqueológico llamado *Xatachío*.

“El sapo y la culebra”²¹

Se dice que en épocas remotas, no había agua en las tierras de Coixtlahuaca, *Yodzo coo* ni en las de Tamazulapa, *Tequevui*, por lo que los Tlatohani [tlatohaneque] o Reyes [Yya] de ambos lugares se reunieron para buscar solución a este problema; después de mucho deliberar, concluyeron que mandarían a sus mejores brujos a buscar agua y encontrada echarían suertes y el mejor brujo se llevaría el líquido vital a su lugar de origen; así lo hicieron y después de mucho caminar, los brujos llegaron a *Yuta Tnuhu*, Apoala, “Río de Linajes”, encontraron una oquedad en la ladera de un cerro y se guarnecieron ahí para descansar. En el silencio de la noche escucharon el murmullo de las aguas, se adentraron, entonces en el interior de la caverna, auxiliados por hachones de resinoso ocote y atónitos contemplaron un extensa laguna en el interior del cerro y cuya agua sería muy fácil de llevar a Coixtlahuaca o a Tamazulapan; echaron suertes para ver quién actuaría primero y tocó al brujo de Tamazulapan tal privilegio. [Éste], en seguida se convirtió en sapo. Visto

²¹ Grossen Lerner, “El sapo y la culebra”. Un mito chocholteco (*ngigua*) (prolegómenos a su análisis). Este trabajo es un avance de investigación del proyecto “La lengua chocholteca (segunda etapa): relatos de tradición oral”, Seminario de Antropología Lingüística, INAH. Este mito fue recopilado por la autora y en las conversaciones con Rutilio Jiménez Andrés, originario de Santa María Nativitas, de 76 años de edad (2003) con otros 49 cuentos y mitos. Además del trabajo de don Rutilio en “Cuentos de don Rutilio” como base, obteniendo 55 relatos en total con 25 núcleos temáticos diversos. En las seis versiones del mito de “El sapo y la culebra” de las cuatro comunidades de la región de Coixtlahuaca el núcleo es coincidente. Según el análisis anterior, el argumento quedaría así: [“Se dice que ...(en un periodo remoto), la culebra (brujo de Coixtlahuaca) se tragó al sapo (brujo que funge como héroe fundador de Tamazulapan, que tiene valor y audacia), éste esponjó dentro de la culebra(astucia), la reventó y el sapo (saltando) se llevó parte del agua originaria de Apoala para toda la región, hacia Tamazulapan, de ahí se desprende (justificación) lo seco y la pobreza en que quedó Coixtlahuaca]. [Tomando como base este análisis, se sustituyó a los personajes y los lugares].

esto, el brujo de Coixtlahuaca se convirtió en Culebra y se entabló cruenta lucha entre ambos, y el que quedara vivo triunfaría y se llevaría el agua a su lugar de origen. Después de fatigoso combate, con mucha maña, el sapo pareció desfallecer y la culebra se lo tragó para dirigirse a Coixtlahuaca a comunicar el éxito de su encomienda, pero en el camino, antes de llegar a su destino en la Peña Ahumada [quemada] (fig. 4),²² sintió dolores de muerte que el sapo empezó a esponjarse en su interior hasta lograr reventarla, la serpiente expiro ahí mismo, y triunfó la astucia sobre la fuerza bruta, y rápidamente el Sapo regresó a Apoala, se sumergió en la laguna y discurriendo por grutas y fisuras, llevó el agua hasta salir a la superficie, al pie del sabino, padre de la lluvia, en *Yodzo Quehe*,²³ Llano grande en donde estaba el asentamiento humano que, por su ubicación recibía el nombre del lugar o paraje. Al brotar el agua, tal vez lo hizo con gran estruendo, acaso por efectos de un terremoto, tan frecuentes en la región y esto hizo que los pobladores se espantaran dividiéndose en tres partes [grupos]: una se dirigió al poniente a unos ocho kilómetros ubicándose en lo alto de la montañas y se le dio el nombre de Tutla, que quiere decir “los que huyen como conejos”; otra parte [otro grupo] se fue hacia los adoratorios al norte, a unos cinco kilómetros, ubicándose en el Cerro de la Flor y se llamaron Teotongo*, que quiere decir “hijos del trueno”, es decir los que forman un pueblo por un trueno [se fundó el pueblo por un trueno], y los restantes solamente se ubicaron en una loma situada a

²² Es importante recordar que en el *Códice Vindobonensis* existe un topónimo (no identificado) como la “Peña Quemada” o del “Cerro quemado”, en el cerro *Ñoduzá*. Habría que profundizar en su posible correlación en estudios futuros. Uno de los linderos del *Lienzo* también tiene el nombre del “Cerro quemado” *Yucunicayu*.

²³ *Yodzo Quehe*, Llano Grande, lugar donde se encuentra *Yatachío*, el cual coincide con el nombre donde se encuentra el Valle de Yanhuatlán.

*Teotongo en chocholteco o *ngigua* aparece como *xadé duxö*, “Pueblo del sol”, Jiménez García, Vocabulario Bilingüe de Sta. Ma. Nativitas, p. 51, y Tamazulapan *Du'uxü*, “Donde hay sapos”. El nombre de Teotongo no concuerda con la traducción del náhuatl, “Pueblo del sol” a “Hijos del Trueno” posiblemente asociado a uno de los mitos referente al rayo que abrió el monte para fundar Cholula.

menos de un kilómetro del manantial, hacia el oriente y ahí fundaron *Tequevui*, Canal del Sapo, Tamazulapa* o “lugar donde brota el agua continuamente”, de ahí que los [dichos] pueblos dichos sean verdaderamente hermanos y como tales han de caminar. ...Esta es la leyenda del agua y del surgimiento de Tamazulapa, Tutla y Teotongo.²⁴



Fig. 4. “Peña ahumada” camino a Coixtlahuaca. Foto: cortesía de Félix A. Reyes Gómez.

A partir de 1458, fecha aproximada en que los mixtecos de Coixtlahuaca, Tlaxiaco y Yanhuitlán tuvieron combate contra los culhúa-mexica, los mexicas exigieron doble carga tributaria,²⁵ por lo que además de someter a estos pueblos y a otras comunidades

²⁴ Esta versión es tomada del libro *Historia de Villa de Tamazulapam*, del cronista del Pueblo, Félix A. Reyes Gómez, 3era. Ed., 2009, pp. 49, 50.

²⁵ Durán, II-181, *Códice Mendocino*, *op. cit.*, p.105. Guerra de Coixtlahuaca y su rey Atonáltzin II “6 agua” contra Moctezuma I de Tenochtitlán, episodio que muestra la muerte del primero, se menciona: “Con fuertes cantidades de esos productos quedaron tasados los pueblos de esta provincia, desde la época de Huehue

mixtecas, el control comercial entre Tenochtitlán y Tochtepec por la ruta de Xicalanco y el Soconusco, aunado a la “percepción” de ricos tributos que también extraían de Oaxaca.²⁶

En la *Matrícula de Tributos* (fig. 6) se inicia la nómina con Coayxtlahuacan, *Texopan Ñuu ndaa*, Piedra [Pueblo] Azul, Tamazolapan, Yancuitlán (*Yodzo cahi*), Tepozcolollan (*Yucundaa*), Nocheztlán (*Anduhu*), Xaltepec (*Añute*), Tamazulla (borrado) Tamazola Ñuyagua,²⁷ Mictlan (borrado), Cuauacaxomulco (semiborrado) y Cuicatlan.²⁸ En el borde inferior dice en español: “Cohuaxthlahuaca y otros pueblos tributarios”, en los que también se hablaba chocho, mixteco y náhuatl.²⁹ Al corpus de códices del grupo chochomixteco de Coixtlahuaca se añade el *Lienzo de Tamazolapan* o *Vischer III*, para sumar 14 documentos.³⁰

En la lámina número 45 del *Códice Mendocino* (fig. 5) y en la 23 de la *Matrícula* no se especifica qué productos se recolectaban de cada pueblo, si precisan “que los Señoríos de Tamazolapan y Coixtlahuaca tributaban al altiplano” plumas de quetzal, textiles (mantas finas de algodón, labradas y teñidas), trajes de guerrero, insignias

Moctezuma”. Véase también *Matrícula de tributos*, *Nuevos estudios*, *op. cit.* p. 105. Atonal era un príncipe tolteca, y el único a quien los Anales de Cuauhtitlan conceden el título de Hueytlatoani, véase en *Anales de Cuauhtitlan*, parr. 1069-71.

²⁶ López Austin y López Luján, *El pasado indígena*, México, p. 235.

²⁷ En la *Matrícula de tributos*, *Tamazola Ñuyagua* y *Mictlán (Dzandaya)* aparecen semi-borrados, pero en el *Códice Mendocino*, si se pueden apreciar sus topónimos.

²⁸ *Matrícula de tributos*, *Nuevos estudios*, Lámina 23 p. 80. [véase en lám. 43 del *Códice Mendocino*].

²⁹ Caso, *Reyes y...*, *op. cit.*, p. 119.

³⁰ Según Parmenter, *Four Lienzos of the Coixtlahuaca Valley*, Los pueblos tributarios que se vinculan a Coixtlahuaca son también Tepelnene, Tecciztepec, Tlacotepec, Tulancingo, y que junto con Coixtlahuaca, Tejúpan, Tamazolapan y Nativitas existen códices y lienzos que en la actualidad se consideran del Grupo chochomixteco.

(*tozcololli, tlalpiloni, quetzallapiloni, patzactli y cuextécatl*),³¹ tocados de pluma de quetzal, rodela y ceñidores. Lo más importante de esta región era la grana cochinilla de Nochixtlán. En estudios arqueológicos recientes en *Inguiteria*, pueblo viejo de Coixtlahuaca, Kowalewski, con base en sus hallazgos y en la información aportada por Durán y el *Códice Ramírez*, lo identifica como un famoso y gran mercado o tianguis de intercambio. Por su parte, López Austin identifica la región con “vínculos pan-mesoamericanos” de “intercambio [mercantil] internacional” que inter-conectaba numerosos centros productores y distribuidores en todo Mesoamérica.³²

Basada en los datos registrados en el Lienzo, así como en el libro de Tasaciones de pueblos de la Nueva España del siglo XVI³³, se puede conjeturar que Tamazulapan aportaba mantas, armas y adornos confeccionados de algodón, ya que en el lado oriente del documento, aparece un lindero llamado *Cundadey*, “loma de algodón” (silvestre), lo que demuestra su existencia en el lugar. También producían sal (proveniente de San Felipe de la Sal), oro en polvo (de Río del Oro) pedernal blanco (mina de Tamazulapan), sartales de chalchihuitl (piedra verde preciosa que se encuentra en los ríos) y trajes o adornos plumarios (*tozcololli, tlalpiloni*) derivados de aves de diferentes especies, como guacamayas, quetzales y águilas, éstas últimas todavía se ven en las alturas de los montes.

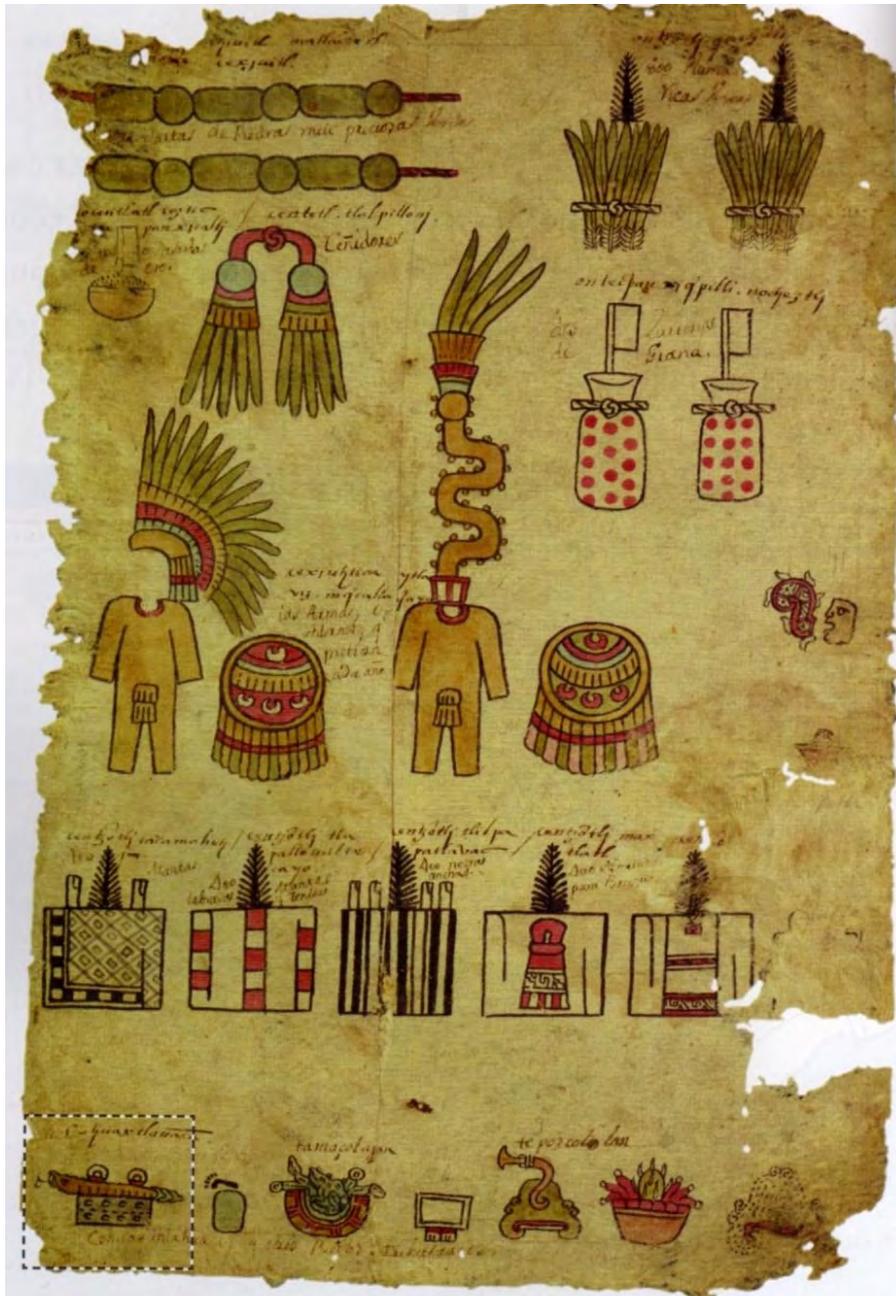
³¹ *Matrícula de tributos, op. cit. pp.115, 116,117*. El *tozcololli* (traje de guerrero) era tributado únicamente por Coixtlahuaca, [véase también en Clavijero, III: 249].

³² López Austin y López Luján, *Mito y Realidad de Zuyúa*, p. 18. Hace mención de un “intercambio comercial internacional”; Kowalewski lo señala como gran Tianguis en el trabajo arqueológico (2010) sobre Coixtlahuaca, *La presencia azteca, op. cit.*, p. 83.

³³ A.G.N. Archivo General de la Nación.



Fig. 5. Lámina 43 del Códice Mendocino, correspondiente a la lámina 23 de la *Matrícula de Tributos*.



Los mexicas imponían a sus tributarios cambios en el monto y tipo de productos. En el caso de la provincia de Coayxtlahuacan, inicialmente pagaba mantas de gran tamaño, chiles y algodón, entre otros productos. Poco tiempo después tributaba taparrabos y huipiles, dos trajes de guerrero adornados con plumas, un tocado de guerrero con plumas y dos collares de cuentas de jade, 40 sacos de cochinilla, 20 jcaras llenas de polvo de oro y 800 manojos de plumas de quetzal. *Matrícula de Tributos*, lám. 23.

Fig. 6. Lámina 23 de la *Matrícula de Tributos*.

A. Topónimo de Tamazulapan

El topónimo de Tamazulapan (fig. 7a), está representado en la *Matrícula de tributos* que muestra la corriente de agua o canal empotrada en un círculo café, con las tradicionales volutas de agua, conchas y caracoles, y chalchihuitl, a la manera todavía prehispánica. Dentro de esta corriente de agua la figura de un sapo o rana, color verde. En el *Códice Mendocino* (fig. 7b) la corriente de agua está ya contenida en una especie de caja en color café que posiblemente representa la tierra, como un canal, aunque las ondas de agua muestran un chalchihuitl y un caracol o concha; en este topónimo se aprecia mejor el dibujo del sapo, en color azul semejante al tono del agua. El topónimo de la figura 7c, muestra el dibujo que se encuentra en las oficinas municipales de Tamazulapan y en la plaza, en el cual la rana está pintada de color café y fue copiado del *Códice Mendocino*, por el Prof. Félix Reyes. La imagen que muestra el *Lienzo de Coixtlahuaca* (fig. 9) resguardado en el Museo Nacional de Antropología, se encuentra deteriorada, pero se puede apreciar en el contenedor o canal de agua, semi-cortado el dibujo de la rana o sapo junto a un topónimo o altépetl, que en la parte superior se aprecia una planta o plumas, junto a una fecha.

En el *Lienzo de Tlapiltepec* (fig. 7 e y f) el sapo está encerrado en una corriente de agua aconchada, con las volutas de agua, y sobre un altépetl a la manera indígena; el primero es dibujo de la segunda imagen. En el lienzo de *Ihuatlán* (fig. 7d) el sapo también se encuentra encerrado en una corriente de agua con las volutas respectivas, pero el perímetro es en forma cuadrada. Por lo que respecta al Lienzo de Nativitas (fig. 10) y el *Lienzo de Otlá*³⁴ (fig. 13) la rana o sapo se encuentran encima de un altépetl, flotando o

³⁴ *Lienzo de Otlá*, pp. 17, 18, 19, 20, 21, 22.

nadando. Posiblemente aquí se relaciona más con la genealogía, que con la localización geográfica, Nativitas y Otlá (que colinda con Tejúpan) son lugares muy cercanos a Tamazulapan, la etnia es mixteca chocholteca, pero no son linderos; Nativitas presenta el mismo mito fundacional del sapo y la serpiente. Es importante mencionar, por tratarse de una tradición ligada a la historia genealógica y a la fundación, que la expresión pictográfica de algunos lienzos, como los de *Tlapiltepec*, *Nativitas* e *Ihuatlán*, se refiere a la misma expedición que menciona la *Historia tolteca chichimeca* según la información genealógica que acompaña a los topónimos. En el *Lienzo de Tecamachalco* o *Vischer I*, vinculado a esta historia tolteca y a los *Anales de Tlatelolco*,³⁵ se observa el origen mítico, la salida de sus ancestros y primeros antepasados de una joya que pende de una cueva, lo que invoca Chicomoztoc, “lugar de las siete cuevas”, como el origen de sus dinastías³⁶ y la cual corresponde a una de las variantes de la tradición mesoamericana del Altiplano, vinculadas con Cholula.³⁷ (fig. 11 a y b)

³⁵ *Anales de Tlatelolco*, p. 49, véase también Jansen y Pérez Jiménez, *Historia, Literatura e, op. cit.*, p. 237.

³⁶ Johnson, “Las líneas rojas desvanecidas en el Lienzo de Tlapiltepec: una red de pruebas”, con comentario amplio del autor, p. 117-124, véase también en el *Lienzo de Otlá*, p. 34 comentario de Jansen y Ortiz Ruiz. Alfonso Caso se había referido a esta representación de Chicomóztoc: [una] “montaña concebida como un ser fantástico con ojos con cejas y una gran boca abierta provista de dientes y colmillos”...comparándola con Tlaltecuhli, monstruo de la tierra, y dentro de la montaña, dos días del calendario que son 1 caña y 9 viento, fechas de los nombres con que se identifica a Quetzalcoatl [Serpiente Emplumada], dios y fundador de la realeza en México y Centroamérica, véase *De la arqueología...*, *op. cit.*, p. 90, 91. López Austin, hace un análisis profundo sobre Chicomoztoc (mítica), Tollan (terrenal) y “su salida seminconscientes [...] poseídos por las fuerzas de la noche y [su sedentarización a través del maíz, que en su peregrinar] Serpiente Emplumada, robó para los hombres, por lo que [se civilizaron]. Además “de su capacidad para dividirse en varios entes, se proyectaba también en el orden político”, véase en *Mito y Realidad de Zuyúa*, *op. cit.*, p. 63, 68, 69, 70, 71.

³⁷ López Austin menciona que el grupo de los olmecas históricos o xicalancas, los conquistadores de Chollolan, se ha ubicado en un amplio territorio entre el sur de Puebla y el norte de Oaxaca. Hacia 750 y 800 d.C. Este grupo estaba compuesto por nahuas, *mixtecos*, chochopopolocas, y ocupan la región de



Fig. 7 (a) *Matrícula de Tributos*



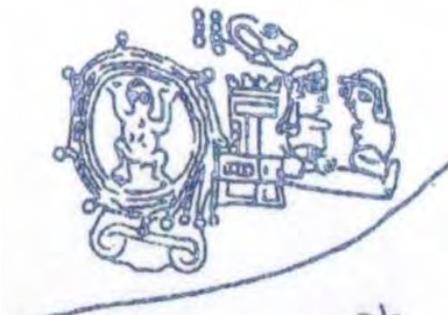
Fig. 7(b) *Códice Mendoza*



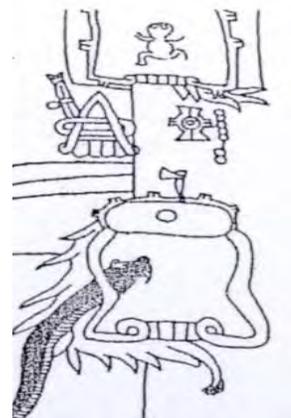
Fig. 7(c) Foto dibujo del *Códice Mendoza*,
Cortesía de Félix Reyes.



Fig. 7 (d) *Detalle Lienzo de Tlapiltepec*
Caso, *De la arq...*, p. 89, (lam. VI F.26)



7(e) *Dibujo del Lienzo de Tlapiltepec*



7(f) *Dibujo del Lienzo Ihuatlán, Caso, lam. III*

Chollolan, Tlaxcallan y posiblemente Chalco-Amequemecan, desplazando los últimos reductos de influencia o dominación teotihuacana, y que con su presencia motivaron posiblemente a los toltecas de un ruta de salida al Golfo, vía Huasteca; Jiménez Moreno ha planteado como posible ruta de entrada de influencia tolteca, el rumbo de Coixtlahuaca, Veracruz, Tabasco y Xicalanco, *Historia Antigua de México*, "Horizonte Posclásico", t. III, p. 219.



Fig. 7 (g) Detalle genealógico del señor Atonaltzin II, “6 agua”, y su esposa “7 Serpiente”. Lámina VI, C-31, Caso (p. 89), Señor 6-Agua, Atonaltzin II, como hijo del Señor de Tejúpan, lam. VI C-31 y 32.

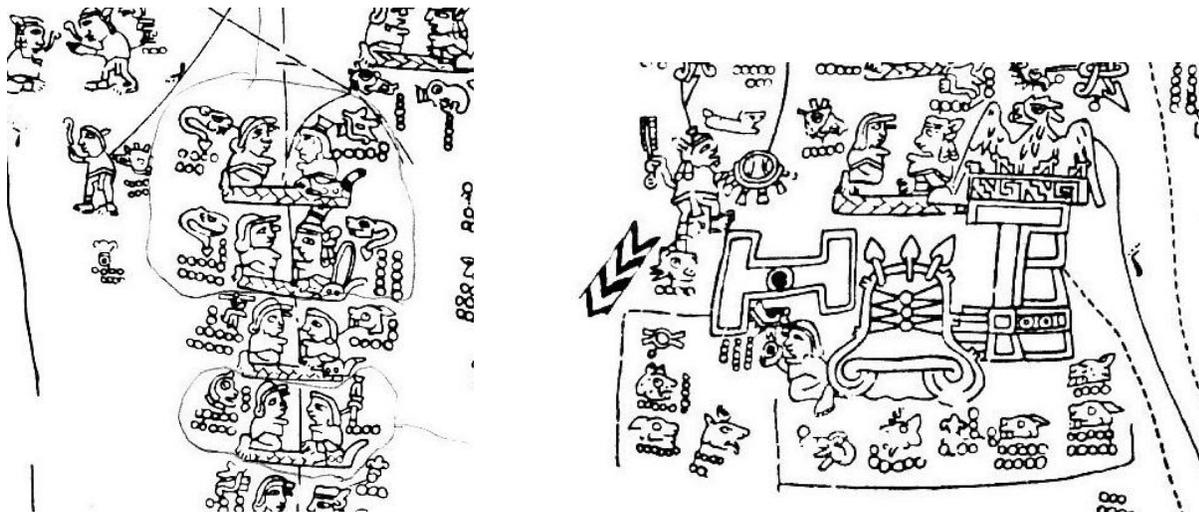


Fig. 8. (a) Detalle, 6-Agua, Atonaltzin II y 7-Serpiente, *Lienzo Tlapiltepec*. (b) Detalle, fundación de Yucucuy, 7-Agua, Atonaltzin I, casado con 5-Zopilote (*Lienzo de Ihuatlán*).

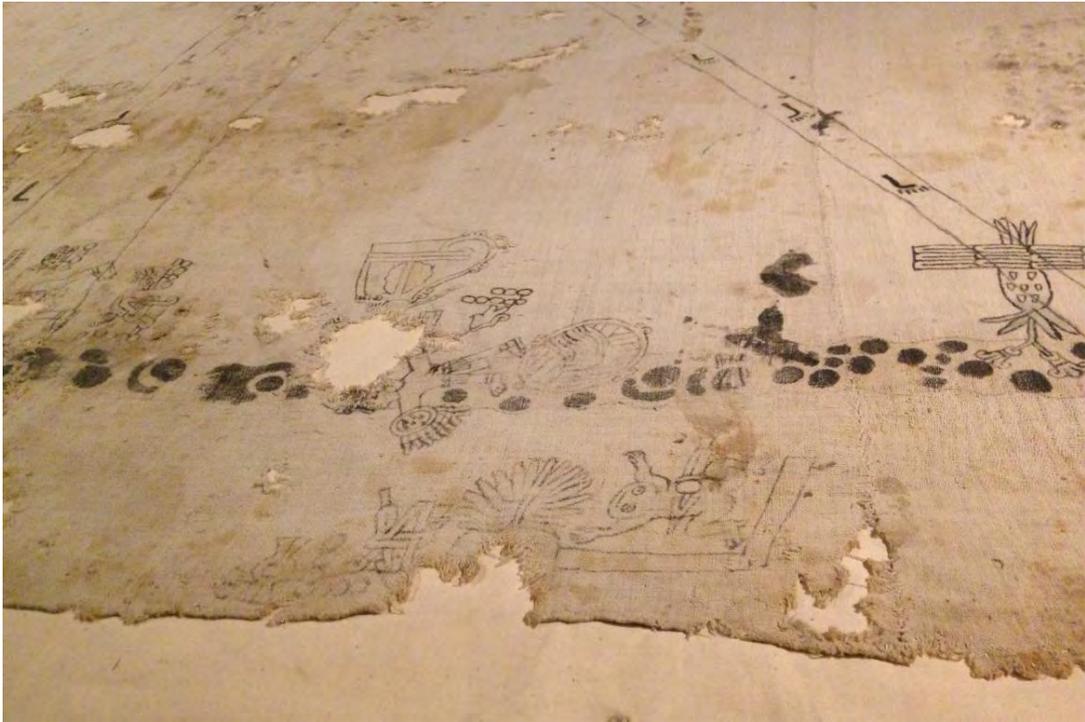


Fig. 9. Topónimo de *Tamazulapan* en el Lienzo de Coixtlahuaca, donde se observa junto a un altépetl en la cima con plumas de quetzal o planta y coa?, “altar antiguo o de la coa”?, *Yatachío?* [Nutall 44.1] y la fecha de 2 Movimiento del año 7 u 8 Caña? M.N.A. 7 caña y 4 movimiento? Foto: Alma Delia Flores.

Es importante notar que el topónimo de Tamazulapan dentro del Códice de Coixtlahuaca (fig. 9), se encuentra fuera de la línea del jaguar que enmarca la dinastía, por lo que delimita la vinculación o jurisdicción hacia este Señorío, y por lo tanto hace un paréntesis importante de espacio y tiempo dentro de la historia mixteca, o pudo haber funcionado como bizagra entre los mixtecos y los chocholtecos del Señorío de Coixtlahuaca, representado por el Señor Atonal II en ambos sitios.



Fig. 10. Topónimo de Tamazulapan (Tamazola?) detalle del Lienzo de Nativitas y Yucucuy, Cerro Verde. Foto cortesía de Itzel González Pérez.

En algunos de estos lienzos se puede apreciar el topónimo de Tamazulapan y en la parte inferior el dibujo de Chicomoztoc como lugar de origen y legitimación (fig.11 a y b). En el *Códice Nuttall* se relata la vida y conquistas de 8-Venado, “Garra de Jaguar”, y su genealogía que parece surgir de Tilantongo. Aparecen dos lugares conquistados, que según Manuel Hermann, son “Lugar de la Coa” y “Valle de las Plumas de Quetzal”³⁸ (fig. 12). El *Códice* ubica dichas conquistas ocho años después de la lámina anterior y marca el día 10-Flor del año 2-Caña o 1079 como la fecha asociada a estos pueblos.³⁹ La

³⁸ En el *Códice Mendocino*, una de las cosas que figuran muy preciadas de Coixtlahuaca y Tamazulapan?, son los adornos y ceñidores de plumas de Quetzal (En este estudio se hace alusión a las investigaciones de Johanna Broda en relación a un traje de plumas de esta área), *Matrícula de tributos, Nuevos estudios*, p. 115, 117.

³⁹ Hermann Lejarazu, Manuel, *Arqueología Mexicana* número 23, p. 20. 1 Caña 6 agua conquista del “Lugar del Quetzal”, San Pablo Huitzo, la misma fecha reportada en el *Códice de Tulancingo*, estará

traducción de *Yata* es “coa” o “atrás”, lugar “antiguo”, y *chío* no se encuentra en el diccionario, por lo que pudo haber sido *chiyo* que es asentamiento, pero tendría que estar como primera palabra, *chiyoyata*, que sería lo correcto (*¿chiyoquevui?*), por lo que su traducción o la posibilidad de una convención resultan difíciles. *Yatachío* “lugar antiguo de la coa”? es un sitio ubicado en la misma circunferencia de estos lugares.

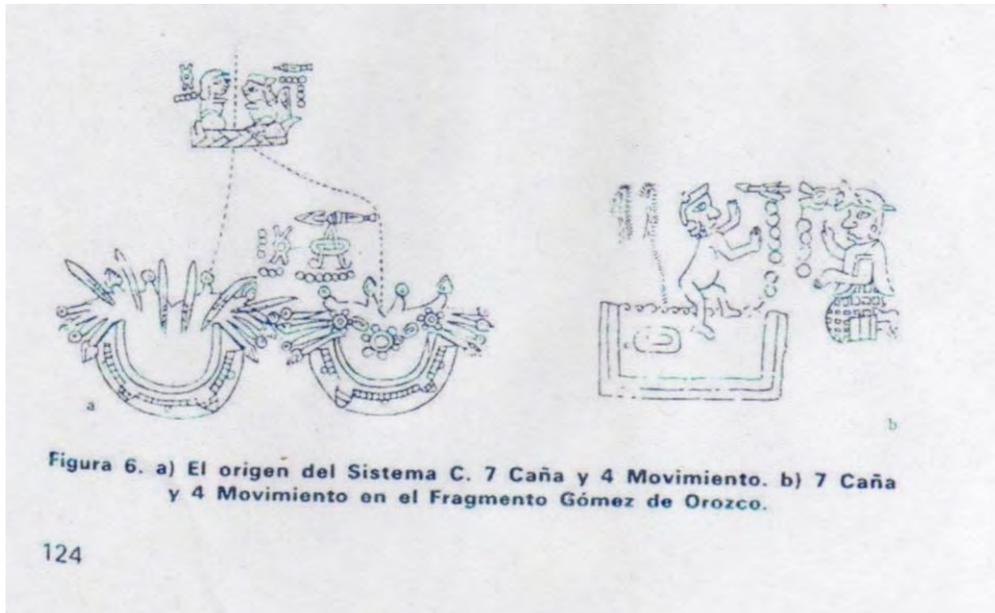


Fig. 11 (a y b) Detalle del *Lienzo de Tlapiltepec* sobre el origen que invoca a Chicomoztoc. *Códice Coixtlahuaca II o Fragmento Gómez de Orozco*. Foto: Nicholas Johnson en “Las líneas rojas desvanecidas en el Lienzo de Tlapiltepec: una red de pruebas”.

La línea roja va de 7-Caña y 4-Movimiento a una pareja, al mismo tiempo que una línea negra va de esta pareja a un topónimo, que es una variación del motivo que en náhuatl se llamaba Chicomoztoc, “lugar de las siete cuevas”. Este sitio de origen ancestral aparece con frecuencia en los manuscritos de México central pero no se le ha identificado

asociado a nacimiento de 6 Agua *Yucucui-Tlachtli* y a su genealogía? El nacimiento de 8 Venado “Garra de Jaguar” lo registra en (12 caña) 1063, p. 12 y muere en 1115 (52 años).

en los códices mixtecos, salvo en los lienzos del Grupo Coixtlahuaca mencionado en Caso.



Fig. 12. Códice Nutall, lámina 44, en *Arqueología Mexicana*, edición especial, núm. 23.

Imagen izq. la abuela de los ríos y aguas, fecha “5 caña” “día 2 agua”. Abajo conquista del “lugar de quetzal”, arriba derecha “lugar de la coa” (“altar antiguo” de la coa?), y conquista del “Valle de las plumas de Quetzal”

La traducción de Tamazulapan es “canal del sapo”. Proviene del náhuatl *tamazolli*, sapo; *atl*, agua, y el locativo *pan*: en el lugar de agua, “canal o arroyo del sapo”. *Tequevui*, Pueblo Viejo, es voz del mixteco. Alfonso Caso traduce *quehui* como lagarto-cipactli.⁴⁰

⁴⁰ Caso, *Reyes y.... op. cit.* t. II, p. 11 y Reyes t.1 1977: 119). Si como hemos analizado en la historia arqueológica de Tamazulapan presenta, en *Yatachio* y *Tequevui* una antigüedad desde el Preclásico la primera y del Clásico o Posclásico la segunda, sería factible que el término de “*quevui*”, lagarto se hubiera

“Te” es designación de animal o río, sustantivación de *yute*: “río lagarto”. Por ejemplo: *nuco/quehui* es 1-Lagarto.⁴¹ También hace mención a un lugar no identificado: un cerro con una corriente de agua y un templo encima al que nombra “lugar agua”.⁴² Por otro lado, en el *Códice Selden (llamado actualmente Añute)*, Jansen traduce *teque* como lagartija y *vui* como canal o río, ambos asociados con la lluvia.⁴³ Este análisis puede vincularse con el topónimo que he descubierto en el *Lienzo de Tamazulapan*, llamado *Docoitnutiyichi* nombre mixteco, que se traduce como “cuesta o cuna de la lagartija o del lagarto”, que se analiza en el siguiente capítulo. En chocholteco es llamado *Du uxü*, “donde hay sapos”, o *Ndaxingu*, “lugar de ríos o lagos”.

El nombre de Tamazulapan fue dado por los mexicas y después utilizado por los españoles, pero su nombre en mixteco “*Tequevui*” Pueblo Viejo y *Xatachío* nos deja algunas interrogantes en su traducción, según el análisis anterior.

ocupado en este caso como un anfibio o ajolote, por su semejanza en la forma a este reptil, en su metamorfosis hacia el sapo o la rana, asociados a los elementos del agua o en referencia al lindero del lagarto o lagartija dibujado en el Lienzo. Hace más de 50 años era un lugar lleno de ranas y sapos, actualmente hay muy pocos, información personal del Prof. Félix Reyes.

⁴¹ *Ibidem*, t. II, p. 15. La contracción de la palabra *yute*-río, información personal de Manuel Hermann L.

⁴² Caso, *De la Arqueología a la Antropología*, p. 83.

⁴³ Jansen y Pérez Jiménez, *Historia, Literatura, op. cit.*, p. 293.

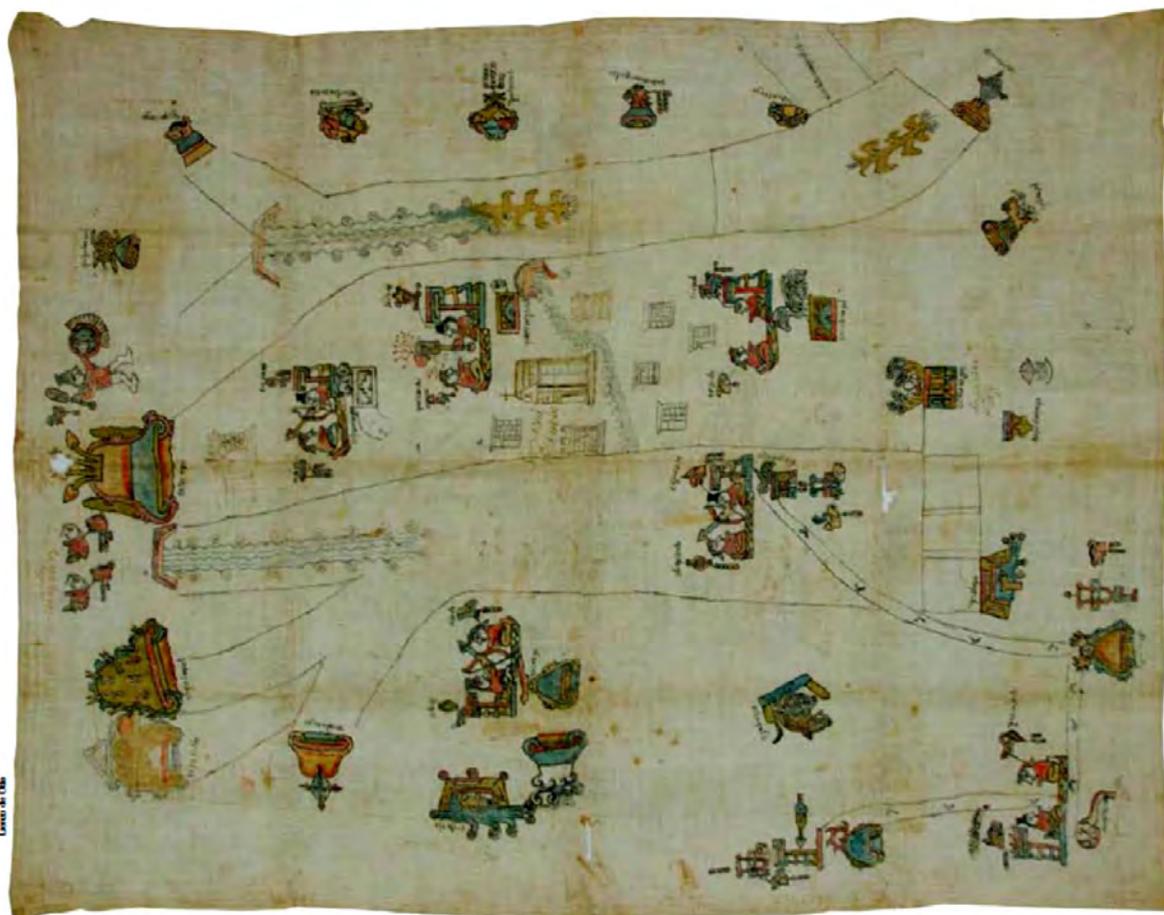


Fig. 13. Lienzo de Otlá. Facsimilar, “Memoria de un paisaje sagrado”, Víctor H. Ortiz y Maarten Jansen, 2009. En este lienzo aparece como “cerro de la rana” Parmenter y Caso, 1961, sugieren sea Tamazulapan, imagen similar en el *Lienzo de Nativitas*

Se puede inferir que Tamazulapan antes del sometimiento mexica, fue un lugar que presenta rasgos de un Señorío importante, con varios *yuhuitayu* a su alrededor, sin las dimensiones que después tuvo Coixtlahuaca por el enclave mexica. Su ubicación es estratégica como paso comercial y de intercambio, como se ha venido mostrando según los informes arqueológicos de la zona, que lo ligan con las pocas crónicas que se conoce del lugar. Además la sustentabilidad alimenticia por los ríos y manantiales estuvo asegurada desde épocas muy lejanas.

I.3. A. Historia de asentamientos prehispánicos

Entre 950 d. C. y la llegada de los españoles a la Mixteca (1520-1522) hubo un gran movimiento político, cultural y artístico. Es “la época de los señoríos-estados de reyes y reinas como el señor ‘8 Venado’ o la señora ‘9 Zacate’, que dieron lugar al arte mixteco de los códices, la cerámica policromada, el hueso grabado con figuras y textos finos, arte lapidario y la joyería más impresionante de Mesoamérica”.⁴⁴ Su cerámica extiende un puente con el estilo ñuiñé,⁴⁵ encontrado también en algunos sitios de la Mixteca Alta, en el área de Acatlán, Chila y Tepexi, y en una franja que corre de oeste a este en el norte de Tonalá y Tezoatlán (sur de Huajuapán), y de la frontera con Guerrero en la cordillera que se extiende de Santiago Huajolotitlán (Huitzo) a Tamazulapán, pasando por Cuicatlán. En este último quedó plasmado sobre los muros de una tumba, unos textos pictográficos, complejo simbólico que representa el agua: nubes, relámpago, fertilidad, la serpiente emplumada y la imagen de *Dzahui*.⁴⁶

Según Alfonso Caso en el “periodo clásico ya había un cierto tipo de escritura ideográfica”. Los escribas mixtecos tenían la posibilidad de utilizar un “sistema glífico, en parte iconográfico y posiblemente también fonético”,⁴⁷ comprobado en estudios posteriores. Tanto Caso como Herbert Spinden⁴⁸ mencionan que los mixtecos registraban el “tiempo debidamente formalizado, que les permitía consignar, exactamente, cuándo

⁴⁴ Spores, *Ñuu Ñudzahui La Mixteca de Oaxaca, La evolución de la cultura mixteca desde los primeros pueblos preclásicos hasta la Independencia*, p. 47.

⁴⁵ Spores, *Ñuu...*, *op. cit.*, p. 45. Estilo artístico distintivo (descrito y bautizado por Jiménez Moreno y Paddock) que evolucionó en la Mixteca Baja alrededor de Huajuapán, San Pedro y San Pablo Tequixtepec, Miltepec y Chazumba, hacia fines del periodo Clásico tardío de la Mixteca Baja.

⁴⁶ *Ibidem*, p. 45. *Dzahui* en mixteco se refiere a Tlálóc.

⁴⁷ Caso, *Reyes y... op. cit.*, T. I, p.12.

⁴⁸ *Ibidem.*, p. 20, 21. Colaboración entre Caso (1932) y Spinden, 1935.

había ocurrido un acontecimiento marcando [...] el día y el año”.⁴⁹ Estos registros han sido ampliados con estudios adicionales.⁵⁰ El valor histórico de los códices queda reafirmado porque el sistema de escritura continuó después de la conquista.⁵¹

El cómputo calendárico mixteco muestra poca diferencia con el del resto de Mesoamérica. A saber, un calendario ritual de 260 días con la combinación de 20 signos y 13 numerales y el otro solar de 365 días. Se registraba el día del nacimiento, el año y el signo calendárico del periodo de 13 años, que correspondía a la fortuna del individuo. Alfonso Caso, en la interpretación de los códices mixtecos, señala la primera dinastía de la Mixteca en 732 d. C., el final de la segunda dinastía de Tilantongo en 969 d. C. y establece la tercera, en 1283 resultando cuatro dinastías hasta 1580.

Uno de los datos importantes que se registran como la primera fecha histórica es en “1168 d. C., cuando Atonal [I] y los toltecas se establecieron en Coixtlahuaca y Tamazola, entre otras ciudades”.⁵² A partir de esta fecha se menciona un vacío de información “hasta el año de 1458, fecha en que se inician las conquistas mexicanas en

⁴⁹ *Ibidem*, p. 12.

⁵⁰ *Códice de Otlá*, véase Jansen y Pérez Jiménez, 2005-2007, *Op. cit.* p. 32.

⁵¹ Caso, *Reyes op. cit. T.I* pp.13, 14 ,18.

⁵² Dahlgren, *La Mixteca...*, *op. cit.*, p. 62,63. Correlación establecida por el profesor Jiménez Moreno basada en el *Códice Xólotl. Atonal I*, último rey de la 1ª. Dinastía de *Coixtlahuaca*-“Piedra con ojo”, y mencionado por Jansen como fundador de la dinastía “Señor 7 Agua”, quien en los *Anales de Cuauhtitlán* aparece mencionado como *Atonal I*, noble procedente del Antiguo *Cuauhtitlán* (Lugar del Águila) y puesto en el trono de *Coixtlahuaca* por los toltecas durante su expansión (o dispersión) *tlailotlaques*, véase *Lienzo de Otlá*, estudio de Jansen y Ortiz Ruíz, p. 29., véase también en Rincón C., quien además lo señala como 4º. Hijo de *Acolhuatl*, hermano de 1 Viento de *Culhuacan* y entra a *Coixtlahuaca* a través de la cueva de la creación [linaje] en el *Lienzo de Ihuatlán*, s.f., en *Códices y doc...op. cit.*, p. 39. véase *Lienzo de Otlá*, estudio de Jansen y Ortiz Ruíz, p. 29.*Chimalpain menciona también un parentesco entre los olmecas que vivían en Amecameca (1261)y un grupo mixteco llamado quiahuitzeca, nombre que etimológicamente coincide con el de mixteca o *ñusabi*, véase en *Anales de Chimalpain*, p. 2.

territorio mixteco”,⁵³ y sólo con algunos datos mixtecos en la *Historia tolteca-chichimeca* en 1327,⁵⁴ cuando llegaron a Cuauhtinchan “los mixtecos y popoloca” 13 Quiahuitl* y Tecpatzin, quienes habían sido desalojados de los pueblos de Coixtlahuaca,⁵⁵ Tlacpaccalco y Aztacalco (desconocidos) por un tal Collomochcatl.

El grupo chocho mixteco o popoloca⁵⁶ (chocholteco-ngigua), que a decir de Caso habitaba la “región que pertenece históricamente a los mixtecos”, está íntimamente ligado al Señorío de *tocui jñuhu* o *tocuijnudzuyi*,⁵⁷ región chuchón-mixteca, conocido como Llano de culebras, *Inguinche* en *ngigua*, *Yodzo coo* en mixteco, y Coixtlahuaca en náhuatl, cabecera política de la región. Este importante señorío tenía bajo su dominio de 12 a 15

⁵³ *Ibidem*, p. 62. Por investigaciones posteriores del *Lienzo Coixtlahuaca* II y III, se podría conjeturar un posible retorno al poder por parte del linaje de *Atonal I*. Este dato es señalado por S. van Doesburg en *De Linderos y Lugares: territorio y asentamiento en el Lienzo de Santa Ma. Nativitas*, pp. 43, 54.

⁵⁴ *Ibidem*, p. 68, Jiménez Moreno, menciona que ambas migraciones, la de los *tlailotlaque* y la de los mixtecos que se asentaron en *Cuauhtinchan*, revelan que en la provincia de *Coixtlahuaca* se producían hacia 1327, importantes cambios políticos, en lo que coincide A. López Austin (información de seminario).

⁵⁵ Aztacalco, mencionado en el apartado de la Genealogía por Caso y del cual Jansen tiene el mismo comentario sobre la posible equivocación de Caso, lo que se correspondería a *Aztlata*, aunque hay indicios para ampliar esta información.

⁵⁶ Dhalgren, *La Mixteca...*, p. 48-51. Los llamados “popoloca” que significa en náhuatl algo similar a *bárbaro*, en el sentido de “gente que viene del norte o baja de las montañas” también mencionado por A. López Austin. Lingüísticamente, el chocho o *ngigua* y el ixcateco, no obstante estar incrustados dentro del área mixteca, pertenecen -junto con el popoloca de Puebla y el mazateca- a la familia popoloca-mixteca del grupo olmeca otomangue (macro-otomangue). El padre De los Reyes divide a la Mixteca Alta en “4 dialectos [principales y muchos derivados de éstos con diferentes tonos, pero entendibles entre sí]: Tepozcolula (que era el de Tilantongo), el de Yanhuitlán, el de Tlaxiaco, y el Chocho de Coixtlahuaca que era bilingüe, junto con Tejúpan y *Tamazulapan*”. Véase en Lengua señorial de *Ñuu Dzahui*, el comentario en Jansen *Op. cit.* pp., 8, 9, 10, véase también en El Padre de los Reyes, p.2, párrafo III.

Burgoa señala “la ruta de los invasores” y Torquemada los llama “invasores, lapidarios, etc.”..., Dhalgren, *La Mixteca...*, *Op. Cit.*, p. 59.

⁵⁷ López Austin, *Historia Antigua de México*, t. III, p. 64. Véase también en el Padre De los Reyes, p. 2 párrafo III.

pueblos. Algunos se transformaron en centros urbanos durante la colonia. Uno de ellos fue Tamazulapan, ubicado a 30 km aproximadamente de Coixtlahuaca, considerado un señorío de menor tamaño, pero no menos importante.

A. Asentamientos prehispánicos: *Yatachío* y *Tequevui*

Estudios recientes sobre la Mixteca muestran que durante el Preclásico los mixtecos se asentaron próximos a terrenos de cultivo. Las aldeas tempranas se han encontrado en áreas cercanas a ríos, en especial en las confluencias.⁵⁸ En Tamazulapan se encuentra un asentamiento arqueológico de grandes dimensiones conocido como *Yatachío* (fig. 18, 19 y 19b), catalogado como una de las capitales tempranas de esta región. Los asentamientos estuvieron esparcidos durante el Preclásico en las áreas de Tamazulapan, Tepozcolula, Huamelulpan, Tayata, Tlaxiaco, Tilantongo y Los Peñoles.⁵⁹ Otros dos sitios importantes del Clásico temprano son Montenegro en Tilantongo⁶⁰ y *Diquiyuu*, aproximadamente a 30 km en línea recta al oeste-noroeste de Tamazulapan, en la transición de la Mixteca Alta norte a la Mixteca Baja sur.⁶¹

⁵⁸ Spores, *Ñuu ...*, *Op. cit.*, pp. 75-76.

⁵⁹ *Ibidem*, p.15. *Huamelulpan -Yucu Nindavua* (Cerro de Vigas o columnas de madera) perteneció al preclásico tardío y Clásico temprano y es uno de los lugares más tempranos, véase Jansen. *Lengua Señorial*, p. 16.

⁶⁰A partir del desciframiento que realizó A. Caso del *mapa de Teozacoalco*, el Señorío de *Tilantongo* se ha pronunciado como una de las cunas del nacimiento mítico del pueblo mixteco (la otra es *Apoala*), y estableció sus orígenes en el sitio arqueológico de Monte Negro a partir del periodo Posclásico. Hermann Lejarazu, hizo la propuesta de señalar su topónimo como “Cerro que se Abre-Insecto” o “Cerro de la Cigarra/Monte Negro” y no como Monte Albán propuesto por Jansen, y el que aparece registrado en los códices mixtecos, véase en *Estudios Mesoamericanos*, p. 39, 58.

⁶¹ Spores, “*Ramos Phase... The Mixtecs in Ancient and colonial times*”, *Op. cit.*, pp. 24-28.

Durante el periodo Clásico, Coixtlahuaca fue el mayor asentamiento urbano de la Mixteca, con una de las ciudades más grandes de Mesoamérica,⁶² cuyas dimensiones se calculan en un área de 30 km², llamada *Inguiteria*, Pueblo Viejo, y reocupada brevemente en el Posclásico tardío. La ciudad se divide por el Río Grande o Culebra. Este sitio es considerado como una ciudad de alta demografía. Aunque no es monumental, contrario de *Yucundaa*-Tepozcolula, su estructura y traza son sencillas, y contiene áreas agrícolas dentro de la ciudad. Dhalgren marca a Coixtlahuaca como colindancia de Tamazulapan. Estudios recientes muestran que entre Coixtlahuaca y el área chocha quedarían solo 10 km de distancia de Tamazulapan, por lo tanto su propuesta de colindancia puede tomarse en cuenta, además de recalcar que la primera fue reocupada brevemente durante el Posclásico tardío, después de un largo abandono.

En el Clásico medio-tardío los asentamientos mayores se mudaron a las cumbres de los cerros y montañas altas en posiciones dominantes y estratégicas, así como a pie de monte, lo que se ha interpretado con circunstancias rituales como con tensiones violentas entre las [distintas] poblaciones.⁶³ En este periodo se mencionan varios sitios, entre los que destacan el Mirador de Tamazulapan⁶⁴ (fig. 14), el Cerro Nata de Coixtlahuaca, *Yucunama* y San Vicente *Ñuñu* de Tepozcolula, *Yucuñudai* o Cerro Jazmín en Yanhuatlán (caso de la gran mina de pedernal fino), Etlatongo, Jaltepec (Valle

⁶² *Ibidem*, p. 50. Véase también Kowalewski, et. al. "La presencia azteca en Oaxaca. La provincia de Coixtlahuaca", *Anales de Antropología*, p. 82. En este reporte coincide en relación con la presencia azteca al reporte presentado en 1948 por I. Bernal.

⁶³ Martínez Tuñón, "La conformación espacial de la ciudad prehispánica de *Xatachío*," p. 34.

⁶⁴ El Mirador de *Tamazulapan* se encuentra en la Sierra del mismo nombre o cadena montañosa que circunda el Valle y la Traza, además sobresale de altura por lo que domina todo el valle.

de Nochixtlán) y Cerro Grande de Silacayoapan,⁶⁵ entre otros que incluyen tanto sectores habitacionales y cívico-ceremoniales, como áreas de actividades especiales.



Fig. 14. Al fondo, Mirador de Tamazulapan, el más alto de la Sierra del mismo nombre y la primer montaña izquierda de la misma línea es “La Cacica”, Foto: Francisco Villegas Q.

La producción agrícola tuvo un importante desarrollo a partir de la construcción de “terrazas agrícolas”, *coo-yuu* (fig. 15), que representaron “uno de los más avanzados sistemas agrícolas productivos, [...] en algunos casos incluso más que aquellos que se encontraban en los valles”.⁶⁶ En el Posclásico muchos asentamientos, conocidos como “pueblos viejos”, fueron abandonados y utilizados sólo para actividades ceremoniales. Tamazulapan, Tejúpan, Chachoapan, Yanhuitlán, Nochixtlán, Tlaxiaco y Coixtlahuaca se trasladaron a las laderas de las montañas o a las lomas bajas que circundan los valles determinadas por los tipos de terreno: se dejan las áreas de cultivo en las tierras bajas para utilizar las lluvias de temporal, y de ser susceptibles al riego, aprovechando el agua a lo largo de los ríos y arroyos. *Tequevui* (fig. 17), pueblo viejo de Tamazulapan, se ubica en una loma un poco más alta en relación a *Yatachío*, pero resulta ser loma baja en relación con los cerros-linderos que la rodean. Está circundada por Llano grande, donde hay terrazas de cultivo. La distancia en línea recta entre ambos sitios es de escasos 800

⁶⁵ Spores, *Ñuu... Op. cit.*, p. 47.

⁶⁶ *Ibidem*, p. 41.

a 1000 m, por lo que pudiera ubicarse como un *yuhuitayu* (reino, señorío -que pertenecía al Señor-:⁶⁷ cacicazgo) importante junto a *Tequevui*,⁶⁸ residencia del pueblo, tomando este nombre cuando emigraron de las cimas.

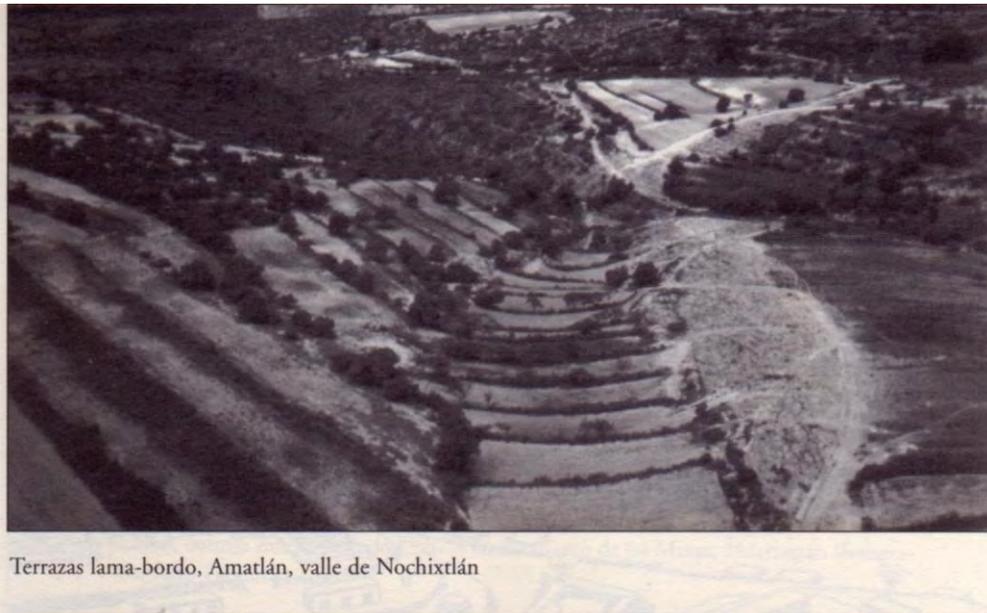


Fig. 15. Terrazas lama-bordo en Amatlán, valle de Nochixtlán. Foto: R. Spores.

Temporalidad	Mixteca Alta	Monte Albán
1521 d. C.	Convento (1521-1720)	Conquista española
950 d. C.	Natividad tardío (1200-1520 d. C.)	Monte Albán V
800 d. C.	Natividad temprano (900-1200 d. C.)	Monte Albán IV
550 d. C.	Las Flores tardío (700-900 d. C.)	Monte Albán III B
350 d. C.	Las Flores temprano (300-700 d. C.)	Monte Albán III A
100 a. C.	Ramos (400 a. C.-300 d. C.)	Monte Albán II
250 a. C.	Ramos (400 a. C.-300 d. C.)	Monte Albán I C
350 a. C.	Cruz tardío (700-400 a. C.)	Monte Albán I B
500 a. C.	Cruz tardío (700-400 a. C.)	Monte Albán I A
700 a. C.	Cruz tardío (700-400 a. C.)	Rosario
800 a. C.	Cruz temprano (1350-400 a. C.)	Guadalupe
1200 a. C.	Cruz temprano (1350-400 a. C.)	San José
1500 a. C.		Tierras Largas

⁶⁷ *Ibidem*, nota 2, p.93, APJO, Teposcolula Civil, leg. I-40 pássim. Agepeo Asuntos Agrarios, leg.1304, Exp.2.

⁶⁸ Una de las características de expansión política se registra a partir del siglo XI, con el rey *8 Venado "Garra de Jaguar"*, fue la unión de dos o más reinos bajo el mando de una pareja regente, en la que ambos sucedían por separado sus patrimonios, como individuos y por derecho propio. Véase Spores 2007, *Op., cit.*, p. 104. El nombre de *Tequevui* aparece en un lindero del Lienzo Poscortesiano número 36 de Huajuapán, en estudio. Información personal de Sebastián van Doesburg.

Fig. 16. Cuadro cronológico comparativo de la Mixteca Alta propuesto por R. Spores en 1972 en donde se reconocen cuatro fases principales: Cruz, Ramos, Las Flores y Natividad y actualizado por el mismo autor en 2007, tomado de *La conformación espacial de la ciudad prehispánica de Xatachío*, por Martínez Tuñón.



Fig. 17. Tequevui, pueblo viejo de Tamazulapan. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

Martínez T., basado en Byland, señala que *Yatachío* presenta una anomalía en el desarrollo de la Mixteca: la enorme cantidad de arquitectura monumental parece desproporcionada en relación con la escasa población que se ha estimado en el sitio (700 habitantes en su momento de mayor población, fase Natividad tardío),⁶⁹ que al momento

⁶⁹ Martínez T., A., “*La conformación...Op. cit.* p. 66, véase también en Byland, 1980. Se puede mencionar un dato controvertido de Martínez. T. ante los actuales estudios de Kowalewski, (2010), quien señala la región densamente poblada, con un tianguis muy grande que se realizaba en *Inguiteria*, por lo que *Tamazulapan* no pudo tener tan poca población en este periodo, sino un posible acuerdo comercial entre

de la conquista no era la capital del Señorío de Tamazulapan, puesto que el poder político, residía en el sitio de menor tamaño, *Tequevui*, ubicación que dominaba la extensión del valle. A la llegada de los españoles, *Tequevui*, fungía como capital del Señorío de Tamazulapan, y posiblemente continuó ahí después de la conquista, porque se encontraron restos de una capilla abierta construida por los dominicos.⁷⁰



Figura 18. *Yatachío*, asentamiento Arqueológico de Tamazulapan. Foto: Félix Reyes G.



Fig. 19. Detalle de *Yatachío*, loma derecha *Tequevui* y el “Ojo de agua grande”, representado por un “Sabino” en el *Lienzo de Tamazulapan*.

ambas, pues el Rey o Señor era Atonáltzin II, el mismo en los dos lugares; la tradición oral señala la leyenda de Atonáltzin y Xochiquétzal y sus respectivas moradas en Coixtlahuaca.

⁷⁰ Bernal y Paddock, *Excavations in the Mixteca Alta*, México, “Mesoamerican Notes 3”, p. 7. En este informe se menciona: “restos de una capilla abierta dominica identificada por un sello dominico, con mano de obra india, y había partes de una estructura india incluida en las paredes y el piso”.



Fig. 19 (b). Yatachío Foto: cortesía de Osiel Villegas Clemente.

Los primeros estudios realizados en *Yatachío* o *Xatachío*⁷¹ (fig. 18, 19 y 19b), zona arqueológica de Tamazulapan, fueron hechos por Eulalia Guzmán y Alfonso Caso, quienes señalan que es “semejante a Monte Albán, aunque en pequeña escala”.⁷²

⁷¹ Esta palabra no se encontró con “X” en el diccionario de Alvarado. Sebastián van Doesburg menciona que existe un lugar llamado *Chiyoquevui* (*Tequevui*?) que no ha sido identificado dentro de los códices ni su localización geográfica, *De Linderos....op, cit.*, Por otro lado Jansen marca la palabra *yata* como coa, y fonéticamente también se usa para “antiguo”. *La lengua ..., op. cit. p. 56.*

⁷² Guzmán Barrón, “Exploración Arqueológica en la Mixteca”, pp. 13-17. Según los últimos estudios arqueológicos que se han realizado de la Mixteca, entre 250-350 d.C., empieza un proceso de cambios, marcado por el número, tamaño y ubicación de los asentamientos. Las montañas altas separan a la Mixteca alta de la *Cañada de Cuicatlán*, -al oeste- .hay una proliferación de sitios, docenas de ellos calificados como centros urbanos; de los más de 1500 investigados actualmente, más de la mitad se ocuparon activamente durante el periodo que va de 200 d.C. a 900 ó 1000 años. La mixteca no tiene una capital como Monte Albán o Teotihuacán, en su lugar hay docenas de “Monte Albanes chiquitos”, véase en Spores, *Ñuu... Op. cit. p .29.*

Encontraron restos de cerámica y figurillas (fig. 21 y 22) y aseguraron que eran tipo Monte Albán I. La tumba I, localizada junto al nacimiento del manantial llamado “Ojo de Agua Grande” (fig. 27), corresponde a Monte Albán III con influencia teotihuacana. Asimismo, reportaron:

consta de siete terrazas una sobre otra, aprovechando la elevación natural del suelo, ocupando el centro se eleva a bastante altura una terraza rectangular. La terraza principal tiene (no muy exacta) la orientación este-oeste y todas las demás también. En la superficie de éstas terrazas, que parece denotan, como en Monte Albán, la existencia de tumbas o posibles sótanos. En referencia a los dos montículos: el mayor domina al conjunto ceremonial.⁷³

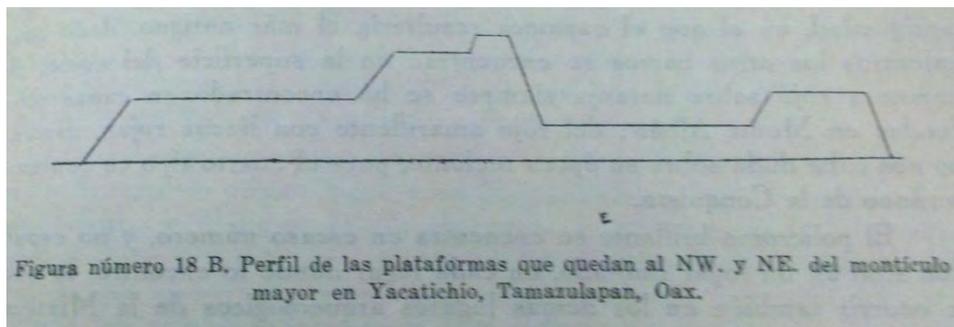
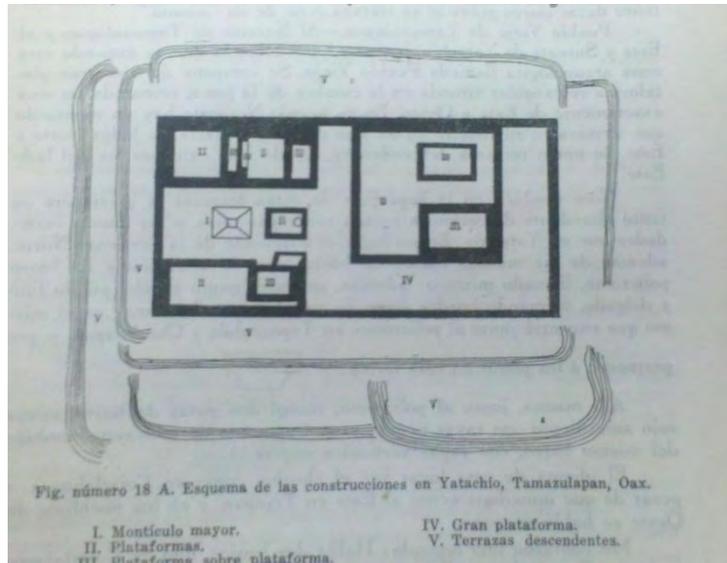


Fig. 20. (a) Corte de perfil de las plataformas lado noroeste y noreste de *Yatachío*.

Dibujo: Eulalia Guzmán, 1934.

⁷³ *Ibidem*, véase también Dahlgren, *La Mixteca...Op. cit.*, pp. 12, 13.



(b) Esquema de las construcciones de *Yatachío*. Dibujo: Eulalia Guzmán, 1934.

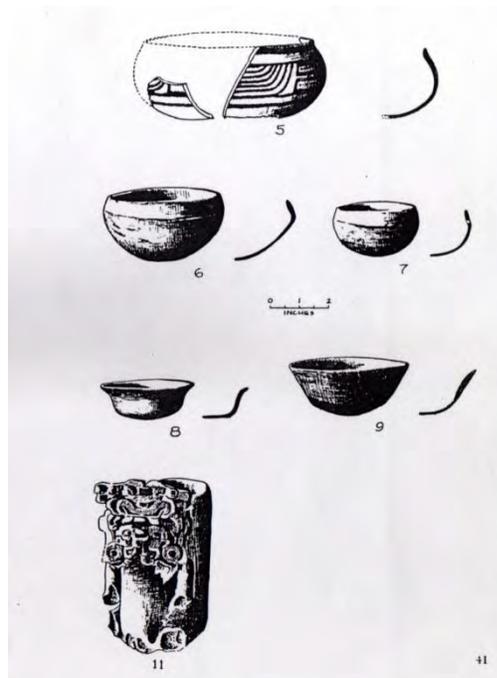


Fig. 21. Cerámica reportada en el informe de Ignacio Bernal (5) Cerámica blanco crema, rosácea a los lados, pulida dentro y fuera con decoración café oscuro por el exterior, 15 cm. de diámetro (6). Color naranja pálido por fuera, y gris oscuro adentro (7). 10 cm diámetro, barro gris pulida dentro y fuera (8). Barro gris pulido dentro y fuera (9). Sin registro (11).

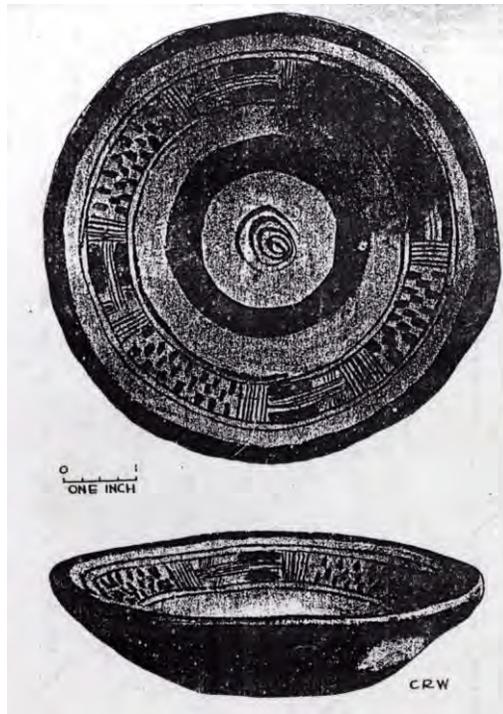


Fig. 22. Tazón café-rojizo obscuro sobre crema, decorado (sólo por dentro), color crema sin pulir, rugoso.

En 1948 Carl Sauer y Cook, realizaron otros estudios arqueológicos en el ojo de agua Peña Sulfurosa (fig. 23), pues debido a la construcción de una alberca, se reportó el descubrimiento de restos fósiles. En este informe se refiere un entierro y restos de megafauna (colmillos y vértebras de mamut, género de elefante *Mamuthus* y no mastodonte), similares a los encontrados en Ejutla, Tehuacan, Tamazulapan⁷⁴ y GheoShi en la rivera norte del río Mitla.⁷⁵

⁷⁴ Aveleyra, *El Hombre de Tamazulapam*, pp. 267-279.

⁷⁵ *Ibidem*. En las conclusiones se mencionó una disociación entre los restos animales y los humanos, Aveleyra sugirió más bien una ofrenda arqueológica por la posición de decúbito del cuerpo y la cerámica encontrada a solo 10 metros de las inmediaciones de *Yatachio*. Debo mencionar que en el año de 2008 se encontró nuevamente otro colmillo cerca del cauce de un río, el cual se encuentra en casa de uno de los habitantes en espera de ser estudiado y expuesto en el futuro Museo de sitio.



Fig. 23. Manantial Peña Sulfurosa. Actualmente Balneario Atonaltzin, donde la salida de agua se calcula en 60 litros por minuto. Foto: cortesía de Osiel Clemente Villegas.

En 1952, Ignacio Bernal y John Paddock realizaron otros estudios arqueológicos de *Yatachío* (fig. 25).⁷⁶ Se reconocieron cinco etapas constructivas, en las que se ampliaron cada vez las construcciones, en lugar de superponer estructuras completas.⁷⁷ Se encontraron cinco tumbas, una de las cuales estaba sellada con piedras redondas grandes (fig. 24), labradas con rasgos humanos de estilo olmeca y como si “fuese un escondite”. Entre las últimas investigaciones arqueológicas se encuentra la de Bruce E. Byland en 1980, la más extensa realizada en el Valle de Tamazulapan, en la que se identificaron 240 sitios correspondientes a distintas épocas. Se distinguió la evolución de los asentamientos en el valle a lo largo del tiempo y se determinaron las fronteras de los

⁷⁶ Bernal y Paddock, “*Excavation in.... Op. cit.*, 1953. Estudios de los cuales quedó constancia en el Departamento de Antropología de la Ciudad de México En este año además se publicaron dos revistas por el INAH dedicadas a la arqueología de la Mixteca Alta.

⁷⁷ *Ibidem.* pp. 12, 53, 54.

cacicazgos conocidos al momento del contacto con los europeos.⁷⁸ Spores añade que hubo no menos de 40 centros urbanos importantes. Los últimos reportes arqueológicos de la zona son de Stephen Kowalewski realizados en 2006, 2008 y 2010.⁷⁹

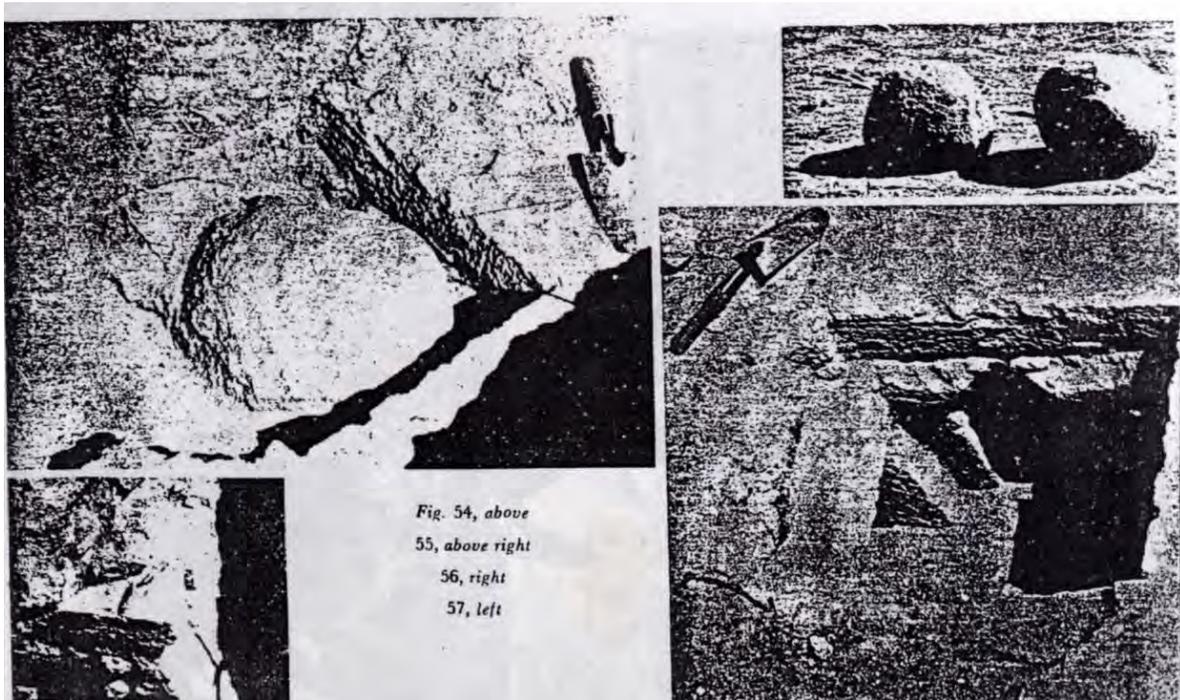


Fig. 24. Piedras de 36 cm. aproximadamente, encontradas en una de las tumbas de *Yatachío* por Robert Winter. Foto: Informe arqueológico.

⁷⁸ Byland, *Political and Economic Evolution in the Tamazulapan Valley, Mixteca Alta, Oaxaca*.

⁷⁹ Kowalewski *et al.*, "La presencia azteca en Oaxaca: la provincia de Coixtlahuaca".

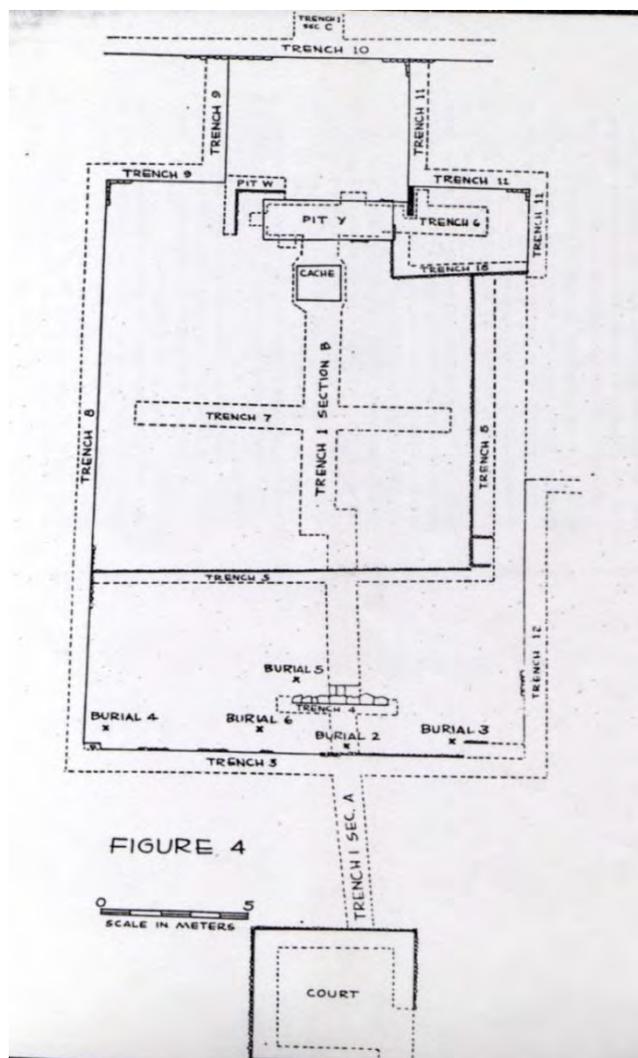


Fig. 25. Registro de las calas de Yatachío en el informe de Ignacio Bernal y John Paddock.

El último estudio realizado en Yatachío fue a finales del 2008, por Antonio Martínez Tuñón y Miguel Alavez Santiago,⁸⁰ (fig. 26) que coincide con lo propuesto por Byland en la fase Las Flores (200-700 d. C.) a partir de la cerámica Chachoapan-Naranja II, “correspondiente a la segunda etapa constructiva, cuando Yatachío tiene la mayor actividad constructiva y la cual se considera de mayor importancia, durante el periodo

⁸⁰ Equipo de antropólogos coordinado por Nely M. Robles G. del Proyecto Monte Albán, que se conformó como resultado del Proyecto Eco-turístico realizado en 2007-2008 en Tamazulapan. Véase informe en el Palacio Municipal de Villa Tamazulapan del Progreso.

clásico mesoamericano”.⁸¹ En este informe se reportó que la estructura arquitectónica de *Yatachío* es de planta rectangular con nichos laterales y techo plano. Al parecer contuvo una efigie sobre el dintel, que se perdió durante el saqueo. Cuenta con una serie de plataformas superpuestas que tienen en su parte superior una plaza rodeada de varias estructuras monumentales de varias dimensiones,⁸² una de ellas llamada Montículo A, en la parte más alta del sitio, pudo ser el templo.

Se encontraron cinco entierros, alineados de norte a sur, con una vasija casi completa de barro café-rojizo sobre crema (IV ó V) (fig. 22). Había esparcidos muchos fragmentos de braceros “sacrificados” ritualmente y un vaso con la figura de Cociío idéntica a las de Monte Albán. Se identificaron cinco capas culturales, dos etapas constructivas y una ocupación desde el periodo Preclásico.⁸³ En los recorridos de áreas periféricas se menciona una gran cantidad de terrazas agrícolas. De la excavación de un pozo estratigráfico en 2008, resultó la identificación de dos etapas constructivas, asociadas a las fases Ramos y Las Flores a partir del material cerámico recuperado, además de una larga ocupación durante la fase Cruz, aunque no se han determinado las primeras dos ocupaciones cuya evidencia se encuentra varios metros debajo de ésta.⁸⁴ El reporte muestra la antigüedad de *Yatachío*, por lo que la investigación debe seguir para saber la importancia histórica de Tamazulapan dentro de la Mixteca y la posición que jugó *Tequevui*.

⁸¹ Martínez T., A. *Op. cit.* p. 41.

⁸² *Ibidem.* p. 92.

⁸³ *Ibidem.* pp. 42, 43.

⁸⁴ *Ibidem.*, p. 62.

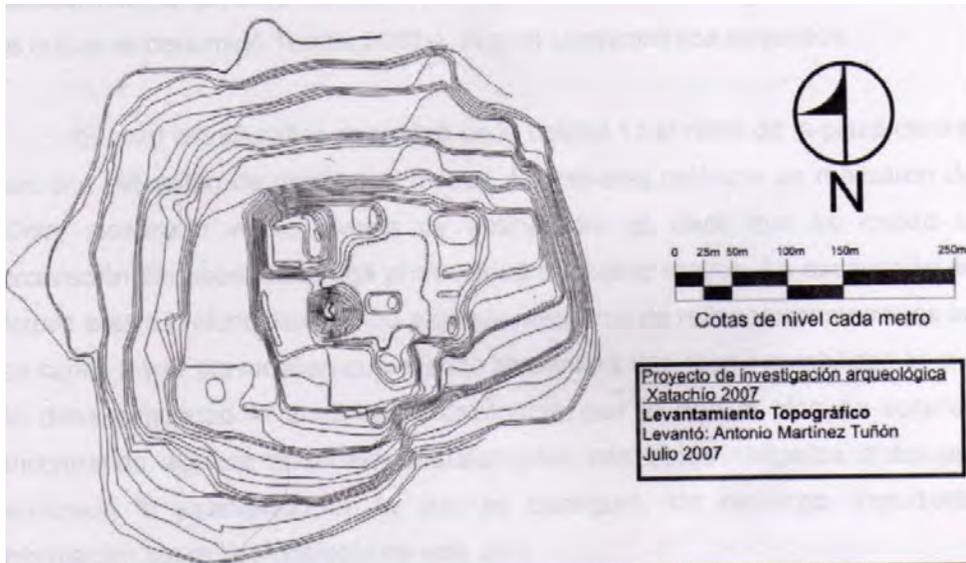


Figura 26. Levantamiento topográfico de A. Martínez Tuñón en 2007.



Fig. 27. “Ojo de agua Grande” en Llano Grande, a un costado de *Tequevui* y lado anterior de *Yatachío*, como puede observarse en el *Lienzo* (fig. 19) en el lado norte. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

Conforme los estudios realizados, se considera que *Yatachío* pertenece a los asentamientos prehispánicos de una ciudad y no sólo a un centro ceremonial, no están aislados y cumplen con los requerimientos de ciudades prehispánicas.⁸⁵ Debe considerarse la cercanía con *Tequevui*, de 800 a 1 000 metros aproximadamente. A la fecha, no existe un informe arqueológico de este Pueblo viejo, por lo que es posible que fuera un señorío importante y muy grande para el común, con un solo nombre para ambos sitios, y después un enclave tolteca-mexica, puerta de entrada o corredor para la zona zapoteca y el Soconusco, mencionado por López Austin.

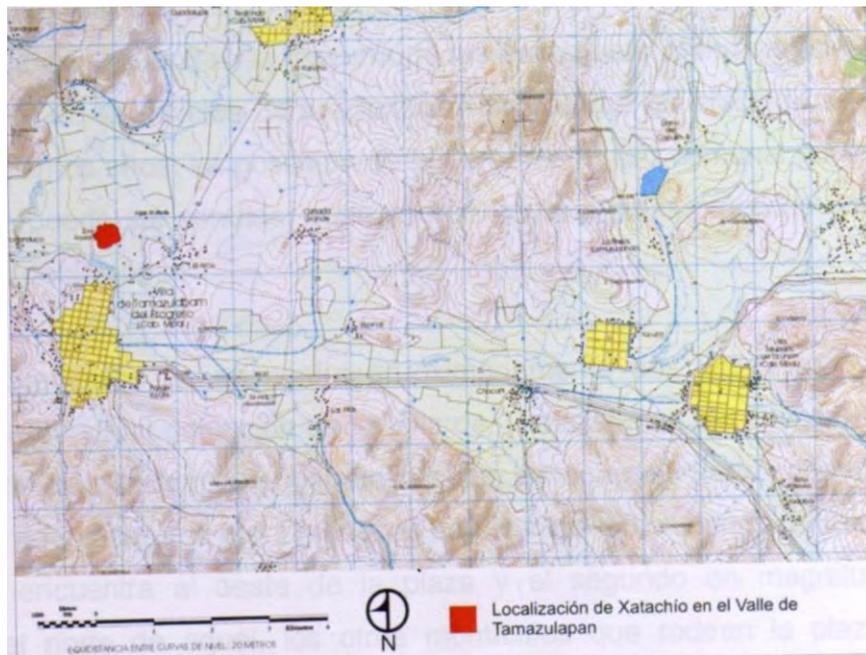


Fig. 28. Mapa topográfico: en amarillo lado izquierdo Tamazulapan; al norte Teotongo; a la derecha en primer plano, *Yuyusa*, barrio de Tejúpan, y más a la derecha, Santiago Tejúpan.

Byland señala que en el valle de Tamazulapan existían tres señoríos principales en el periodo Posclásico: Tamazulapan en la parte oeste, Tejúpan al este y Tepozcolula

⁸⁵ *Ibidem.*, p.18.

al sureste. Además, había algunos sitios al norte del valle que pertenecían al señorío de Coixtlahuaca. La mayor parte de la población desde periodos tempranos se concentró en el Este, Tejúpan era el asentamiento más relevante y centro administrativo. Para Martínez, *Yatachío* y toda la región de Tamazulapan era controlada por el señorío de Tejúpan cuya capital en la fase Cruz (1400 a 200 a.C.) sería *Ñuu ndaa*, (piedra azul) que sobresale por la concentración de población estimada. En este sentido toma una posición contraria a lo declarado por Byland (Las Flores (200-700 d.C.) momento de mayor construcción monumental, y haber sido un Señorío Posclásico, por el cual me inclinaría más, por datos históricos que lo complementan.

Durante el Posclásico la población mixteca se concentró en unos cuantos centros urbanos y en numerosas comunidades más pequeñas con cuatro componentes esenciales: a) un centro-capital o cabecera (*yuihtayu*); b) uno o varios pueblos, “estancias”, “sujetos” o aldeas (*ñuus*, barrios o *siqui*); c) uno o más lugares de actividad ritual-ceremonial, ubicados en el centro o cerca de él,⁸⁶ (*vr. g. Yatachío*), y d) terrenos agrícolas y de recolección, como la base para su desarrollo en los siglos anteriores a la conquista española.⁸⁷ En el transcurso de los siglos, las comunidades se tornaron más complejas en su estructura tributaria, se constituyeron *ñuus* o pueblos sujetos a un *yuhitayu*, señorío, por ejemplo, Tamazulapan sujeto de Coixtlahuaca o en alianza política y comercial.

⁸⁶ Spores, *Ñuu...*, *Op. cit.* p 47.

⁸⁷ *Ibidem*, p. 83 véase en la nota núm. 9 (Referencias basadas en fuentes primarias del siglo XVI y un creciente corpus de recorridos y excavaciones arqueológicas de unidades domésticas del periodo Posclásico en Coixtlahuaca, p. 93.

Por otro lado, “los factores de cohesión urbana en la Mixteca fueron el religioso, el político y el comercial”,⁸⁸ de los cuales surgirían sus linajes y sus centros ceremoniales que no serían aislados, sino parte integral de las ciudades. Se podría interferir en este punto la “secularización de la sociedad mixteca” en comparación con otros grupos mesoamericanos de los mismos periodos. Algunos estudios⁸⁹ tempranos sobre Tamazulapan reportan que en 1520 tenía una población de 72 000 habitantes y 120 000 el valle entero. En el censo de 1950 se registraron 9 935 personas en los tres municipios: Tamazulapan, Tejúpan y Teotongo. Aunque haya una disminución de este aproximado, este valle demuestra ser un centro de importancia en el momento de la conquista.

Martínez T., con base en Spores, considera que la organización sociopolítica de los mixtecos prehispánicos no corresponde a los tipos generalmente reconocidos por los antropólogos como tribus o jefaturas, ni cuentan con el aparato burocrático característico de los Estados, lo que considera como un “asentamiento de una sociedad de carácter estratificado con peculiaridades culturales propias, por lo que la definición apropiada sería *yuhuitayu*, entidad política que merece un apartado especial en cualquier tipología de formas de gobierno”.⁹⁰ Spores menciona al *yuhuitayu* como reino (señorío o cacicazgo) entre nobles y principales de una suprema jerarquía (rey o *yya*) y que en alianzas matrimoniales de un hombre y una mujer de linaje representaban al Estado, dando por resultado al *ñuu* como pueblo. Entonces, varios *ñuu* formarían un *yuhuitayu*, *ñiñasitnau* en chocho, donde podrían ubicarse *Yatachío* y *Tequevui*.

⁸⁸ Martínez T. A., *op. cit.* p.18.

⁸⁹ Dahlgren B. *La Historia...*, *op. cit.* p. 26.

⁹⁰ Spores, R., *Ñuu...*, *Op. cit.* p. 106.

La organización política de los mixtecos se sustentó en los señoríos o cacicazgos: *yuhuitayu*, *siña iyya*, *satoníñe yya*, entre nobles y principales con un rey o *yya* como jerarquía suprema; estos señoríos se formaban con alianzas matrimoniales de donde surgían sus genealogías. Burgoa menciona a los caciques como “señores absolutos”, a los que se pagaba tributo, “existiendo una sumisión voluntaria e interesada al control del Estado” a cambio de protección a sus súbditos, intervención en disputas y funciones de apelación que afectara a la gente común. Los reyes o señores tenían privilegios, correspondidos con obligaciones, defensa militar y cultos religiosos. Además eran los representantes ante otros grupos con los que se establecían alianzas políticas. Este tipo de organización política prevaleció todavía unos 20 o 30 años después de la conquista.

Muchas ciudades de tamaño medio se construyeron alrededor de núcleos cívico-ceremoniales que coronaban las cimas de montañas, como Tepozcolula y Montenegro. El trazo de las ciudades es monumental.⁹¹ Parece que *Yatachío* no tuvo este patrón de asentamiento, aunque en el reporte se señala que tiene la característica “emulación arquitectónica de constituirse como un cerro sagrado por su localización en el fondo del valle”, cercano a *Tequevui*. Difiere de otros sitios, en particular en la fase Las Flores, por lo que marca una diferencia con el resto de la Mixteca.

Yatachío muestra similitudes con los grandes centros ceremoniales. Aunque en menor escala, contenía todos los elementos de las ciudades y los centros cívico-ceremoniales: una plaza usada para mercado u otras actividades grupales y uno o más montículos importantes para propósitos rituales.⁹² Asimismo, debe considerarse también

⁹¹ *Ibidem.*, p. 47.

⁹² Martínez T... *Op. cit.*, p. 58. Véase en la nota Smith, “*Prehispanic Mixtec Social Organization: The Archaeological Evidence*”, p.15.

núcleo religioso por los nacimientos de agua que la rodean, elementos sagrados dentro de la cosmovisión mesoamericana, en especial los que son de agua azufrada con propiedades medicinales. *Tequevui* tuvo un desarrollo inverso: se localiza ahora en un sitio más alto que *Yatachío*, pero no por eso pierde su población, por el contrario, continúa su crecimiento durante la fase Cruz⁹³ con una considerable ocupación.

Dentro del conjunto palaciego, ubicado en la parte oriental, que al parecer funcionó como complejo político-administrativo, “se compone en su parte frontal de una serie de plataformas con montículos a los costados, y en la parte central” (Unidad 18). Paddock lo identificó como el Juego de Pelota, por ser un espacio alargado y estrecho flanqueado por muros de distintas alturas.⁹⁴ Martínez T. no comparte esta tesis e interpreta este espacio como un pasillo entre dos estructuras que comunicaría a la parte posterior, a un área restringida o residencial. Los edificios están contruidos claramente en función de la plaza central, con características que Winter definió para los conjuntos de tipo Templo-Patio-Adoratorio (fig. 29).⁹⁵ Se han confirmado las relaciones con Monte Albán a partir de las excavaciones en la Tumba 1 dirigidas por Bernal en los años cincuenta: “aparecieron algunas vasijas indudablemente ligadas a Monte Albán III A y más que nada a Teotihuacán”, lo que permite unir la tumba de *Yatachío* con la época III A de Monte Albán, con los rasgos teotihuacanos comunes a ambas.⁹⁶

⁹³ Martínez T., *Op. cit.*, p. 67. Véase también Byland, 1980:132.

⁹⁴ *Ibidem.*, p. 106.

En la lámina 23 del *Códice Nuttall* puede apreciarse un Juego de Pelota en un río, junto al lugar conquistado del Valle de Quetzal y Lugar de la Coa. (1076 y referencia al nacimiento de Atonal I?)

⁹⁵ *Ibidem.*, p. 71. También en Winter Marcus, 1986, p. 51.

⁹⁶ *Ibidem.*, p. 72, también en Bernal Ignacio 1993, p. 79.

Tamazulapan, al igual que la mayoría de las estructuras político-indígenas, se sostenía económicamente por la agricultura y el intercambio comercial. Parece que fue uno de los primeros sitios donde se cultivó el maíz.⁹⁷ Se producía guaje, que según fray Francisco Burgoa “pudo persuadir a los demás el nombre para distinguir el de Guaxaca, que es de la lengua mexicana, y puesto por un árbol crecido de una fruta de mal olor, llamado guaje”.⁹⁸ También había calabaza, frijol, mezquite, encino, madroño, fresno, sabino y sauce. Entre los frutos, está el xoconoxtle (rojo y blanco) y algunas cactáceas, como la biznaga.⁹⁹ En cuanto a los bosques de Tamazulapan, se menciona que en “otros tiempos, de los árboles, los vecinos hacían yugos, horcones, vigas y tejamanil; de la cáscara del encino se servían para curtir pieles”.¹⁰⁰ En la actualidad, existe una gran deforestación. Las hojas grandes de encino también en ocasiones se utilizaban para envolver queso fresco.¹⁰¹

La cerámica se caracterizó por patrones culturales correspondientes a los periodos Clásico (Las Flores, Chachoapan Naranja) y Posclásico (Natividad tardío y temprana). Los principales tipos identificados son el de Chachoapan, crema arenoso, y el de

⁹⁷ No se especifica el lugar exacto, pero “se sugiere único origen de domesticación del maíz hace 9000 años, las variedades más antiguas, se encuentran en las tierras altas del sur de México, (Oaxaca), así como en el Estado de Puebla (Tehuacán) y norte de Oaxaca (Mixteca?) y Guerrero., véase en *El maíz en peligro ante los transgénicos*, Coordinadoras Puylla Elena R. y Alma Piñeyro Nelson, César Carrillo Trueba, pp. 30, 235.

⁹⁸ Burgoa, *Geográfica descripción de la parte Septentrional de la Nueva España*, Orden de Predicadores de Santo Domingo, México, 1674, p. 28.

⁹⁹ Spores, *Ñuu... Op. cit.*, p.15, Hacia los años de 1300 a 500 a.C. existió abundancia moderada de terrenos agrícolas a lo largo de los ríos, lo que se tradujo en cultivos eficientes y se sugiere su esparcimiento en aldeas en el área durante el largo período preclásico.

¹⁰⁰ Guerrero Q., *Balneario Atonaltzin*, Tamazulapan, Oax. 2000.

¹⁰¹ Información personal en una de mis visitas de campo.

Yanhuitlán, rojo sobre crema fino, aplicado por lo general a cajetes de fondo plano, se ha encontrado a lo largo de toda la Mixteca Alta y es raro hallarlo fuera de esta área.¹⁰² Se menciona la recolección de pocos fragmentos aztecas, lo que no se consideraría representativo para una inclusión de dominación mexicana. Por otro lado, hay vínculos también con el estilo Mixteca-Puebla de Cholula.¹⁰³ En el caso de *Yatachío*, parece que la mayor cantidad de cerámica se encontró en áreas habitacionales de la realeza y la nobleza, en contraste con la cerámica para la preparación de alimentos de áreas habitacionales de grupos de servicio de la gente del pueblo.¹⁰⁴



Fig. 29. *Yatachío*, plaza y montículo mayor. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

¹⁰² Martínez T., *La Conformación*, p. 64

¹⁰³ I. Bernal, *Informe Notes...op. cit. p. 6.*

¹⁰⁴ Martínez T....*La conformación....op. cit. p.81.*

En el estudio del primer apartado de la “Introducción”, señalé la importancia de Tamazulapan dentro de su situación geológica e hidrográfica, pues creo que es evidente que los manantiales fueron determinantes “en la colonización temprana del área”,¹⁰⁵ y porque la agricultura también fue relevante para la subsistencia y la economía desde la época prehispánica, combinada con el origen de su mito cosmogónico de fundación ligado al agua. El Señor 7 Agua, Atonalzin I (1097 d. C.)¹⁰⁶, puede ser un elemento político importante vinculado a estudios arqueológicos de *Tequevui* cuando se marquen los periodos de su asentamiento. No olvidemos que fue Señor (*Yya*) de Coixtlalhuaca. Byland señaló en 1980 que la ocupación del sitio fue ininterrumpida de la fase Cruz a Natividad. La fase Ramos tuvo mayor relevancia por la revolución urbana de *Yatachío*, pero considera *Tequevui*¹⁰⁷ un enclave mexicana porque ahí se encontraron mayores cantidades

¹⁰⁵ Ibidem., p. 68

¹⁰⁶ *Lienzo de de Otle*, comentario de M. Jansen, pp. 32, 29. Esta fecha ha sido corregida por Rábin, (2004) Jansen y Pérez Jiménez (2005-2007). Año de 1097 fecha en que fue el encuentro de “4 Jaguar” y “8 Venado”, quienes forjaron una alianza. En el año de 1096, el mismo “4 Jaguar” supervisó la entronización de “7 Agua” Atonal I en el Cerro Verde, por lo que varios investigadores especulan si no se tratará del mismo personaje. La fecha de 972 d.n.e. (propuesta por Doesburg según las parejas genealógicas del Lienzo de Nativitas) coincide con el inicio de la historia en la Mixteca, según los códices mixtecos, la genealogía del Lienzo de Nativitas, que Caso la señala entre 965 y 1080 d.n.e.; en los Anales de Cuauhtitlán aparece mencionado “*Atonal I*, un noble procedente del Antiguo Cuauhtitlán, y puesto en el trono de Coixtlahuaca por los toltecas durante su expansión o dispersión”. En relación a “6 agua” “Serpiente de Tigre” Atonal II, aparece como hijo de 10-Serpiente “Lagarto” y “13 serpiente”; y 11º. Señor de Coixtlahuaca-Piedra –con ojo remolino, véase A. Caso T.II, p. 221, 222 y *de la Arqueología...*, p. 83) Otra versión lo señala como el primero de la Ila. Dinastía, Señor de Tejúpan e hijo de Chimalpopoca.

¹⁰⁷ En nota p.22 sobre el nombre de *Yatachío* y *Tequevui*, cabría la posibilidad de que *Yatachío* sea una palabra traducida como lugar antiguo por los españoles o en la conquista mexicana que sufrió el Señorío de *Tamazulapam* alrededor de 1456, siendo *Tequevui* el nombre mixteco de todo el lugar, con su centro ceremonial, (cita Doesburg sobre un lugar señalado en los Códices que no ha sido identificado, como “altar al Señor “10 Lagarto” *Chiyoquevui* pues la distancia que priva entre los dos asentamientos, sería de 800 a 1000 metros aproximadamente. En el Vocabulario de Molina aparece la palabra *Cemanauctli imachiyo*,

de cerámica tipo azteca. A juicio de Martínez T. esto es insuficiente para sostener la hipótesis, aunque menciona: “no hay que olvidar que tras la conquista mexicana, la capital del cacicazgo de Tamazulapam se ubicó en *Tequevui*”.

En relación con el nombre mixteco de *Tequevui* en la historia mixteca, es necesario hacer estudios más profundos y apoyar su investigación arqueológica para tratar de identificarlo en los códices y determinar cómo vivía esta comunidad antes de la llegada de las huestes españolas y si fue uno de los pueblos conquistados por 8-Venado y sus alianzas toltecas. Podríamos preguntarnos si el nombre de *Tequevui* fue usado por los españoles para diferenciarlo de *Yatachío*, o si pudo ser un solo asentamiento con el nombre de *Chiyoquevui*. Esta idea es respaldada con la biografía del señor 8-Venado — Garra de Jaguar, rey de Tilantongo y gran conquistador de varios *ñuu* (1063 a 1115 d. C.),¹⁰⁸ aliado de los toltecas—, y la de 4-Jaguar, quien llegó a Coixtlahuaca y testificó la entronización de 7 Agua (águila-*yucucuy*-tlachtli) Atonal I, y la fundación de su Dinastía (1096).¹⁰⁹ Sus padres, señor 12-Pedernal y señora 12-Pedernal, pertenecían a una

literalmente como “modelo de lo que se extiende totalmente, o de lo “enteramente rodeado por agua”, [...] consideración gráfica sobre la superficie terrestre”, véase en Alonso de Molina, Vocabulario en lengua castellana y mexicana, y mexicana y castellana, México, Porrúa, 1992, p. 82.

¹⁰⁸ *Códice Selden*, llamado ahora *Códice Añute*: [Jaltepec] y su contexto Histórico y Cultural, véase en *Historia, Literatura e Ideología de Ñuu Dzauí*, Jansen y Pérez Jiménez, Oaxaca, p. XI. (c.f.1053? 1063 corregida, información personal de M. Hermann L.).

¹⁰⁹ Aquí hay una discrepancia con A. Caso, quizá porque en ese momento la información era insuficiente y señala su nacimiento en el año mítico 1 caña día 1 lagarto, desfase de tiempo, lo que se ajusta con el calendario que propuso Jiménez Moreno, véase Caso, *Reyes y.....* T. II p. 222. En el Códice de Otlá (Ruíz-Jansen, 2007:29,30) cita: El Señor “7 Agua”, quien en los *Anales de Cuauhtitlan* aparece mencionado como “Atonal I”, un noble procedente del Antiguo Cuauhtitlan (“Lugar del Águila”), puesto en el trono de Coixtlahuaca por los toltecas durante su expansión (o dispersión -tlailotlaque) de Mesoamérica”. Carlos Rincón M. en su ponencia “La reconstrucción cronológica del linaje principal de Coixtlahuaca”, en donde también hace ajustes temporales. (*III Simposio Internacional de Códices y Documentos sobre México:*

dinastía de origen mítico en Chicomoztoc y el “Río de Plumas y Jade” en el Cerro Verde “Yucucui”, en el año 1096 d. C.,¹¹⁰ al que Jansen propone identificar con Tnacxitl Topiltzin Quetzalcóatl, el famoso “rey de los toltecas en la época final de su imperio”, con lo que se concretaría la dinastía tolteca de Coixtlahuaca.¹¹¹ En el *Lienzo de Tlapiltepec*, dentro de la genealogía del señor 12-Pedernal y la señora 12-Pedernal, y de sus cuatro descendientes se encuentra una imagen similar a la del detalle del *Lienzo Vischer I* como 7-Lagarto o 7-Lagartija.¹¹²

Según Caso, 1 o 9-Lagarto es el nombre de un lugar “Cerro de 1-Lagarto” con la leyenda *yuta que (hui) Te-quevui* (¿río lagarto o Chiyoquevui?), se ubica sobre un lindero que aparece en el *Códice Seler II-A.6*.¹¹³ Respecto al *Códice Antonio de León o Tlapiltepec*, aparece un señor 7-Serpiente como señor del “Cerro de la rana”, pero su

2000:39) s.f. lo señala como el cuarto hijo de Acolhuatl hermano de 1 Viento de Culhuacan, 11 Culebra de Tenochtitlán y de 2 Pedernal de Cholula. Nicholas Johnson, en su ponencia *Las líneas rojas desvanecidas en el Lienzo de Tlapiltepec: una red de pruebas*, lo señala como un “verdadero personaje histórico, pp.120. También en la fecha de su nacimiento hay una diferencia de 52 años, en el Lienzo de *Otla* la entronización sucede en 1096-97 d.C., donde forjó una alianza con el Señor 8 Venado, (discrepancia con Caso) y poco probable para sus hazañas de conquistador de varios lugares en el Mixteca. En estudios de Manuel A. Hermann Lejarazu [Genealogía de 8 Venado, véase *Arqueología mexicana Especial No. 23* p. 11, la fecha de nacimiento de este guerrero la marca como 1063-1115], siendo más probable con edad de 33 años estas alianzas. Ruiz Ortiz, Víctor H./Jansen Maarten ERGN, *Lienzo de Otla, Memoria de un Paisaje Sagrado*. Gob. del Estado de Oaxaca, CONACULTA, 2010, p. 30.

¹¹⁰ *Ibidem.*, Anales de Cuauhtitlan 1975, párrafos 67 y 87. [Lehmann 1938:107109 y 252-253]. A. Caso lo señala como padres de Atonaltzin I., *De la Arqueología, op. cit.*, p.95., Véase también en *Lienzo de Otla*,...op. cit. p. 32

¹¹¹ *Ibidem* p. 33, [véase Jansen 2006].

¹¹² *Lienzo de Tlapiltepec* (detalle), en “*Las líneas rojas....op. cit.* p. 137. El glifo de *Tequevui* no ha sido identificado en ninguno de los documentos del grupo Coixtlahuaca y del Vischer I de Cuauhtinchan.

¹¹³ *Ibidem.*,p. 16

esposa no tiene nombre.¹¹⁴ Recordemos que la esposa de Atonaltzin II fue una señora 7-Serpiente. Podría haber un error: 1 ó 9-Lagarto sería del linaje de Atonaltzin y su *yuhuitayu Tequevui* (Dinastía del Agua?). (fig. 8a, p. 31)



Figura. 30 Detalle del “Cerro del Lagarto o Lagartija” en uno de los linderos (SO) del Lienzo.

En estudios recientes del *Lienzo de Tlapiltepec* (Fig. 31) se manifiesta otra conexión con la historia del centro de México y la fundación de Coixtlahuaca. 7-Agua,¹¹⁵ es mencionado como su fundador en los *Anales de Cuauhtitlan* como Atonal I (primer rey

¹¹⁴ En este caso debe recordarse a Tamazola o Tamazulapa del Espíritu Santo (Mixe).

¹¹⁵ Nicholas Johnson lo refiere “probablemente como un verdadero personaje histórico”, Véase *Lienzo de Tlapiltepec*, Códices y Documentos sobre México, Primer Simposio, Constanza Vega Sosa, Coordinadora, Colección Científica, INAH-CIESAS, México, 1994. Véase Rincón Mautner, “*La reconstrucción cronológica del linaje principal de Coixtlahuaca*”, p. 34.

de Águila-Yucucuy-Tlachli de la Dinastía de Coixtlahuaca) y según el *Lienzo de Ihuitlán*, *Coixtlahuaca I* y *Meixuerio (Coixtlahuaca III)*, hijo de Acolhuatl y hermano de 1-Viento de Culhuacan,¹¹⁶ y fue puesto aquí en Coixtlahuaca por los toltecas¹¹⁷ en 1097 d. C. Por lo tanto, el Linaje de Atonaltzin I es refrendado por 6-Agua Serpiente de Tigre¹¹⁸, -Atonaltzin II- y casado con 7-Serpiente, hija de 10-Serpiente y 13-Serpiente, últimos señores de la primera dinastía de Coixtlahuaca.¹¹⁹ El famoso Atonaltzin II sería hijo de 10-Serpiente Lagarto según *Coixtlahuaca II*, *Ixtlan* y *Meixueiro* y por lo tanto también Yya de Tamazulapan. De acuerdo con el de *Ihuitlán* (fig. 32) sería hijo de Chimalpopoca y Señor de Tejúpan, quien peleó en la guerra de 1458 contra los mexicas y 1461 contra Cerro Yucucuy y los últimos señores de la dinastía Coixtlahuaca. Caso también menciona en el Lienzo de Ihuitlán (escena única) la imagen E8, F8 de un cerro y dentro de él, la fecha 6 movimiento ¿agua?, “nombre del cacique o dios de ese lugar” y arriba del cerro un templo con una coa y un bulto mortuorio atado; frente al templo cuatro tlaloques o sacerdotes

¹¹⁶ Hay una disgregación en relación a los padres de 7 agua, Atonal I, pues Caso señala como hijo de 12 Pedernal y señora 12 Pedernal, “Señores del Cerro del Maguey y árbol con bola de estera”, Doesburg, siguiendo la interpretación de Parmenter y la propuesta de Topsey para el lugar “Piedra Redonda”, el señor Diez-Serpiente-lagarto fue su padre, y en el Códice de Otlá, de V.M. Ruiz, lo señala, 7 Agua como aparece en los lienzos de Tlapiltepec e Ihuitlán, hijo del Señor 12 pedernal y señora 12 pedernal. Rincón M. como hijo de Acolhuatl, de Culhuacan, por lo que hay tres diferentes informaciones. [Caso plantea la Dinastía del Agua que no ha sido analizada, véase *Reyes y Reinos*, p. 97, véase en *De la Arqueología a la ...op. Cit.* pp, 79,84 con un análisis detallado en las líneas F8-9 y F10-11-y 12 en la leyenda de Quauhtoco, “lugar del arbolito”. Nicholas Johnson lo asocia a Tecamachalco y los Linajes de Cuauhtinchán, en contacto con los mixteca popolocas y nahuas. “Las líneas...op. Cit. p.128, 129.

¹¹⁷ Lienzo de Otlá, p. 29.

¹¹⁸ Lienzo de Tlapiltepec, N. Johnson, *op., cit.* p. 123. Hace mención a un cerro con cima curva (posible lugar prestigioso) que incluye un disco negro y en la base un corriente de agua conteniendo una cola de tigre, se localiza cerca del extremo sur del Valle de Coixtlahuaca.

¹¹⁹ Caso, A, *Reyes...., ops, cit.* p. 221?

pintados de negro. Esto refuerza esta hipótesis, si el topónimo de Tamazulapan se encuentra cerca de lugares como el “Cerro del bulto y coa”, estará asociado a *Yatachio*?



Fig. 31. Parte superior Lienzo de Tlapiltepec con topónimo de Tamazulapan.

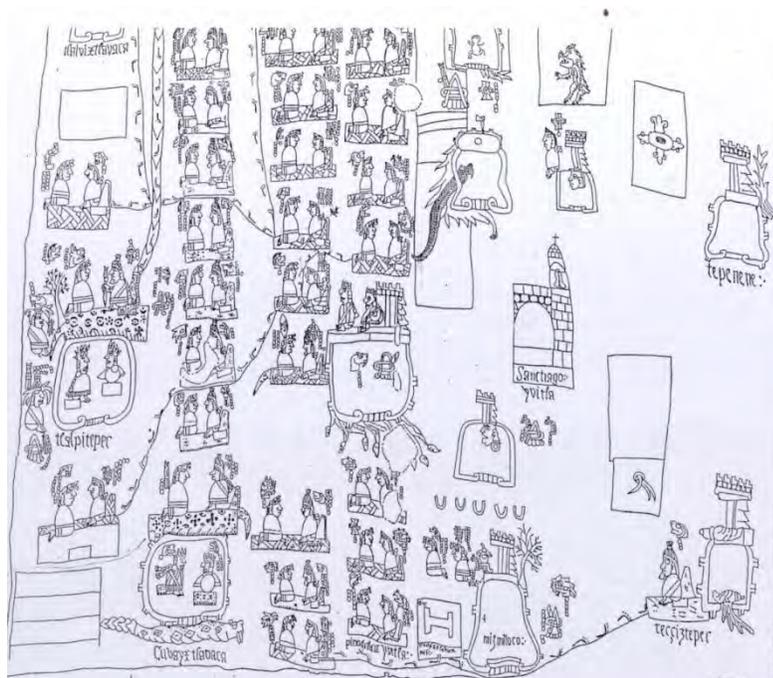


Fig. 32. Detalle del Lienzo de Ihuitlán (plumas) con topónimo de Tamazulapan, fecha 1 caña 7 movimiento y más arriba (E8, F8) Cerro con un templo, una coa y un bulto mortuario, véase Caso, *De la Arqueología a la...* pp. 79, 80 y 84.

El glifo de Ihuitla[n] es un cerro rodeado por la izquierda y debajo con plumas, y en el que penetra una serpiente negra. En la parte superior la indicación de una piedra preciosa, el jade y un hacha. Este glifo se puede comparar con la imagen pintada en el Lienzo de Tamazulapan (Fig. 62); es una loma que no es lindero porque no tiene nombre, ni es referencia geográfica, pero tiene un dibujo similar al que aparece en el Lienzo de Ihuitlán (Fig. 32 E-5). Por otro lado también se puede asociar a la genealogía mencionada por Caso, sin asegurar cuál es su nombre y a que sitios corresponden los caciques de lo que él llama “Cerro del Bulto y la Coa”.¹²⁰ Linajes de Tamazulapan?

I.3 Época novohispana

Después de la Conquista la comunidad chocho-mixteca o chocholteca cobró importancia para los españoles. Hernán Cortés la registra en la segunda carta de relación, fechada el 30 de junio de 1520. Menciona a *Tamazola*,¹²¹ hoy Ñuyagua, Malinaltepeque, Tuchitepeque, junto con Cuzula o Zuzula (hoy Sosola), Coastoaca (Coixtlahuaca) y

¹²⁰ Caso, A., *de la Arqueología...* op. Cit. p. 84

¹²¹ *Tamazola o Tamazula*, (sin sufijo “apan” y corresponde a la cabecera de *Tilantongo* o Teozacualco, actualmente *Montenegro*, primer horizonte de la Mixteca (300 a.C.), ubicado en la Mixteca Alta rumbo al Istmo, véase B. *Dhalgren Op. cit. pp 54,55*; Villa de Tamazulapam del Progreso (que corresponde a nuestro estudio) con cabecera en Tepozcolula dentro de la Mixteca Alta y *Tamazulapan del Espíritu Santo* cabecera de Villa Alta Distrito de Tlacolula, en cuadro sinóptico del pueblo de San Pablo Mitla, véase Manuel Martínez Gracida, *Cuadros Sinópticos de los pueblos...en “Historia y cultura de los Mixes*, Guido Münch Galindo p. 19, región Mixe, cerca de Zaachila. Las tres son poblaciones que se encuentran en la región de la Mixteca y son nombradas en las *Relaciones geográficas y en las Cartas de Relación*, así como en el *Códice Mendocino, Lienzo de Nativitas, Lienzo de Otlá y el Lienzo de Tlapiltepec*. Aunque tienen el mismo significado del náhuatl “*Tamazollí*”, su Toponimia es diferente.

Tamazulapa (Tamazulapan),¹²² en el recorrido que hace sobre el río Coatzacoalcos en busca de oro.¹²³ Describe admirado desde el vestido hasta los edificios de cantería¹²⁴ de los lugareños. Gonzalo de Umbría penetra en la Mixteca y señala que pasaron muchas villas y ciudades. En la misma carta se cita el sometimiento tributario que brindaban a los mexicas.

Burgoa también menciona en varias ocasiones lo densa que era la población mixteca en relación con la zapoteca, y cita: “Moctezuma I salió por primera vez contra los de Coixtlahuaca y no pudo con ellos, debiendo regresar en busca de más gente”. Posteriormente menciona que Moctezuma II trajo a México el enorme número de 12 000 prisioneros tomados en Tlaxiaco¹²⁵ en la guerra mexicana contra 6-Agua Atonaltzin II (1458). Estos datos nos muestran la importancia comercial y social que representaba Tamazulapan en el siglo XVI.

Durante este siglo algunas de las estructuras indígenas se transformaron en instituciones políticas, religiosas y administrativas del gobierno español. La población mixteca estaba organizada principalmente en cuatro estratos sociales: una real hereditaria (señores naturales, reyes, “casta linaje”, caciques *yaa tnuhu*, *yaa toniñe*), una noble hereditaria (los llamados “principales”, *tay toho*), la clase humilde o plebeya¹²⁶

¹²² Cortés, Hernán, *Cartas de Relación*, México, 2010, 23°. Ed. Porrúa, Colección “Sepan-Cuantos”... No. 7, pp. 69, 70, 118. En la p. 56 hace la mención directa a Tamazulapan, comparándola en sus edificios al Palacio de Burgos, y a “mejor vestidos” que en los demás lugares que habían “visto y de mejor razón”.

¹²³ Tres eran los lugares que de manera especial obtenía el oro y la Plata; Zacatula, Tuxtepeque y zonas chinantecas y zapotecas. Además en la región de Tamazulapan, Nochixtlan y Sosola, donde había tres ríos con oro, pero sacaban poco. Véase en Díaz del Castillo, B. *Conquista de la Nueva España*, p. 198.

¹²⁴ Es importante hacer notar en el Lienzo dirección norte, frente a *Yatachío*, los cerros de cantería.

¹²⁵ Dalgren, *La Mixteca, su cultura e historia prehispánica*.-México, UNAM, 1990, p. 33.

¹²⁶ Spores R., 2007, pp. 86, 87.

(macehuales, *tay ñuu*, *tay yucu* que pagaban tributo al Señor, y los “terrazgueros” o *tay situndayu*, grupo compuesto por siervos-renteros-tributarios sin tierra. Según Spores, sólo hay evidencia de este último grupo en los reinos más grandes y ricos, y como veremos más adelante en Tamazulapan se registró esta clase. Por lo que se refiere al grupo de mercaderes, posiblemente fue privilegiado.¹²⁷ Según Barbro Dahlgren, pertenecían a la aristocracia hereditaria, aunque no se ha confirmado que formaran un grupo en los documentos disponibles ni en investigaciones arqueológicas.¹²⁸

Los señoríos o cacicazgos se transformaron en República de Indios, después de que Cortés repartiera la encomienda entre sus soldados, lo que causó confusión constante entre los derechos naturales indígenas¹²⁹ y a la propiedad privada, situación que pudo despejarse hasta el siglo XX. Después de 1550 y hasta finales es del siglo XVI se realizó el proceso de congregación y formación de pueblos. En la *Relación de Texupa* se menciona “que cuanto vino el Marqués a la conquista, tenía este pueblo de *Texupa* de doze mil indios arriba y agora no tiene setecientos y cincuenta indios”.¹³⁰ Esto se debió en parte al despoblamiento por las grandes epidemias (*cocoliztli*) que azotaron la zona. Tamazulapan no aparece en la relación de las cuatro que llegaron a este lugar, aunque no se soslaya por la cercanía que tenía con Texúpan: aproximadamente 10 km por carretera y por el interior, cruzando pequeñas lomas.

¹²⁷ Barbro Dahlgren, *La Mixteca*, op. cit. p.61.

¹²⁸ Spores “Ñuu Ñudzahui ... Op. cit. p. 88. En Sisson, *El comercio de la obsidiana en el Cacicazgo Posclásico de Coxcatlán, Puebla*.

¹²⁹ Menegus, Margarita, *Los indios de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 2006, pp. 11-12.

¹³⁰ *Ibidem*, p. 34.

A partir de la Conquista (1520-1522) hay escasez de datos sobre la incursión española en la Mixteca. Según Pedro de Alvarado y Francisco de Orozco (1521), la guerra fue más bien contra los mexicanos. Es posible que los mixtecos de Cuilapan, que dominaban Antequera y pueblos circundantes, ayudaran en el combate a los españoles (*Relación de Chichicapa*).¹³¹ Durante la estancia de Cortés en Izúcar, vinieron de ocho pueblos de la “provincia de *Coastacoaca*” (Coixtlahuaca) a ofrecerse por vasallos del rey de España, diciendo que “otros cuatro que estaban en la dicha provincia venían muy presto; e me dijeron que les perdonase porque antes no habían venido; que la causa había sido no osar por temor de los de Culúa; porque ellos nunca habían tomado armas contra mí”.¹³² Estos representantes pudieron haber sido de Yanhuitlán, Tepozcolula, Nochixtlán y Tejúpan, lo que mostraría los estados políticos y de alianza en la Mixteca, así como los problemas entre mixtecos y zapotecos, a los que dominaban desde tiempo atrás, pero que se unían para luchar contra los aztecas.¹³³

En 1535 se había nombrado Cacique de Tamazulapam a don Hernando N. y encomendero a don Francisco Solís, pero por problemas internos entre éstos y los pobladores fueron removidos de sus cargos, por lo que Cortés nombró cacique a don Diego de Mendoza y encomendero de Tamazulapam a su cuñado Juan Xuárez.¹³⁴ El

¹³¹ Dahalgren, B. *L Mixteca...*, op. Cit. p. 70, PNE, t. IV, pp.116-70.

¹³² *Ibidem.*, op. cit. p. 70, véase en *Gayangos, Cartas y Relaciones*, pp. 152-3.

¹³³ De la Torre Villar, Ernesto., *Lecturas históricas mexicanas*, Colección de Cuadros Sinópticos Anexo No. 50, a la memoria administrativa presentada al H. Congreso, México, 1883, p. 621,622. En Manuel Martínez Gracida, *La Conquista de Oaxaca*.

¹³⁴ Reyes Gómez F., *Historia de Tamazulapam...Op. Cit.* p. 57, 58, 63 véase a Del Paso y Troncoso quien ubicó a Tamazulapam en Pueblo Viejo teniendo como sujetos a Mixtepeque y Zapotitlan, Tutla, Achiutla, Centecontepeque y Tlacosuchitepeque, con más de tres mil personas cada uno y tributaban al Cacique “seis canutos de oro en polvo, etc., etc., en la de 1555 se tributaban 600 pesos de oro común de a 8 reales

mismo año se fijó la tasación que los indios de Tamazulapan debían dar al encomendero. En 1555 y 1564 hubo otras tasaciones.¹³⁵

Uno de los pasos importantes que se dieron para la organización de los conquistadores fue la encomienda, repartida a cada español como recompensa por su participación en la Conquista. Las donaciones se conformaron en torno a los españoles, sin tomar en cuenta las unidades indígenas, como el altépetl o los señoríos mixtecos. El gobierno indígena se reconfirmó según el modelo de las municipalidades españolas. En gran medida la configuración fue la misma, por lo que el altépetl sobrevivió, pero en ocasiones se dividió entre dos encomiendas, algunas de ellas parroquiales.

En 1552, Alvarado emprende la conquista de Tututepec (cacicazgo independiente junto con Yanhuitlán), según relato de Burgoa.¹³⁶ Entre las primeras encomiendas que se otorgaron está la de Yanhuitlán a Francisco de las Casas, primo de Cortés, una de las más grandes; *Tequevui*-Tamazulapan a Juan Xuárez y en 1550 en sucesión a su hijo Luis Xuárez.¹³⁷ Ésta fue de las primeras “provincias” de las que Cortés tuvo noticias, por lo que la mitad de Coixtlahuaca, vecina de Yanhuitlán, se le encomendó al conquistador

de plata cada peso, etc., etc., y en 1564 también al Encomendero, cada año mil cien pesos de oro común en tostones, etc., etc.

¹³⁵ A.G.N., libro de Tasaciones de pueblos de la Nueva España del siglo XVI, véase en Reyes G. *Op. cit.* p. 58, (c. f.) En 1555 se fija una nueva tasación, y en 1564 se fija otra “que han de dar a Luis Xuárez”, el oro fue de lo más destacado con importantes cantidades que se tasó, por ejemplo en la primera “seis canutos de oro en polvo que pese cada uno diez pesos, cada ochenta días”; en la segunda “cada año seiscientos pesos de oro común de a ocho reales de plata cada peso, pagados cada cuatro meses doscientos pesos y que así mismo le hagan en cada año”, así como dos sementeras 1 de trigo y la otra de maíz” (cada sementera debía medir doscientas brazas de largo por doscientas de ancho) .

¹³⁶ Burgoa, Fr. A., *Histórica...* t. I, pp. 396, 397; Herrera, t. III, p. 96.

¹³⁷ Relación de las encomiendas de indios....p. 39, véase en *Tierra de Brumas*, Alfonso Pérez Ortiz, *op. Cit.* p. 64.

Francisco Verdugo. Esto trajo varios problemas, como envidias y pugnas, porque las mejores encomiendas se dieron a españoles llegados a Nueva España sin méritos, y otras se entregaron a parientes de Cortés. Surgieron juicios que se vieron ventilados en procesos inquisitoriales entre los encomenderos, los cacicazgos y los frailes.

Entre los conflictos, hubo uno en 1545 entre Coixtlahuaca y Tamazulapan: don Diego, cacique de Coixtlahuaca, y don Miguel, cacique de Tequixtepec, con la intervención del corregidor don Tristán de Luna y Arellano, demandaron a don Hernando, cacique de Tamazulapan, por haber incluido entre sus sujetos a “Ixguatepec y Capulalpan”. El primero debía tributar a Tequixtepec y el segundo a Coixtlahuaca-Inguinché.¹³⁸ Para quitar peso político tanto a Cortés como a los encomenderos, surge la figura institucional del corregimiento, instrumentado por la Corona, aunque en algunos lugares de Oaxaca la encomienda perduró por más tiempo.

Según van Doesburg, las “posesiones” que se otorgaron en 1582 han sido fundamentales en la formación de los actuales municipios, pues el Código Agrario de 1940 reconoció la existencia de bienes comunales cuando se demostraba que los títulos habían sido expedidos por el gobierno virreinal.¹³⁹ Existe la posibilidad de que la solicitud hecha por el licenciado Pérez Bazán, comisariado comunal y representante de Tamazulapan por estas fechas, haya obedecido al reconocimiento de bienes comunales.

¹³⁸ Camacho, Blanca A., *Coixtlahuaca-Inguinché En el llano de la Serpiente*, Tesis de Licenciatura, p. 40, En *El sol y la cruz*, p.118.

¹³⁹ Doesburg, van Sebastián, “De Lindero y lugares: territorio y asentamiento en el Lienzo de Santa Ma. Nativitas, Relación 86, Vol. XXII, Primavera, 2001, Sociedad Neerlandesa para la Investigación Científica, NWO-CONACYT Op. cit. p. 35.

Recordemos que los nuevos asentamientos de urbanización castellana indígena, como el altepetl, tuvieron una base estructural muy fuerte. Esto jugó un papel determinante en la Mixteca para los juicios territoriales que se establecieron después, pues un altepetl o *ñuu* representaba una parte del *Yuhuitayo* o señorío. Los españoles tradujeron como “pueblo” el primero y como “cacicazgo” el segundo. Los señores, y vasallos, miembros de una etnia, de un “linaje”, eran llamados *Yya*, nombre que hasta la fecha se da a un señor o gobernante mixteco.¹⁴⁰

Al parecer, Tamazulapan seguía siendo un Señorío mixteco importante a la llegada de los españoles, pues Dahlgren, con base en Burgoa, calcula la población en 72 000 habitantes, más los pueblos cercanos al valle como Tejúpan y Teotongo.¹⁴¹ Robert Winter encontró en *Tequevui* vestigios de una piedra labrada con adornos prehispánicos junto a una piedra con el emblema dominico, por lo que conjeturó una posible capilla abierta, las cuales se construían en poblados con población densa.¹⁴² En 1607, “se les ordena a los principales de Tamazulapam, que no obligaran a los naturales del pueblo de Santiago (su sujeto) a oír misa todos los días en su cabecera por perjuicio a su desplazamiento”.¹⁴³ Tampoco se les obliga, incluido el pueblo de San Miguel, a prestar ayuda en la construcción de la iglesia y las obras públicas.¹⁴⁴ Eran sujetos de Tamazulapan los

¹⁴⁰ Pérez, Alfonso *op. cit.*, p. 30.

¹⁴¹ Dahalgren B. *Historia...op. cit.*, p.33. En Burgoa.

¹⁴² Bernal I., *Notes...op. Cit.*, p.7.

¹⁴³ De la Torre Villar E., *Las Congregaciones de pueblos de indios*, UNAM, México, 1995, p. 184, 185, véase en tesis doctoral (en redacción) de Martha Martín Gabaldón, CIESAS, véase en AGN, Congregaciones, Vol. 1, Exp. 102 (f.65).

¹⁴⁴ *Ibidem*, AGN, Congregaciones, Vol. 1, exp.195 (fs. 101-101v), Torre Villar (1995:202), véase en Martín Gabaldón M. en prensa.

pueblos de San Francisco (el Grande), San Andrés Lagunas, San Juan Nopala, Santo Domingo y Santiago Teotongo, congregados en la cabecera de Tuctla.¹⁴⁵

1.4 Títulos primordiales¹⁴⁶

La Cédula Real que determina la posesión de las tierras de Tamazulapam dice:

En la Ciudad de México el 13 de mayo de 1717, se da por Don Francisco de Valenzuela Benegas, de conformidad con una Cédula Real expedida en la ciudad de Madrid el 10 de marzo de 1717 y en su obediencia, el 21 de octubre de dicho año, el alcalde Mayor del pueblo de Tamazulapa [Don Fernando de Andrada], presenta un escrito con la memoria de los linderos que amparan sus tierras y copias de la solicitud de inserción de la información que rindieron en el año de 1709, la que se inserta en los títulos que presentan hasta el 24 de enero de 1719, donde solicitan nuevamente composición de sus tierras y hacen la presentación de las diligencias”.

La posesión de las tierras ocurrió en fecha anterior a la elaboración del *Lienzo*. Según esta cronología, el alcalde mayor y gobernador de Tamazulapa, don Fernando de

¹⁴⁵ *Ibidem*. AGN, Congregaciones, Vol. 1, Exp. 223 (f.111v), Torre Villar (1995:269,270), véase Martín G.M. en prensa.

¹⁴⁶ Jurídica Paleografía, Expediente Tamazulapa, ex-Distrito de Teposcolula, Oax.-Dictamen paleográfico,- 792.IX.- Escrito dirigido al C. Director de Tierras y Aguas.-Sección Comunal.-Edificio.-Solicitud del “Lic. Tomás Pérez Bazán, representante comunal del poblado de villa de Tamazulapa, y el que remitió a esa Oficina los Títulos correspondientes a dicho poblado, correspondiendo a una copia certificada expedida por el C. Licenciado Manuel Carrillo, Escribano Nacional de dicho Estado de Oaxaca, buscándose en el AGN, y comprobándose que son AUTÉNTICOS”, expidiéndose una copia el 19 de febrero de 1830 ante el escribano real y Público, Antonio Álvarez, Regidor del pueblo de Santa María Nativitas (*Tamazulapam*) Ramón Nava, firmando el Juez Galindo y certificadas las firmas por el Colegio Nacional de Escribanos, por Manuel Cabeza de Vaca, “ante Fermín Villa y Miguel Blancas, en el año de 1830”. La fecha de solicitud del Licenciado Tomás Pérez Bazán es ilegible, (c. f.).

Andrada,¹⁴⁷ el 24 de marzo de 1732 dio posesión por mandato del virrey don Juan de Acuña y Bejarano, junto con su intérprete, don José García Carrillo, y Miguel de Baena Pereda, escribano real y público, don Manuel de Chávez, cacique de Tamazulapa, doña Micaela de Chávez, cacica también de Tamazulapa, don Miguel Matheo de Ayala, apoderado de los naturales de Tamazulapa y como testigo informante don Nicolás de la Cruz, así como don Emmanuel y don Diego Ruíz de Aragón, don Juan de Guzmán y don José de la Cruz, asistentes y vecinos de la comunidad, y como escribano de Cámara a don José de Ayala. Presentó “en unión de naturales y principales, un escrito con la memoria de los linderos que amparan las tierras y la copia de la solicitud que en 1709 dirigieron a los Reyes de España” para dar posesión de las tierras a la comunidad y los títulos que las amparan.¹⁴⁸ Esta solicitud, fue contestada el 24 de marzo de 1732, terminándose el 4 de mayo del mismo año, fecha probable de la elaboración del *Lienzo*.

Se nombró juez y se le “proveyó un auto para que les reciba la información” a don Gaspar García Irigoyen, teniente de la provincia de Nochixtlan citando a los pueblos colindantes: Chilapa, San Andrés Tepozcolula, Texupa y Santiago Teogongo, con don José de Rojas, cacique de Guajolotitlan y don Bartolomé de Guzmán, cacique de Huajuapan, los de Tutla, Santiago del Río, y se prosiguió al reconocimiento de identidad de los parajes y linderos. Al término se mandó por el teniente García Irigoyen “para la perpetuidad de la paz y evitar pleitos, pongan peña de cal y canto [mojoneras] a las citadas cruces y que ninguno sea osado de quitarlas, so pena de cien pesos aplicado a

¹⁴⁷ *Ibidem*. A.G.N., IN, Vol. 1, Expediente 52, y Exp. de Tamazulapa, ex –Distrito de Teposcolula, Oax.- Dictamen paleográfico. 792. IX, Jurídica Paleografía, al C, Director de Tierras y Aguas, Sección Comunal. Véase también en Reyes Gómez Félix A. Cronista local, *Historia de Tamazulapan...op. cit.* pp. 133,134.

¹⁴⁸ Archivo General de la Nación.-GD110.-Tierras. Año: 1707-1778.Vol.1285, Exp.1 f.s.325.

la Real Cámara”. Firman don Gaspar García Irigoyen ante Miguel de Baena Parada, escribano público real.

En esta inserción se demuestra la posesión de doña Margarita Velasco, heredera de algunas casas, molino, huerta y tres sitios de ganado menor en términos del pueblo de Tamazulapan, que heredó de don Fernando de Andrada, cacique de dicho pueblo, y “la cual se le había expedido con vicios, faltas y defectos que tuvieron sus títulos [desde] el 11 de septiembre de 1636, donde decía lo acordado por dicha Real Audiencia”. El 28 de febrero de 1732 se procede a hacer “la Vista de Ojos” en compañía de Felipe de la Vega, intérprete del alcalde y demás oficiales de República, con citación de los colindantes, firmado por el C. Juez ante José Antonio Anaya, escribano de Cámara, insertas las diligencias de obediencia, con el intérprete y los medidores, así como los testigos y colindantes, practicándose hasta el 24 de marzo de 1732 y prosiguiendo hasta el 14 de mayo del mismo año.

En esta diligencia también se solicita información al apoderado de Tamazulapan por los naturales del pueblo para el arrendamiento de tierras a Chilapa, Tutla y del Barrio de Santiago el Río, y las posesiones de Bartolomé de Guzmán y don Manuel de Chávez, cacique. Se recibió respuesta y por mandato real se dio posesión de las tierras comunales a los aborígenes, de acuerdo con usos y costumbres, entre el 24 de marzo y el 14 de mayo de 1732. Si el lienzo fue elaborado en 1733, como se señala en la glosa, es posible que haya sido un complemento de estos títulos primordiales. Quien ejecutó y dio posesión de las tierras por mandato del virrey don Juan de Acuña y Bejarano, fue don Francisco de Valenzuela Benegas,¹⁴⁹ juez de diligencias; don Gaspar de Irigoyen, teniente de la

¹⁴⁹ Archivo Municipal de Oaxaca, Ramo Tierras, Vol. [1443, expediente 1], Fr. 57

provincia de Nochixtlan; Manuel de Chávez, cacique de Tamazulapa; doña Micaela de Chávez, cacica de Tamazulapa; don Miguel Matheo de Ayala, apoderado de los naturales de Tamazulapa, y algunos interventores, así como testigos colindantes.¹⁵⁰ Por estas referencias el Lienzo pudo ser elaborado por orden de Dn. Manuel de Chávez o su hermana Micaela, caciques principales del pueblo y para su reconocimiento a la posesión, y la influencia de mano indígena a Dn. Matheo de Ayala, apoderado de los naturales de Tamazulapan.

¹⁵⁰ Ibidem.



Figura 33. Lienzo de Tamazulapan o Vischer III (1733), cortesía del Museo de las Culturas de Basilea, Suiza.

Capítulo II

*Llevo en la sangre la presencia española,
en el espíritu la magia del México antiguo
y en el gusto, el Mediterráneo.*

César Novoa Magallanes.

II. 1 El grupo Vischer

El *Lienzo de Tamazulapan* es un mapa pictográfico y cartográfico, elaborado en el siglo XVIII, resguardado en el Departamento de las Américas del Museo de las Culturas de Basilea, Suiza, con el número de inventario IV b 756, registrado con el nombre de *Vischer III* o *Mapa de Tamazulapam*. Forma parte de la “Colección de documentos Vischer”, los cuales se relacionan con dos importantes grupos de códices, lienzos y mapas.

El Lienzo llegó a Basilea por medio de Lukas Vischer (1780-1840), comerciante de seda y representante de la Industria Textil de Basilea, Suiza, en Nueva España. Lukas Vischer llegó a América en 1823,¹⁵¹ vivió en Norteamérica hasta 1828, fecha en que llegó a trabajar a México, donde residió hasta 1837. Ese año regresó a Suiza, donde murió. Durante su estancia en México, visitó varios lugares del interior del país e integró una vasta colección de objetos y piezas extraordinarias, tanto norteamericanas como novohispanas. Después de su muerte, acaecida en 1840, sus herederos la donaron al Museo de las Culturas de Basilea, Suiza.

¹⁵¹ Museo de las Culturas de Basilea, Suiza, Comunicación personal con el Dr. Alexander Brust Director del Departamento de América del Museo de las Culturas de Basilea Suiza, la cual fue proporcionada por un convenio académico, efectuado entre el Dr. Alexander Brust, M.A. y la que suscribe para estudio del Lienzo el 2 de abril de 2012.

Gracias a los relatos recogidos por Félix Reyes Gómez, cronista de Tamazulapan, y a algunos datos recopilados en la obra de Tomás Pérez Bazán,¹⁵² conocí la manera probable en que el *Lienzo* salió de la población. El apoderado de los terrenos comunales¹⁵³ de Tamazulapan entre los años de 1828 y 1837, fue a hacer una gestión a la ciudad de Oaxaca. Al quedarse sin dinero y para poder regresar al pueblo, empeñó el *Lienzo*. Debido al quebranto de su salud, se trasladó a la ciudad de México, donde murió poco tiempo después. El *Lienzo* se quedó en la casa de empeño y más tarde fue vendido a un extranjero. Es posible que por esta ruta haya llegado a Suiza con los demás documentos coleccionados por Vischer.

Los nombres *Vischer I, II y III* fueron asignados por Walter Lehmann en la II Reunión del Congreso Internacional de Ciencias Antropológicas y Etnológicas de Bruselas, Bélgica, en 1948. El documento llamado *Vischer I o Lienzo de Tecamachalco*, es mencionado por Alfonso Caso en su obra *Reyes y reinos de la mixteca I*, donde señala que pertenece al Grupo Coixtlahuaca,¹⁵⁴ cabecera política del valle. También perteneció

¹⁵² Pérez Bazán, Tomás, "La Mixteca y sus condiciones actuales", Artes Gráficas del Estado de Oaxaca, 1940. No se conoce el nombre de los comisariados comunales del periodo 1828-1837 fecha en que fue vendido el Lienzo, porque el Archivo Municipal solo cuenta con información a partir de 1862, los archivos de periodos anteriores fueron destruidos, según informe del Cronista Félix Reyes, véase Historia... op. cit., p. 271.

Este autor fue también comisario comunal y colaboró en el Reglamento del Juego de Pelota Mixteca; redactó y publicó un artículo sobre Tamazulapan en la Revista de geografía y estadística.

¹⁵³ Según Expediente No. 792.IX, del Ex Distrito de Teposcolula, Oaxaca.-Dictamen Paleográfico, éste fue solicitado al C. Director de Tierras y Aguas, Sección Comunal, por el Lic. Tomás Pérez Bazán, y ampara los Títulos primordiales de Tamazulapam y lo que parece ser el complemento que acompañó al Lienzo de Tamazulapam.

¹⁵⁴ Caso, Alfonso *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, 1977, T.I, pp. 43, 121,129., T. II p.9. Coixtlahuaca es la cabecera política de la región. En los Anales de Tecamachalco 1398-

a la colección de Lukas Vischer y se encuentra en el Museo de Basilea Suiza. Está clasificado como cartográfico-histórico del siglo XVI y fue elaborado en piel, y muestra gobernantes de las casas reales del grupo *Pinome*, (*Popoloca*) del área de Tecamachalco Puebla. Abarca temas como el origen mítico, linajes y sucesiones genealógicas, y plantea su relación con la *Historia tolteca chichimeca*. El *Vischer I* o *Lienzo de Tecamachalco*,¹⁵⁵ corresponde al *Mapa número 2 de Cuauhtinchan*, y a su vez forma parte del grupo conocido como “Los mapas de Cuauhtinchan”.

El *Vischer II* es un mapa que contiene además de lugares, personas y signos calendáricos, la genealogía de un *tlahtoani* llamado don Juan Chichimecatehcutli, también de la región Puebla-Tlaxcala. Se conoce también como *Lienzo de Don Juan Chichimecatehcutli* o *Mapa número 4 de Cuauhtinchan*. Bittmann Simons,¹⁵⁶ dice que los

1590, p. 20, menciona que en el año 5 calli, etc., etc., (varios años más), Quetzalehcatzin regresó a Hecateopan “había ido a Coixtlahuaca”.

Los documentos del Grupo Coixtlahuaca son: Lienzo de Coixtlahuaca I (en el Museo Nacional de Antropología de México), Lienzo Coixtlahuaca II (o Seler II), en el Museo Dahlem Etnográfico de Berlín), Lienzo Coixtlahuaca III (copia Lienzo A, Tulane University, Nuevo Orleans), Lienzo Ihuitlán (Brooklyn Museum, N:Y., y otro en la comunidad de San Miguel Tulancingo), Lienzo de Nativitas (en la comunidad), Lienzo de Tequixtepec I y II (ambos en la comunidad), Lienzo de Tlapiltepec (Antonio de León en el Royal Ontario Museum, Toronto Canadá), Lienzo de Tulancingo (en la comunidad), Códice o Tira Baranda (Museo Nacional de Antropología de México), Fragmento Gómez Orozco (Fragmento Doremberg), (en colección privada), Rollo Selden, actualmente llamado también Códice Añute, hoy Jaltepec, Lienzo de Aztatla, AGN-Tierras (muy dañado y casi borrado en la comunidad), Pintura de la Relación Geográfica de Tejúpan (Real Academia de la Historia en Madrid), Lienzo de Otlá (en la comunidad), Lienzo de Tamazulapan o Vischer III, (Museo de las Culturas de Basilea Suiza), Plano Topográfico de Santa María Ixcatlán, (1580, Biblioteca Nacional de París).

¹⁵⁵ Caso, Alfonso, *Homenaje a Juan Comas 65 aniversario Vol. I-A*, México, D.F., Instituto Indigenista Interamericano 1965, p. 193.

¹⁵⁶“*Los mapas de Cuauhtinchan y la Historia Tolteca-chichimeca*”, estudio de Bente Bittmann Simons, México, Secretaria de Educación Pública/ INAH, Serie Investigaciones núm. 15, 1968, pp. 3, 5 y 6.

Mapas de Cuauhtinchan son cuatro y su contenido “corresponde estrechamente a los de la *Historia tolteca chichimeca*”. En ellos se menciona la ruta que siguieron los toltecas de Cholula a Chicomoztoc y su retorno a Cholula (*Mapa número 2*). Comenta que algunos mapas, como el 4, pertenecieron a la colección de Lorenzo Boturini. El mapa fue catalogado en el museo indiano [con número 1746:41], párrafo XX, como “Mapa geográfico” y entre las localidades que fueron registradas está el pueblo de Tecamachalco, Puebla.

Además el *Vischer II* o *Mapa número 4*, aparece en “La colección arqueológica de Boturini”,¹⁵⁷ como *Mapa número 3*, con el título de “Mapa de Puebla”. Contiene el informe detallado de los glifos de lugares y nombres, signos calendáricos, *xiuitl* (año en náhuatl),¹⁵⁸ glosas y el dibujo de Tecamachalco junto a pueblos de Puebla y Tlaxcala. Gómez de Orozco¹⁵⁹ comenta una posible demanda de tierras, en noviembre de 1563,

Este estudio tuvo el propósito de comparar los dibujos (algunos faltantes en la edición de 1947, [Dietschy, Hans, 1940:47] publicada en México) en los diferentes manuscritos de Cuauhtinchan, por lo que consultó la edición publicada en Copenhagen (1943) y la versión publicada en Alemania (1937-1938).

¹⁵⁷ Mena, Ramón, La colección arqueológica de Boturini, Ejemplares desconocidos existentes en la Biblioteca Nacional, Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, cuarta época, vol., II, No. 1 p. 43 y 44., México, 1923. Véase en Simons, Bittmann Bente, p. 95.

¹⁵⁸ Nicolás León, 1992, en Kevin Terraciano, “El contexto histórico del Códice Sierra”, *Códices y Documentos sobre México*, Tercer Simposio Internacional, Colección Científica, Serie Historia, INAH, México, 2000, p. 15.

¹⁵⁹ Salvador Mateos Higuera, publicó una corta descripción de este mapa (1947 b: 256-257) y tanto el trabajo de Caso como el de Gómez de Orozco se encuentra sin terminar. El de Caso son dos hojas escritas a máquina en donde sugiere que el mapa pudo acompañar una Relación de Cuauhtinchan. El de Gómez Orozco es de 7 hojas, en donde se encuentra la paleografía indicada en el segundo párrafo. Mide 1.25 m x .95 cm, y es un fragmento de tela tejido en telar de mano y aparece de una sola pieza. Posiblemente fue cortado de un lienzo mayor, no hay color. Véase en Bitmann Simons, Bente, *La Hist...op. cit.* p.6.

de un tal “Juan” –Chichimecatecuhtli. Este *Mapa* se encuentra en la biblioteca del Museo Nacional de Antropología de la ciudad de México.

II.2 *El Lienzo de Tamazulapan*

Una de las características de los lienzos prehispánicos de Oaxaca en general, y de la Mixteca en particular, es la legitimación de sus linajes, su genealogía y origen, así como el poder político de sus pueblos. El caso del *Lienzo de Tamazulapan*, es distinto por su carácter cartográfico y pictográfico, que al parecer acompañó una relación o “Memoria de sus linderos”, *Títulos primordiales y composición de tierras*, según un documento fechado el 17 de febrero de 1830, fecha que coincide con la estancia de Luckas Vischer en México. En principio, éstos se otorgaron por Cédula Real en mayo de 1717, fueron acatados en noviembre del mismo año y la “vista de ojos” con citación de los colindantes se efectuó el 28 de febrero de 1732, como correspondería a un mapa sobre “Tierras”, que representa su territorio geográfico combinado con varios aspectos, entre ellos, el estético.

Tomás Pérez Bazán, representante comunal de la villa de Tamazulapan del ex Distrito de Teposcolula del Estado de Oaxaca, durante los años treinta del siglo xx, presentó estos documentos a la Dirección de Tierras y Aguas Comunales para solicitar su autenticación. Juan Alarcón P., jefe de paleógrafos, verificó y paleografió los documentos, con el visto bueno del jefe de la Oficina Jurídica, Eugenio Macouzet I. se expidió una copia de 22 hojas de este dictamen a Pérez Bazán.

La manufactura del *Lienzo* culminó en el año de 1733, la cual está escrita en la glosa con los nombres y firma de los testigos, como complemento de los nombrados *Títulos primordiales* o *Memoria de linderos*, los cuales establecen la pertenencia y

derechos de sus tierras, así como la delimitación de los cacicazgos, arrendamientos de tierra y estancias de ganado. Se contextualiza como un documento jurídico ante la Corona, apoyado por los frailes y bellamente plasmado en el Lienzo.

El *Lienzo de Tamazulapan*, según informes del museo que lo resguarda en Suiza, no ha sido estudiado. Parece que se encuentra en buen estado, pues no se aprecian raspaduras, enmendaduras o espacios borrados. Su autor es desconocido, parece original y la fecha en que salió de México con la colección de Lukas Vischer fue en 1837. Su manufactura en 1733 escrita en la glosa principal que lo identifica y el documento paleo-grafiado el 17 de febrero de 1830, que es una recomposición de sus *Títulos primordiales* o *Memoria de linderos*, derivados de los otorgados en 1732 por Cédula Real, muestra que en este año de 1830, fue expuesto y salió del pueblo para mostrarlo en esta recomposición de tierras, espacio en el que pudo ser conocido, admirado y adquirido o rescatado del empeño, por Lukas Vischer.

Según informes proporcionados por el Dr. Brust del mismo Museo, el Lienzo es de tela de algodón de 1.80 × 1.34 metros de ancho. Se observa que está unido por dos tiras de tela al centro, las orillas muestran un perímetro de corte irregular. Su formato es vertical, con una manufactura de tradición indígena¹⁶⁰, que concuerda con el contexto histórico, como la “vista de ojos” que lo describe, y con la información que poseían del territorio los indígenas, pero con las convenciones del dibujo y la pintura occidentales, en concordancia con los mapas [“paisaje”] occidentales. Es anónimo. Las glosas cortas encima de los cerros, están escritas con alfabeto latino, tinta negra, letras diferentes,

¹⁶⁰ Ségota Tomac, Dúrdica, véase en *México en el Mundo de las Colecciones de Arte, Mesoamerica 2*, Coordinación Beatriz de la Fuente, p. México, Secretaría de Relaciones Exteriores/Universidad Nacional Autónoma de México/Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1994.

algunas veces en letra de molde, y en diferente tamaño, en idioma mixteco y chocholteco o *ngigua*, excepto la glosa principal del sur, dibujada con letra manuscrita del siglo XVIII, por lo que se inscribiría en una cartografía mestiza de la época novohispana, donde se entrelazan pintura occidentalizada, topónimos y escritura alfabética de significado indígena.

El *Lienzo* presenta gran calidad plástica, donde se observa una buena técnica en el dibujo y dominio del oficio con significación de las imágenes. Semeja una acuarela muy bien ejecutada y cuidada en los detalles. En el dibujo se delimitan cordilleras y montes con diferentes tonos de café y ocre; se usan colores verdes para la vegetación; grises, azulados y verdosos en líneas gruesas y tenues para señalar ríos, manantiales o nacimientos de agua, cañadas, caídas o saltos de agua, así como la ondulación de las líneas, como elemento indígena.¹⁶¹ Dentro de su realismo, señala además dinamismo y movimiento, asociado posiblemente a su cosmología, como lo pueden mostrar los manantiales, representados con “sabinos” o la loma donde está *Tequevui*. Los colores debieron ser pigmentos vegetales y minerales elaborados a la manera indígena, pero atenuados por influencia occidental. Las cruces son color ocre, algunas sobre pedestal de piedra y las glosas posiblemente sean pinceladas de tinta negra o pintura de acuarela, en comunión del pintor y el glosador.

La orientación del mapa es norte-sur, con una lectura en el sentido de las manecillas del reloj, porque marca la dirección hacia el este, lugar preponderante y simbólico indígena dentro de Mesoamérica, por lo que sobresale la palabra “oriente”,

¹⁶¹ Yoneda, Keiko, *Los mapas de Cuauhtinchan y la Historia cartográfica prehispánica*, México, Fondo de Cultura Económica, UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1993, pp.107, 74.

única glosa en letra de molde grande y uniforme que remata con una mano y un dedo, el anular o índice, al modo indígena, señalando hacia este punto cardinal; aunque el oriente también es importante para el occidente, generalmente se marcaba en los mapas dibujando un sol hacia este punto.

La glosa del primer monte, que empieza en el extremo nororiente, también muestra letra muy clara y con una connotación especial. Por lo que se refiere a la glosa manuscrita en el lado sur, se puede añadir que la “Traza” queda de cabeza o posiblemente vista desde la cima de un linderero o loma baja, es decir, de manera tridimensional o de diferentes ángulos o sistema de vistas. Por la importancia del documento este tipo de equivocaciones es poco probable, pues se observa que la glosa en función del “conjunto conventual”, se enmarca como jerarquía principal, sin descartar la posibilidad que al leerlo el documento puede girar, lectura circular o levógira y no importó la orientación ni la caligrafía para el caso, pero el dibujo del conjunto conventual sí ofrece algunas dudas sobre la orientación que presenta, hacia el norte. También puede dar un doble discurso, cuando se observa de lejos se ven sugestivas imágenes que revelan los sitios que refieren la descripción de ciertas glosas o lugares verídicos, como puede apreciarse en *Cahuañiñi*, la “Casita del Viento” El rancho San Jerónimo y *Yuhunyutaquaha*. (fig.34 y 35)



Fig. 34 *Yuhundutaquaha* “Ribera o boca de Agua roja” o “Laguna roja que se evapora”.



Fig. 35 *Cahuañiñi* “La casita del viento” y Rancho San Jerónimo.

GLOSA

La parte sur del lienzo contiene la glosa manuscrita de lado a lado que identifica la fecha de 1733, año en que terminada su elaboración, fue autenticado y firmado, y en la que se lee:

En el pueblo de Tamazulapa, a 11 días de el mes de Diz /e, de 1733 años, ante el S®, Cap(n), D(n). Joseph, de Beytia, Then(te) Gral, desta prov(a), se(acavó) deco(m)frontar este Mapa; y p(a), q conste Mandó asentar esta r(r)azon, Q firmó, con el Interprete, Y las partes (E) la queyo el E&S(no) [público y real], do(i) [y] fe(e). Ydeq solo firmaron los q supieron, doi fee.

[Firmas] Joseph de Beytia, Matheo Mig[uel] de Ayala, D(n) Ferdo. de Mendoza y Guzmán, José G. [C]arrillo El intérprete y [Teniente?] Gaspar García de Yrigoyen y Tnte. Antt Alvarez.

Nota: Los dos últimos nombres, Teniente de Nochixtlan y nombrado juez para recibir información Dn. Gaspar García Irigoyen, así como el siguiente nombre posiblemente el intérprete Escribano real [ilegible] Álvarez, están firmados con color sepia.

La glosa fue traducida y se comprobaron los nombres en los “Títulos Primordiales” o “Memoria de linderos” como sigue:

En el pueblo de Tamazulapa, a 11 días del mes de Diciembre, de 1733 años, ante el Señor Capitán, Don Joseph de Beytia, Teniente General de esta Provincia, se acabó de confrontar este Mapa; y para que conste mando asentar esta razón, Que firmo, con el intérprete, y las partes en que yo el Escribano real y público doy fe. Y de que solo firmaron los que supieron, doy fe.

Firmas de: Joseph de Beytia, Matheo Miguel De Ayala, Dn. Fernando B. de Mendoza Y Guzmán, José G. Carrillo (Semiborrado) El intérprete y escribano real G. Irigoyen y Antt. Álvarez.

Para la refundación de los pueblos en 1544, se elaboró lo que se llamaría la “Traza urbana de La Villa de Tamazulapam”, a la manera de las ciudades españolas renacentistas. Este espacio urbano se vería reflejado en el *Lienzo de Tamazulapan*. En el centro de esta “Traza” están las anotaciones “San Siprián”, “Plaza”, “Comunidad”, el conjunto eclesiástico y los que corresponden a linderos del sur, así como la palabra ORIENTE, están de cabeza por lo que no concuerda con el dibujo, muestra haber sido realizado por dos o tres manos, como señalan los diferentes tipos de caligrafía.

La dirección norte, parece tener cierto simbolismo expresado, por un cerro que no tiene nombre, representado con espacios negros, que simulan ventanas y recuerdan el “Cerro de la Venda” ¹⁶² que señaló Alfonso Caso en algunos lienzos junto a *Yucucuy* (cerro verde), que remonta a la historia y linaje de Atonaltzin I, o puede evocar el lugar mítico de Cholollan, pues marca la dirección hacia Cholula, Huajuapam y Acatlán. Entre este cerro y el principio de una línea azul que representa el río mixteco se encuentra un “ojo estelar o estrella, a modo prehispánico. Un poco más abajo está el paisaje de montañas de cantera que sirve de fondo para *Yatachío*, y equilibra en contraposición a la Iglesia, que sobresale de todos los edificios por su tamaño.

Dentro del paisaje, los montes y cordilleras, cuya representación se asemeja en algunos casos al *altepetl* indígena¹⁶³, muestran la multiplicidad de vegetación: palmas o

¹⁶² Caso, A. *De la arqueología a la antropología*, UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México 1989, p.90.

¹⁶³ Ségota Tomac, *Dúrdica, México en el Mundo de las Colecciones del Arte.... op. cit. pp.*

palmeras, diferentes árboles, principalmente “sabinos” o ahuehuetes junto a los ojos de agua, arbustos, rocas y peñascos, así como algunas cuevas sombreadas en gris o café sobre los cerros, que por su representación evocan el nombre de los linderos, representados con una cruz, símbolo cristiano,¹⁶⁴ o el nombre de los lugares como la calavera, que es el lugar donde está el Rancho San Jerónimo y en la entrada se encuentra una tumba muy antigua, tapeada con piedras (fig. 56, 74); caras ya sea de frente o de perfil. Las oquedades de los cerros, que son cuevas, se usan como recurso plástico, expresión significativa, para los ojos *vr. g.* el cerro llamado “Del agua” junto a *Yucunicayu* (fig. 36). También se observan animales como en el caso de los coyotes o la lagartija sobre un lindero, topónimo.



Figura 36. Lado norte con primer lindero *Yucunicayu*

¹⁶⁴ Russo hace notar que es “un elemento del espacio cartográfico”, sin ser aislado del resto del mapa, y no se debe caer en una interpretación deficiente reduciéndolo entre la plástica y la ideología religiosa, pero sin que constantemente se quebrante la superficie del mapa buscando lo prehispánico o lo occidental, resultando un problema, véase en *Realismo Circular.... Op. Cit.* pp. 22 y 23.

Los linderos están marcados por una o varias cruces en la cima de las montañas, cerros y lomas, parajes; también en la salida de caminos reales que lo complementan, lo cual parece haber sido una costumbre indígena, con las glosas correspondientes en mixteco y chocholteco. Con ello los pintores “accedieron a su presente histórico como autores, generando sus pinturas a partir de la realidad de los lugares y pensaron las transformaciones territoriales desde el interior”, como atinadamente lo define Alessandra Russo.¹⁶⁵ Podemos verificarlo en la “Vista de Ojos”, esa peregrinación o caminata que realizan en cada paraje o lindero con las autoridades correspondientes y sus testigos,¹⁶⁶ para verificar lo escrito, realizada en el transcurso de 1732 y que pude corroborar en varias prácticas de campo.

Se combinan ciertos colores, formas arquitectónicas y objetos decorativos, casas o espacios, como lo muestra la glosa “Comunidad” para indicar la posible Casa del Cabildo o de caciques indígenas. Una cara sobre una roca, dibujada con una “V” invertida en el lado sur y salida de agua entre dos rocas, con doble vista cuando se gira el *Lienzo*, es una cueva con salida de agua. También se representa con una cruz invertida para denotar que no es lindero, sino una posible referencia geográfica, que se dejaba pendiente para continuar, en la “Vista de Ojos”, por ejemplo *Itundodomihí*, al lado sur del lienzo.

¹⁶⁵ *Ibidem*, *op. cit.* p. 20.

¹⁶⁶ Expediente Tamazulapa, ex-Distrito de Teposcolula, Oax.-Dictamen Paleográfico. 792. IX. Jurídica Paleografía, Al C. Director de Tierras y Aguas. Sección Central. Edificio. Solicitado por el Licenciado Tomás Pérez Bazán, representante del poblado de la Villa de Tamazulapa, dejando cumplimentado el Superior Acuerdo. Firma El jefe de Paleógrafos, Juan Alarcón P. Vo. Bo. El jefe de la Oficina Jurídica, Lic. Eugenio Mocouzet T. s.f.

En la mayoría de las cimas de los montes figura un nombre en mixteco y otros en chocholteco. Contiene una, dos o tres cruces (punto trino) semejantes a las “peñas de cal canto”, mojoneras, que en algunos casos presentan una base de piedra, como parece que era la costumbre colonial o como recurso para demostrar que no era lindero. Otras veces la cruz está en la salida de los caminos, también con glosa, los cuales están dibujados desde la “traza” con una línea extensiva, sin las tradicionales “huellas de pie”, como muestran los primeros mapas o lienzos de los siglos XVI y XVII. En algunos casos se nota que los escribas o tlacuilos no eran los mismos, conocían bien el mixteco, chocholteco o castellano, según el caso, pues hay una diferencia en la letra de las glosas que en ocasiones es manuscrita, otras de molde y en castellano o letra latina, como se muestra en “los caminos”.

Los nombres de glosas chochas, están hacia el oriente, donde se encuentra el pueblo de Santiago Teotongo, o en los puntos “trino”, dos o tres cruces que parecen las mojoneras en la cima de la cordillera y son linderos con dos pueblos. El expediente de Tamazulapan nos remite al 13 de mayo de 1717, cuando don Francisco de Valenzuela Benegas, de conformidad con una Real Cédula expedida en la ciudad de Madrid el 10 de marzo de 1717, y en su obediencia el 21 de octubre del mismo año, el alcalde mayor del pueblo de Tamazulapa presenta un escrito con la memoria de los linderos que amparan sus tierras y copias de la solicitud.¹⁶⁷

¹⁶⁷ Exp. Tamazulapa, ex Distrito de Teposcolula, Oax.-Dictamen paleográfico. /792.IX, Jurídica Paleografía al c. Director de Tierras y Aguas, Sección Comunal.

II. 4 La traza urbana

El fraile dominico Francisco de Marín estableció la orden en Coixtlahuaca en 1541. Para la refundación de los pueblos en 1544, elaboró la “Traza urbana de La Villa de Tamazulapam”, entre otras que diseñó en la misma región. Este espacio urbano se vería reflejado posteriormente en el *Lienzo de Tamazulapan*.

En lo que se refiere al terreno donde se trazó el pueblo, presenta un pequeño desnivel hacia el norte, sobre una explanada en la que se dibujó una serie de árboles que forman una cañada, cauce del río Tejúpan, que divide *Yatachío*, la traza y *Tequevui*, así como los manantiales que nacen en esta área llamada “Llano Grande”, con varias caídas de agua y un profundo cañón (fig.91). La traza urbana es común en la política poblacional y de colonización española para un mejor control de los pueblos por parte de las cabeceras, además de los procedimientos administrativos para la pertenencia de la merced, posesiones o estancias de ganado, considerando que la pintura fue una de las etapas para llevar a cabo esos procedimientos: “ver, decir, escribir y pintar”¹⁶⁸, convirtiéndose en un complemento de su territorialidad.

El trazo reticular o cuadrícula muy bien ejecutada, dividida en barrios, una plaza principal, un espacio conventual y algunos elementos prehispánicos, como la ubicación de la “Comunidad”, vivienda de los principales o de algún cacique indígena, en este espacio notamos una casa que sobresale del común. Está delimitada en el lado oriente y poniente, con gruesas líneas de color marrón fuerte, que rematan al sur en un pico, para denotar las barrancas que dividen la traza, por ejemplo “Barranca seca” con línea

¹⁶⁸ Russo, Alessandra *El realismo circular*, México, UNAM, IIE, 2005, p. 52.

café oscuro y el cauce del río Tejúpan¹⁶⁹, y al lado la barranca del “sabino”, verde azulada.

En la cuadrícula de la “Traza”, se observan 13 cuerpos o calles horizontales por siete verticales, las cuales representan los tres grandes barrios (no como en la mayoría de los casos cuatro, posiblemente por el declive del terreno): “San Siprian Obispo”, “Santa Rosa de Lima” y “San Francisco de Asís”, y 13 más pequeños que los conforman¹⁷⁰ llamados *siqui* en mixteco, que significa “cuadrante”. Éstas calles se distinguen con colores gris y crema para indicar que unas son más anchas que otras o que hay grandes bloques o manzanas (se observan algunas casas alineadas y otras no, según un patrón).

Cerca del cañón, al noroeste se encuentra la Ermita “Guadalupe”, junto a una pequeña loma desdibujada, donde actualmente está el Puente de Fierro que cruza el camino para Tuctla, donde existían unas cuevas profundas llamadas también de Guadalupe. En el *Lienzo* se observa un montículo de piedras color café claro junto a esta ermita, donde se encontraba una piedra estalactita que semejaba la imagen de la virgen

¹⁶⁹ Este río en tiempo de lluvia arrastra piedrillas y tierra color rojo [barro?], información personal del cronista del pueblo, Prof. Félix Reyes.

¹⁷⁰ Santiago Rojas, Elizabeth, *Ñuu Ma'o, (Nuestro Pueblo), Fiestas y tradiciones en Tamazulápam del Progreso, Oax.*, Ed. Cuauhtémoc Peña, Oaxaca, 2012, p. 20. Los tres grandes barrios son: San Siprian, San Francisco de Asís y Santa Rosa de Lima y que a su vez se subdividen en trece más pequeños nombrados en mixteco. Del primero al sexto pertenecen al Barrio de San Francisco de Asís, el séptimo y octavo a Santa Rosa de Lima y del noveno al décimo tercero a San Siprian. Los nombres de los pequeños barrios son: *Minicuy* (barrio uno), *Yayanino* (dos), tres *Nundeo*, cuatro *Ytandique*, cinco *Tixica*, al seis *Nauatundoco*, al siete Santa Rosa, ocho *Thiahua*, nueve *Nduandé*, diez *Llunamá*, once *Nuhulco*, doce San Ciprian y trece *Chiho*. Por lo que respecta a la Ermita que aparece en el Lienzo con el nombre de “Guadalupe”, se construyó en el siglo pasado en su lugar un templo dedicado a la Virgen de Guadalupe y a la Virgen de Juquila. En este lugar quedó solo la cruz de tiempos coloniales. Como puede observarse el número trece que representan los barrios podrían simbolizar los cielos y el inframundo indígena, dentro de la cosmovisión mesoamericana.

de Guadalupe, removida en 1939 para construir el templo actual. En el lado opuesto, hacia el sur de la traza hay una casa a dos aguas y de tamaño grande, se lee “Sn, Siprian”, que forma uno de los tres barrios principales. Se observa, un espacio que representa el atrio con una cruz atrial, con líneas muy tenues al lado de la construcción.

El tlacuilo muestra cierto movimiento a pesar de la cuadrícula, juega con el color y la posición: algunas casas son rojo claro, otras rojo oscuro, algunas naranja y otras color ocre. López Austin menciona: “la gran cantidad de contrastes de luminosidad, en particular rojo-oscuro, rojo-claro, relacionándolos con otro aspecto del tiempo, la oposición noche-día [...], cada detalle tiene su significado”.¹⁷¹ Por otro lado dentro de los valores estéticos, como lo señala Dúrdica Ségota, “la luminosidad excesiva del colorido y la estructura cromática basada en colores opuestos, aplicados uno al lado del otro sin mediación alguna, caracterizaron a los códices del período colonial y a la artesanía actual, pero la pintura de los códices prehispánicos, aún en los colores brillantes, son generalmente “matizados con negro, lo que evita la saturación de colores violentos”¹⁷².

Así como en la pintura, se puede decir que también juegan con el equilibrio, por ejemplo en la segunda línea del cuadrante están inclinadas, como si nos mostrara la esquina o una vuelta. Unas están de frente y algunas encontradas, techo contra techo, espaciadas o equilibradas; unas son más sencillas que otras y en lugar de la techumbre común de dos aguas se indica una línea horizontal doble, posiblemente un corral, un

¹⁷¹ Roque, George, Coord. *El color en el arte mexicano*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2003, pp. 28, 29. Basándose en la oposición dual de contrarios, formulación de López Austin, A.

¹⁷² Ségota Tomae, Dúrdica, “El olvido de una Memoria Escrita: Los Códices prehispánicos en las colecciones Europeas”, en *México en el Mundo de las Colecciones de Arte, Mesoamérica Vol. 2*, Secretaría de Relaciones Exteriores, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, CONACULTA, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1ª. Ed., México D. F., 1994., pp. 249, 250.

mercado, casa modesta o de guardar semilla combinada con una convención plástica. Al ir leyendo el *Lienzo*, podemos decir que casi todo, o todo tiene significación y posiblemente simbolismo, como lo muestran las glosas, realismo.

Algunas casas son un poco más grandes que otras, quizá también indican los estratos de la población o alguna jerarquía. Por ejemplo, los barrios, la casa de los caciques generalmente quedaba en el barrio principal o cerca del área conventual. El lienzo nos muestra siete calles verticales, por 12 o 13 horizontales, rematando con la Iglesia de “San Siprian”. La traza manifestó cambios en el tiempo a partir de la manufactura del *Lienzo* y su recomposición de tierras, principalmente en función de nombres de algunas mojoneras y su traducción, así como en las colindancias y linderos, como muestra un plano del terreno de Tamazulapan y su traza, elaborado a fines del siglo XIX y principios del XX, que se encuentra en la Mapoteca Orozco y Berra, y que se muestra al final de este capítulo.

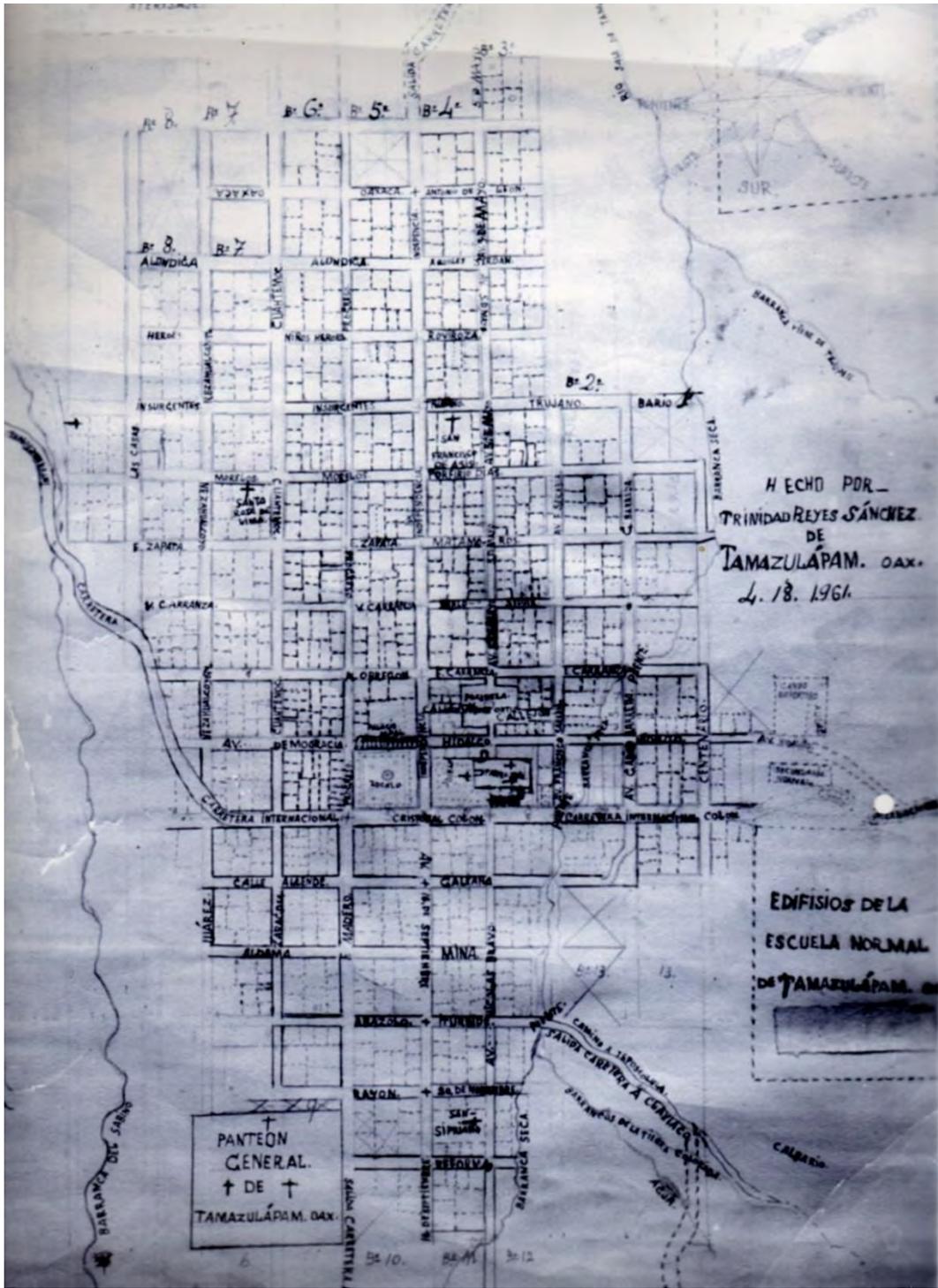


Figura 37. Croquis de la traza urbana hecho por Trinidad Reyes Sánchez el 18 de abril de 1961.

II.5 El espacio conventual y religioso, ayer y hoy

En el centro del plano representado por la Traza hay un gran espacio rectangular, que parece un terreno con la glosa “oriente”, posiblemente el terreno donado para el huerto del monasterio de Tamazulapan,¹⁷³ según documento fechado en 1558 y que después se ha convertido en un gran atrio y jardines. Al lado izquierdo se distingue otro espacio que representa el atrio de la iglesia o la parte trasera, la cual tiene actualmente otra entrada. En seguida se observa una casa con dos más pequeñas adosadas, diferentes a las comunes, que parecen pertenecer a algún cacique o principal.

Después de la línea café, cauce del río mixteco, están otras construcciones que dividen este río en el paraje llamado Tzapotitlán, relacionado con una caída de agua o “lugar de zapotes”, según la traducción náhuatl. Este conjunto de casas se llama en la actualidad rancho El Espinal. En este lugar se distingue un cerrillo, llamado de la Plata. En su costado está otro caserío, en el Cerro del Gusanillo que representa el rancho Las Pilas, dividido por la carretera. Las imágenes de un rancho o vivienda de principales sobre sale en la manera de distribuir las casas en círculo y con vegetación.

La iglesia tiene dos grandes cúpulas, una con tambor y cuatro arcadas, que recuerda la de la Basílica de San Pedro en Roma, o semejante a la de la iglesia dominica de Santo Domingo en la ciudad de México: ésta aparece sin linternilla, solo con una cruz desdibujada. La cúpula menor si la presenta y descansa en dos cuerpos con dos grandes

¹⁷³ Archivo Parroquial de *Tamazulapa*, con fecha 18 de abril de 1558, véase en Reyes Gómez F., *Historia de...*, *Op.cit.*, pp. 73, 88-99, donde se informa de la donación de un terreno por parte del Cacique Dn. Diego de Mendoza y el Encomendero D. Juan Xuárez, siendo vicario Fray Miguel de la Cerda, para la huerta del Monasterio de *Tamazulapa*, en el Valle de Tzapotitlán, “llano de la catarata de agua” c. f. (y en 1589 se donó una parcela por el cacique Fernando de Andrada de Teposcolula, para el mismo fin; otra parcela por su esposa, éste último documento en AJT, Archivo Histórico del Juzgado de Tepozcolula.

ventanales, parece capilla anexa (fig.38). El tamaño de la iglesia sobresale del resto de las construcciones, representa jerarquía e importancia del lugar en ese momento, que se aceptó como casa conventual,¹⁷⁴ como muestra el documento de 1725, donde se registra que el virrey don Juan de Acuña Bejarano le exige al encomendero de Tamazulapan “cubrir la tercera parte de los gastos de la fabricación del templo por cuatro años”.¹⁷⁵ La construcción siguiente, -tercer cuerpo- tiene un techo a dos aguas en color rojo oscuro, que semeja la sacristía o el lugar donde viven los padres, y un poco más atrás a la derecha, una portada que emula la entrada a la iglesia o al posible convento. Cabe señalar que a mediados de 1580 la iglesia dominica fue reemplazada en su estructura más antigua, posiblemente debido a tres terremotos (1603, 1604, 1608).¹⁷⁶ Se edificó de

¹⁷⁴ La primera edificación del Templo se inició en 1542 (c. f.). El 15 de enero de 1558, en el Primer Capítulo Intermedio celebrado en Yanhuítlán, se aceptó como Casa Conventual con el nombre de “Santo Domingo *Tamaluzapa*”, éste nombre fue cambiado el siguiente Capítulo Intermedio en Teposcolula por el de “La Natividad *Tamazulapa*”, el 5 de enero de 1561. Fue centro de peregrinaje, como lo muestra una posible capilla abierta a un costado de *Tequevui*. La construcción del templo actual duró 188 años, (inició en 1610 aproximadamente) véase en Informe del Municipio de la Villa de *Tamazulapam* del Progreso Tepozcolula, Oax, H Ayuntamiento Constitucional 2005-2007, véase en Vences Vidal M., *La obra de los dominicos en el conjunto urbano y conventual de Coixtlahuaca, Oax., Mixteca Alta, siglo XVI*, UNAM., Tesis de Maestría en Historia del Arte, |1992., véase también en Reyes Gómez F., *Historia de...*, 2009.pp. 73,74 y 75, 88-99, apud, en IN. Vol.51 Exp. 45.

¹⁷⁵ AGN, INDIOS, Vol. 49, Exp. 89 e IN. Vol. 51 Exp. 45.

¹⁷⁶ Reyes A., Félix apud. en Pbro. Gay, José Antonio, *Historia de Oaxaca*, 1978, Gobierno del Estado de Oaxaca, véase también Fr. Francisco De Burgoa, *Geográfica...*, *Op. cit.* p. 375

El retablo de *Tamazulapan* fue elaborado por Don Andrés De Concha, en 1586-87 y contiene cuatro pinturas al óleo también de su manufactura. Según documentos historiográficos, tenía contrato desde España celebrado con Gonzalo de las Casas, encomendero de Yanhuítlán, pero a su llegada (1570 aproximadamente) parece que primero realizó el retablo de la Catedral de Oaxaca y el contrato con Yanhuítlán lo cumplió hasta nueve años después, por causas desconocidas. Véase en tesis doctoral de Alejandra González Leyva, *Pintura y Escultura de la Mixteca Alta, Unos ejemplos del s. XVI y principios del XVII*, pp. 325, 334 México, IIE, UNAM, 1999. Otro informe (2008) derivado de la restauración que se le

nuevo hasta 1610 y en 1700 fue reconstruida con nuevos y suaves frontones. En la parte posterior pueden verse los contrafuertes que sostienen todo el conjunto religioso, además, se esculpió el retablo de la portada. Su construcción terminó en 1789. El pintor la proyectó en el *Lienzo* muy parecida a la actual (fig. 39, 40).

El otro espacio cercado es el atrio de la Iglesia, tiene una pequeña entrada en el frente y otra hacia el oriente. Este cuerpo religioso visto de frente, pareciera estar pintado al contrario de la glosa que menciona la fecha de elaboración del lienzo (1733) y los personajes que lo firmaron. En una lápida conmemorativa de 1755 se dio la bendición al campanario y la portada del templo, comenzando su elevación, que se concluyó en 1798¹⁷⁷, lo que muestra que se construyó posiblemente, en función del dibujo del Lienzo. La base fue estucada de blanco y café, adosando el canto de los nichos para los santos y los ángeles. En el lienzo se observa en este espacio una caja o cofre abierto, quizá señalando las “Cofradías”, así como cruces desdibujadas: una como la cruz atrial y dos o tres más tenues sobre lo que se llamaría el atrio, posiblemente para sepulturas.

intervino, refiere, que el retablo de Tamazulapan, así como los de Coixtlahuaca y Teposcolula, son fragmentarios, posiblemente afectados por los temblores, pues el actual de Tamazulapan se reporta de los siglos XVI, XVII y XVIII de varios retablos anteriores, véase investigación Alma Delia Flores Z. informe sobre cultura del Proyecto Eco-turístico TAP, 2007-2008 para el Ayuntamiento de Villa de Tamazulapan del Progreso, Oax.

¹⁷⁷ Reyes A. Félix, *Historia de Tamazulapan*,... op. Cit. p.77



Fig. 38 Detalle de la iglesia y edificio administrativo en el *Lienzo de Tamazulpan*, orientación Sur del Lienzo.



Fig. 39 Iglesia de la Natividad de Tamazulapán. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.



Figura 40. Costado izquierdo y parte posterior del Templo. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

II. 6 La plaza y espacios gubernamentales

Frente al atrio de la iglesia, hacia el poniente, dividido por una calle hay un espacio menor donde se lee “La plaza”. Actualmente es el jardín central con un monumento hemiciclo a Benito Juárez, por donde pasa la Carretera Panamericana, que cercenó parte del espacio conventual. Al costado norte se observa una construcción cuadrangular con pequeñas entradas y un edificio con tres casas de mayor tamaño, posiblemente de caciques indígenas o gobernantes. La glosa indica “comunidad”, la cual era la “casa de la comunidad”, registrada como hospedería para viajeros.¹⁷⁸ (fig. 38) En el presente ahí

¹⁷⁸ Camacho G., Blanca Adriana *Coixtlahuaca- Inguinché o en el Llano de la serpiente*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, Filosofía y Letras, 2010, pp. 35-45, Apud. en Vences Vidal, Magdalena,

se encuentra el palacio municipal con sus arcos de cantera y en el lado posterior el mercado y la casa de cultura. En este edificio, antes de su remodelación (2007), se encontraban la cárcel, las oficinas de trámites administrativos y civiles, y la representación política.



Fig. 41. Portal del palacio municipal construido (1885-1902) por Faustino Bautista M. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

II.7 Barrios

En el lado sur de la iglesia, donde termina la última construcción de dos aguas que sobresale del resto, está el barrio glosado “Sn. Siprian”. (fig.38,) En el lado poniente, hacia la salida del camino “para Tuctla”, encontramos otro edificio de menor tamaño,

Evangelización y arquitectura dominicana en Coixtlahuaca, Oaxaca, Salamanca, editorial San Esteban Salamanca, 2000.

dónde se aprecia también una pequeña cruz atrial sobre una base con la glosa “Sta Rosa”, que engloba a los más pequeños. Siguiendo la dirección de la iglesia hacia el norte, se encuentra una edificación más pequeña y modesta que las anteriores, posiblemente simboliza la austeridad franciscana, con glosa “Sn. Fran.co”, la cual también representa otro de los tres barrios principales. Estos tres concentran los 13 *sique(i)* o cuadrantes que conforman la traza urbana.



Fig. 42. Barrio y templo “Sn Siprian Obispo”, preparativos para la Fiesta. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

Los barrios señalados son San Siprian Obispo, (fig.42, 43) lado sur (del noveno al decimotercero), Santa Rosa de Lima (séptimo y octavo, lado poniente) y San Francisco de Asís (norte, que concentra de la primera a la sexta calles). Considerando el trazo de

las calles y la ubicación de las manzanas, se subdividen en 13 barrios o *siqui* (¿simbolismo prehispánico cosmogónico?) más pequeños y sus nombres son: barrio uno, Minicuy (laguna o balsa verde); Yayanino, dos (calle de paso, camino fluido); Nundeo, tres (que va y viene continuamente); Ytandique, cuatro (“*ita*-flor”, “lugar chico de flores o florecita, *Ndique*-chico, caliche); Tixica, cinco (*techi*-pepita de fruta); Nauatundoco, seis (*naua*, ¿entre distancias?) *ndoco*-zapote, grano (la forma) puede estar pegado al paraje de Tzapotitlán —caída de agua—, en el terreno donado para el convento, Santa Rosa, siete; Thiahua, ocho (te-animal ¿rana? Yahua); Nduandé ndua, nueve, hacia arriba, punta, vuelta; Llundma yundu-ndaa, diez, “todo”; Nuhulco= nuhu, once, espumoso, rescoldo, llegar *huico*?=nube; San Siprian, doce; *Chiho*, trece, puede ser una convención de *Chiyo*= altar, brazo superior.¹⁷⁹

¹⁷⁹ Santiago Rojas, Elizabeth “Ñuu Ma’O, (*Nuestro Pueblo*), *Fiestas y Tradiciones en Tamazulapam del Progreso, Oaxaca*, Cuauhtémoc Peña Editorial, Oaxaca, 2012, p.20. Traducción del mixteco Alma Delia Flores Zenteno, apud. En *Diccionario de la Lengua Mixteca*. Las fiestas de cada barrio posiblemente están relacionadas con el ciclo agrícola de la milpa, que comienza con la fiesta principal del “Señor del Desmayo” (advocación de Jesucristo en una de sus caídas cargando la cruz), el día de la Santa Cruz, tres de mayo, inicio del periodo de lluvias; anteriormente se celebraba el martes de semana santa y en ocasiones se hacía el rito de petición de lluvias en el cerro Nichicodo o en Yucucuy. A fines de agosto es la fiesta del barrio de Santa Rosa de Lima y el tercer fin de semana de septiembre se festeja a “San Ciprián Obispo”.



Fig. 43. Templo del Barrio de San Siprian Opispo. Foto: Alma Delia Flores Z.



Figura 44. Templo del Barrio de San Francisco de Asís. Foto: Alma Delia Flores Z.



Fig. 45. Templo del Barrio de Santa Rosa de Lima. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.



Fig. 46. Cruz simbólica de lo que fue la Ermita de Guadalupe en el camino para Tuctla.
Foto Alma Delia Flores Z.

A un costado del río del oro, por la confluencia del río del Sabino, río Tejúpan, así como la corriente de los manantiales, se forma una cañada en la parte de Llano Grande. En este espacio, color café tenue está glosado “Guadalupe” (fig.46). Fue una Ermita. Al lado se observa un pequeño montículo de piedras que al parecer marcaba el otro barrio que no se concluyó posiblemente por el declive o accidente del terreno, o pueden ser las cuevas que todavía existen en el lugar, donde según tradición oral, se encontró la imagen de la virgen de Guadalupe, hecha por las estalactitas y que se producen en el interior de la cueva. Información personal del cronista del pueblo, Félix Reyes.

CAPITULO III

III.1 Paisaje y Geografía:

Linderos y su referencia mixteca y chocholteca: *Nguigua*.

Las montañas, montes y cerros han jugado un papel importante en la ritualidad mesoamericana, derivada de su cosmovisión y sistema de creencias, generalmente asociadas a la agricultura. La mayoría de los sitios ceremoniales y adoratorios se encuentran en la cima de los montes, donde se ofrendaba o hacía culto a los dioses correspondientes, como a Tlaloc, *Dzauí*, para solicitar lluvias y buen temporal para sus cosechas. Estos ritos también se hacían en cuevas o cavernas, que representaban también el precioso líquido asociado al útero materno, la madre tierra y la fertilidad, entre otras.

Algunas montañas y cerros también eran utilizados como observatorios y marcadores astronómicos, como puede apreciarse en Monte Albán, Malinalco y otros tantos sitios arqueológicos de nuestro país, y en el caso particular de este trabajo, posiblemente *Yatachío*, representado en el Lienzo por un cerro o loma dentro de su paisaje, con adoratorio en la cima y al pie de uno de los manantiales.

Los linderos muestran la importancia en el paisaje geográfico, así como “un sistema de vistas” que observamos en el Lienzo, aunados a los nombres en mixteco y chocholteca que los acompañan y dan significación de ese paisaje dentro del mapa pictográfico. Se puede considerar también la representación de los cerros de cantera para poder identificarlos dentro del Lienzo, mostrando ciertas figuras arbitrarias, como gigantes de piedra? O para diferenciarlos de las otras cordilleras que están como fondo; estas canteras posiblemente también aluden a un simbolismo del dueño de los montes.

Por otro lado, el paisaje que se conforma con los ríos, caminos, cañadas, barrancas, cuevas y accidentes geográficos son un complemento paisajístico que nos ofrece una información geográfica e hidrológica del lugar, y los nombres nos muestran el pensamiento con relación a la naturaleza, su espacio y tiempo.

Como se mencionó en el apartado de Títulos Primordiales o Memoria de Linderos, sobre la solicitud que realizó en 1940 el comisariado comunal de Villa de Tamazulapan, Lic. Tomás Pérez Bazán, para la autentificación de estos títulos, se debe aclarar en este capítulo, en primer término, que las glosas que se encuentran escritas en el Lienzo, tanto en mixteco como en chocholteco, difieren en algunas letras o vocablos, en la manera de cómo las escuchaba posiblemente el intérprete o escribano, a cómo eran escritas o traducidas al documento; en otras ocasiones están registradas por un nombre corto, pues al cotejarlas todas tienen la misma traducción, topónimo o ideograma, que fue plasmado en el Lienzo, representando el sentido realista.

Para facilitar la lectura de las mismas, se antepone el nombre mixteco que aparece en el Lienzo y posteriormente, cómo se encuentran escritas en la paleo-grafía del documento de Títulos Primordiales, por lo que para no hacer repetitiva la lectura se aludirá en cualquier momento a “el documento” o “Memoria”, pues en algunas ocasiones aparece dos o tres veces la manera de escribirlas, unas en relación del tiempo del documento y otras debido a las pausas o paradas que hacían en “la vista de ojos”, para continuarla al día siguiente, o fecha cercana, algunas otras veces por no poder acceder al sitio debido a la espesura del bosque, maleza, mal tiempo o algún accidente geográfico.

El documento alude a tres fechas diferentes: la primera es una solicitud siguiendo un escrito de Don Ramón Nava, Regidor del pueblo de Santa María Nativitas de la Jurisdicción de Teposcolula, en el año de 1645, en donde se cita que “han seguido pleito

dichos naturales [de Tamazulapan] en contra de Don Fernando de Guzmán”. La siguiente fecha es el 13 de mayo de 1717, expuesta en la primera hoja del documento, en la cual Don Francisco de Valenzuela Benegas, [que] de conformidad con una Real Cédula expedida en la ciudad de Madrid el 10 de marzo [del mismo año] y en su obediencia el 21 de octubre de 1717, el alcalde mayor del pueblo de Tamazulapan, presenta un escrito con la Memoria de Linderos que amparan sus tierras y copias de la solicitud para la inserción de la información que rindieron en el año de 1709, la que se inserta en los títulos que presentan hasta el 24 de enero de 1719, donde solicitan nuevamente composición de sus tierras y hacen la presentación de las diligencias anteriores donde solicitan los naturales les reciba información de las tierras que están poseyendo, presentando cinco testigos de identidad”.[...] “Se proveyó un auto para que se les reciba información, dado por don Gaspar García de Irigoyen, Teniente de la Provincia de Nochistlán y Juez de estas diligencias, mandando que se reciba la información y se pase reconocimiento de las tierras con citación de los pueblos colindantes que son: pueblo de Chilapa; San Andrés Teposcolula; Texupa; y Santiago Teotongo, con don José de Rojas y don Bartolomé de Guzmán, Cacique de Huajuapán, con los de Tutla y Santiago del Río, siguiendo las citaciones y los requerimientos hasta el reconocimiento de dichas tierras, [fechado] [el] en 27 de enero de 1719, por don Gaspar García Irigoyen, Juez de las diligencias, que acompañado de José García Carrillo, Intérprete del Gobernador, Alcalde y demás oficiales de República y con asistencia del Escribano y guiado por los testigos de identidad, se llegó a un paraje que dijeron los testigos llamarse en lengua mixteca *Ñucitta*, donde está una cruz que divide las tierras de dicho Tamazulapan, por la parte Norte y las de Teposcolula para el Sur, cuyo Gobernador y naturales dijeron ser así y en su compañía se prosiguió hasta llegar a otro paraje en que está [una] Cruz y nombrarse

Cahuañiñe y divide las tierras de Tamazulapan para el Norte y las de San Andrés para el Sur, cuyo Regidor dijo ser así y en su compañía se prosiguió por una Cañada, hasta llegar a un paraje” Así se continúa, hasta llegar al último lindero y volver a empezar la “vista de ojos” con *Ñucita*. Al terminar se vuelve a empezar el recorrido para dar posesión a los poseedores de los terrenos arrendados a los terrazgueros, o para ir verificando los linderos y la posesión, llegando al final del documento, donde se menciona la solicitud que hizo el Lic. Pérez Bazán, y cito:

“dá principio acompañando el Cuaderno de títulos con ciento veinte hojas para que se tome razón de él y se expida Copia”, la cual fue solicitada por el Lic. Pérez Bazán, "del ex Distrito de Teposcolula, del Estado de Oaxaca, el que remitió a la Oficina de Tierras y Aguas Sección Comunal, los Títulos, con 120 hojas, correspondientes a dicho poblado, para que éstos fueran Autenticados, y se “buscaran las constancias relacionadas de este poblado en el Archivo General de la Nación, expidiendo el auto acordado de conformidad, en [el] 19 de febrero de 1830, firmando al proveído el señor Juez Galindo y el Concuerta, el Escribano Nacional, Manuel Carrillo; certificadas dichas firmas por el Colegio Nacional de Escribanos, por Manuel Cabeza de Vaca, ante Fermín Villa y Miguel Blancas, en el año de 1830”.

III.1 A. Linderos Norte

El análisis de los linderos se inicia con el topónimo ubicado en la cadena montañosa del lado norponiente [norte] del Lienzo llamado en mixteco *Yucunicayu*, “Cerro Quemado”, tiene una cruz que representa la mojonera, es un lindero que en el – “documento” aparece también con este nombre; dividía las tierras de Tamazulapan con otros dos cacicazgos hacia el poniente del Lienzo. En éste se muestra un cerro muy alto,

con deformaciones hacia las faldas que parecen cuevas, las que se corroboraron; éstas denotan aridez por los tonos de color café y formas poco comunes: éste lindero pertenece a la cordillera de Tamazulapan.

Además es división de las “tierras del Cacicazgo de la hermana de don Andrés de Chávez, apoderado de doña Josefa Micaela de Chávez [su hermana] y como no tiene títulos, contradice dicha posesión”, por lo que los testigos informan, que dicho “lindero divide las tierras de Tamazulapa que quedan al Oriente y las de don Nicolás de Rojas al Poniente, y las de don Fernando Bartolomé de Guzmán a este mismo rumbo”. Sin embargo, [no importando] la contradicción, el Teniente General amparó a los de Tamazulapa en la posesión y términos de este lindero.

En seguida se dibuja una loma doble que no es lindero, donde se aprecian figuras muy sugestivas como una calavera vista de perfil, con un óvalo café, semeja el lóbulo descarnado, representa una oquedad que está en el cerro, y parece el sitio donde existen varias cuevas, actualmente conocido como “Cerro del Agua”, se refiere al “rancho de *Xatán* (del señor principal) o “La Raya”, nombrado *Yuyta* y *Yutacuaa* “*Río rojo o del atardecer*” y al parecer en el plano del terreno de *Tamazulapan* (fig. 92) se observa con el nombre “La Peña del manantial del agua” (4), y junto con el número tres, “La cueva áspera del fondo oscuro”, lo que pudiera ser la oquedad que se visualiza en el Lienzo (c.f); estos linderos se encuentran en la misma dirección, los tres como aparentando ser parte del costado del mismo cerro *Yucunicayu –norte- y Miniyoco* “*Cerro del Panal*”, hacia el poniente. (fig. 47)

En consecuencia de esta cordillera, en la parte baja de la loma, se aprecia un cuadro de árboles posiblemente una cañada con mucha vegetación, junto un cerro muy alto con la glosa *Yucuitecanu*, *Yuenttacan* o *Nuxitin* (fig. 47), que significa “Cerro del

Ocote grande” y se le conoce actualmente como “Cerro del Tecolote” o “El Zacatón” [posiblemente a que una de sus variantes corresponde a “ite=pasto”] también llamado actualmente “Cerro de la Cacica” (fig.48), en alusión a Josefa Micaela de Chávez. En este punto se menciona: “y que por su espesura no se pudo llegar a la cima siendo término divisorio de dichas tierras de Tamazulapa las que quedan al Oriente y las de don Bartolomé al Sur, las de don Nicolás al Poniente...”,¹⁸⁰ punto trino.

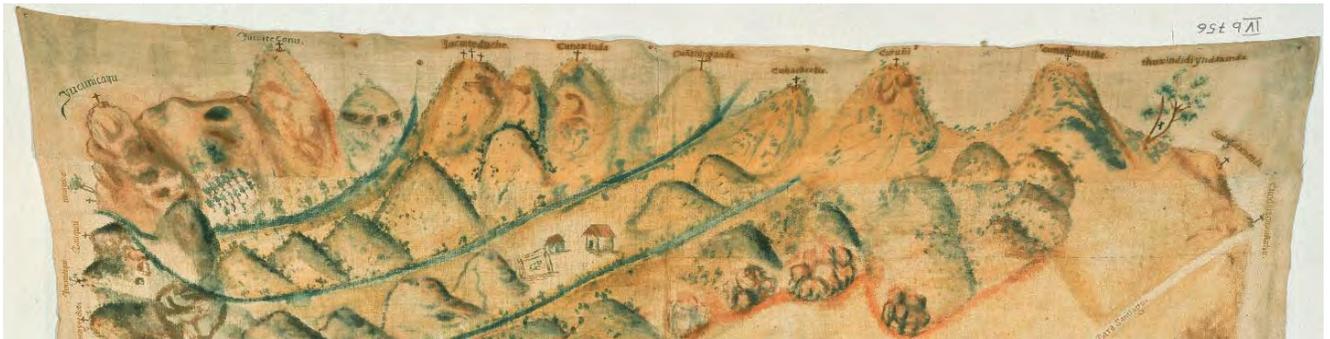


Fig. 47 Detalle del Lienzo Linderos Norte y en primer plano cerros “Las Canteras”

Continuando esta serie norte, encontramos un cerro sin glosa, que posiblemente, se refiera a *Yucucuy* “Cerro verde”, mencionado por Antonio Caso, como el “Cerro de la venda”, como uno de los marcadores hacia los puntos cardinales que menciona Jansen,¹⁸¹ el cual podría marcar el norte o nororiente¹⁸² de *Tamazulapan*. También puede sugerirse *Yucu ayuhu*, Pueblo Viejo de Tejúpan, el cual muestra tres niveles de piedra blanca cada uno.¹⁸³ Es interesante observar en el Lienzo, en este punto una pequeña cruz o estrella desdibujada en el horizonte sobre la cima del cerro, y un pequeño círculo

¹⁸⁰ Memoria de Linderos, *op. Cit.* p.16.

¹⁸¹ Jansen, comentario al *Códice de Otlá*, *op.cit.*, p.28.

¹⁸² *Ibidem*, p. 29.

¹⁸³ Ramírez Ruíz, Marcelo “*Ñuundaá* –Tejúpan: Lugar del Azul”, en *Territorialidad y Paisaje en el Altépetl del siglo XVI*, Christlieb Fernández, Federico Y Ángel J. García Zambrano, Coords., 1ª. Ed. Fondo de Cultura Económica, UNAM, Instituto de Investigaciones Geográficas, 2006, pp. 373, 374, 375. En este lindero también se menciona junto a *Yucu ayuhu*, a *Yucuchicano*, que puede corresponder como variante a *Yucuitecanu*, Cerro del ocote grande, y a *Yucu yoco*, Cerro del Panal. Apud., en Mapa de Tejúpan correspondiente a la Relación Geográfica de 1579.

partido en dos como los ojos celestes, que nos recuerdan a Venus; esto se observa en el inicio de la línea azul del primer río, y que viene del norte entre esta cordillera, llamada sierra de Tamazulapan.



Fig. 48. Vista de los linderos *Miniyoco* “*Cerro del panal*”, “*La cacica*”, “*Yucuitecanu*”, “*Cerro del Ocote*” o “*El Zacatón*”. Foto Francisco Villegas y José Mirón.

Siguiendo en esta dirección norte hacia el sur observamos una cordillera en tercer plano que solo la divide una explanada, son montones de piedra color salmón llamados “*las Canteras*”; al pie de estos cerros, al analizar el Lienzo detenidamente, se puede observar algunas figuras dibujadas, semejan “*penates*” o “*nuu*” que simbolizan posiblemente al dueño del cerro. Desde este punto empieza el “*Llano grande*”, para distinguir entre dos manantiales la pequeña loma *Yatachío*.



Fig. 49 “Cerros de las Canteras” Llano grande y llano de “*Xacahua*”, foto Alma Delia Flores Z.

El siguiente lindero es *Yucuiteduche* (fig. 47) con tres cruces, punto trino, que significa “*Cerro de ejotes o de frijol*”, *Yucuitaduchi o Yutuitoduze*, conocido actualmente como “Cerro del pasto delgado y dulce” y que en el plano aparece con este mismo nombre, en la explicación con el número veintiuno dividiendo las tierras del Cacicazgo de Don Nicolás de Rojas al Poniente y las de *Tamazulapa* al Sur, no obstante la insistencia de “Don Fernando de Mendoza en su contradicción, lo que el Teniente General los amparó [a los naturales de Tamazulapa] en la posesión de dicho lindero. Siguiendo a otro paraje llamado *Cuñaxinda*, o *Cuñaxindu* “Sobre el Cerro o cima del Aire” en lengua *ngigua* o chocho, conocido actualmente como “Cerro del Aire”. En el lienzo se aprecian dibujadas sobre el cerro unas líneas curvas café, que señalan “la Cueva del Toro”. A partir de esta serie de linderos, presentan los nombres en chocholteco, quizás porque colindan con los pueblos de Santiago Teotongo y Tejúpan.

Se prosigue con el lindero glosado *Cuñaninganda* (fig.47) (*ngigua*), *Chilochacunaninganda* y *Cuñanipanda* “sobre el cerro que tiene árboles”, y es conocido en Tamazulapan como “El Portezuelo del hueso”, “Cerro del Hueso” o “Pandeado” (fig. 48), y en el mismo documento “*Cuñanipanda*”, y que dividen las tierras de Tamazulapa hacia el sur y las de Santiago Teotongo, [sin embargo de la contradicción de Don Fernando, amparando la posesión a dichos “naturales el Teniente General”]. En el lado izquierdo hacia el oriente, se observa dibujado un pequeño círculo en el horizonte, semejando un ojo estelar o estrellas a manera prehispánica.

Pasando a otro lindero, *Cuhacheztie*, y en documento *Cuvachezte Cugahuese en ngigua*, con una mojonera, “*En la loma de arena o arenal*”, conocido actualmente como “Cerro del Arenal”, que divide a Santiago Teotongo al oriente y las de Tamazulapa al sur. En este acto el apoderado de Tamazulapa, diga a quien ha reconocido como colindantes y “si sabían que Tamazulapa tenía arrendatarios en sus tierras y que siempre han reconocido como colindantes a dicho pueblo de Tamazulapa” y no sabiendo si tienen o no arrendatario. En este sentido se observa que Tamazulapan tenía el sistema de terrazgueros. Entre estos dos linderos se encuentra el río *Yodzocuno*, “Llano del agua o Laguna honda”?.

Se prosigue en esta dirección con el lindero *Curuñi*, en el documento “*Cuzuñe*” y *Curiñi*, “En el cerro donde hay plaga”, pero en *ngigua*, se refiere a una plaga como llovizna muy fina que mancha las hojas de las plantas¹⁸⁴, y éste lindero es conocido como “Cerro del *Chahuiztle*”, y divide “la República de Teotongo” al oriente y a *Tamazulapa* al sur, y “por lo áspero del camino no se pudo llegar aquí”, en donde se demarcó otro cerro

¹⁸⁴ Gil Heriberto Santiago Cruz, Profesor de Chocholteco en Santa Ma. Nativitas, a quien doy un profundo agradecimiento por su valiosa ayuda en las glosas escritas en *ngigua* en el Lienzo.

pequeño, también con una cruz, lindero entre norte y sur -a poca distancia- llamado *Cuñathusathe* (fig.47,50), en documento *Cuñathufathe*, traducido como “En la cima del Cerro frente al Pueblo”, conocido actualmente como “Cerro del Pueblo” (fig. 50), que divide las tierras de Teotongo al Oriente y las de Tamazulapa al Poniente, con la sucesiva contradicción de don Fernando Mendoza. Las manchas cafés, que se reflejan en el Cerro *Curuñi*, pueden aludir a *Xacahua* (fig. 92), “al pie de la Peña o Cueva del Señor”, lit., conocida como La Peña Pintada, pues muestra una pintura rupestre, ya muy deteriorada, conocida también como “La peña del Sol y la Luna”. En el espacio entre estos dos linderos se distingue una “M” en color azul, mismo tono para el dibujo de los ríos pero en línea muy delgada.

Siguiendo el curso del Lienzo se llegó al paraje o cañada del árbol del sabino llamado “*Thuxindidiyndaxinda*” (fig. 47,51), *ngigua*: “a donde esta [la cañada-barranca] del Sabino”, en documento *Duxi [e=copal, i+a’a=águila]* y *Thuxindidiyndaxinnoa* es conocido como la “Cañada o Paraje del Sabino”, que en la actualidad todavía sobrevive, y que divide las tierras de Santiago Teotongo al Oriente y Tamazulapa al Poniente.



Fig. 50. *Cuñathusathe* “Cerro del Pueblo” foto Alma Delia Flores Z.

Parece estar en un llano llamado *Tixica* (estómago o aguacate), en el Plano del terreno (fig. 92) se encuentra un lugar llamado “La loma del Aguacate”, por lo que puede ser una referencia, que se estudiará en algún otro trabajo. En el Lienzo se ve dibujado un árbol muy grande con una cruz en medio de las dos ramas principales (fig. 52), por lo que desde entonces debió ser gigantesco y frondoso como se ve en la actualidad, aunque la última información que recibí (2015) es que lo habían intentado quemar y se le afectó una parte de su tronco.



Fig. 51. *Thuxindidiynddxinda* Cañada del “Sabino” camino de *Xacahua*. Foto Alma Delia Flores y Francisco Villegas.

III. 2. B. Linderos Oriente

Girando hacia el oriente, después de este paraje se encuentra una loma glosada *Cuduguixuenda*, (Fig.52) en documento (p.19-5) *Nganxichuxuenda*, “Loma donde hay flor en tiempo de agua”, conocida como “Loma Amarilla”, porque nace una florecilla color amarillo de temporada, posiblemente pariente del *tzempaxóchitl* pero más pequeña, y que divide las tierras de Santiago Teotongo para el Norte y Oriente y las de Tamazulapa entre Sur y Poniente, haciendo mojonera de un punto trino. En el documento está registrado *Dixuenda* en *ngigua* significa “palo abrazado”, por lo que nos daría la traducción de Cruz, dibujada en el Lienzo; en este documento se lee “que está sobre una lomita donde esta una Santa Cruz, frontera de la iglesia del pueblo de Teotongo, la que

palmas remarcando cierta importancia del lugar, señalando así su nombre, glosado: *Docoytuucani*,¹⁸⁶ traducido como “Al pie de la Cañada Grande”, también conocido actualmente como Rancho “Cañada Grande” o Rancho “El palmar”, y en Títulos aparece como *Docoitnuain*. Como una referencia se puede observar debajo de esta loma o cerro, a *Tequevui* (Fig. 52) “Pueblo Viejo” de Tamazulapan, que muestra en el lienzo construcciones abandonadas, y un muro alto con una pequeña ventana a la manera occidental.

En la misma línea nororiente, llegamos al paraje de *Yuhuychiñuhucusi*, en documento *Yuguichinahucusi*, *Ytnuyunichinuu* (*cerro del panal*), traducido como “Orilla [secreta, oculta] del camino donde se tira [se planta] con cerbatana [se planta con coa?]” (Fig. 12), divide las tierras de Tamazulapa al poniente y las de Texupa al oriente, pero “donde la República de Texupa dijo que este lindero les pertenece y el de los naturales de Tamazulapa está más abajo y que se ubica en él, se nombra *Inundocua* – “Cuesta de adobe rojo” conocido como “Laguna roja o Cueva de agua [Peña] colorada” y que por compromiso les han permitido gozar y poner hasta este paraje [lo que reconocieron los de Tamazulapam]. En este punto tanto la traducción como la imagen del lienzo nos dice poco, porque la loma en donde se encuentra este lindero, solo son más notorias las piedras donde se puso la mojonera, un poco más abajo se observa una oquedad en color ocre fuerte, que semeja una cuesta semi-profunda junto a *Tequevui* en el lado derecho, más abajo dos líneas color naranja o rojo claro, entre éste último y una loma sin nombre con vegetación de palma, sin soslayar la proximidad también de *Yatachío*. No tiene

¹⁸⁶ *Docoytunucani*, Títulos Primordiales divide las tierras de Tamazulapa para el Poniente, las de Teotongo para el oriente y significa” (en T.P. p.5) *Doco*, (dzoco) puede convertirse en “*Toco*” que significa pedregal y *yutnucani* palo varal, véase Alvarado p. 310, y como lo refiere el Prof. Gil una cruz.

indicios del tipo de vegetación solo el color verde que reflejan la mayoría de los cerros en las cuestas de pasto o cañadas, pero sin elementos que lo puedan distinguir, aunque si muestra el color rojo a un costado, y relacionarlo con su nombre. La glosa que lo identifica presenta un manchón en algunas letras.

Entre veredas y este lindero se encuentra el camino real “para Tejúpa”, atravesando el río del mismo nombre, dibujado en café por el barro y piedras rojas que arrastra, se llega a la *Yodozahatindú* (Fig. 53), en documento *Yodosahatuidu* que es la cruz de la salida del camino para esta localidad y lindero, se traduce como “Llano al pie de la cumbre”, llamado actualmente “Cerro Pelón o pelado”, éste separa las tierras de Tejúpan para el sur y las de Tamazulapa para el norte, actualmente este lindero está representado por una mojonera, “cal y canto”, a un costado de la carretera panamericana que atraviesa Tamazulapan.

Se continúa esta “Vista de Ojos” con el lindero de *Dzinicuiti*, “En la cima cortada” en documento *Dinicuiti*, “Cerro de cabeza baja”, que parece ser el “Cerro Chato”, y en donde se aprecia como una loma desdibujada o una silueta y una extensión grande posiblemente de magueyes, también conocida como “Las Ciénegas” la línea café oscuro representa “la Barranca seca” *Itnundodomih* “cuesta sagrada de desechos”, seguido por otro cerro dibujado del lado contrario, hacia la traza junto a un caserío llamado actualmente “Rancho Las Pilas”.

El próximo lindero tiene la glosa de *Ytnudzococani*, “al pie de la Cañada” el cual divide *Tamazulapa* para el sur-poniente, Santiago Teotongo para el Oriente y Tejúpan para el sur. En documento aparece como *Yttnusiyo*, “Barranca sagrada de desechos o asentada” “Barranca Honda” llamada actualmente “Barranca Seca” (Fig. 55), en este caso se encuentra como referencia geográfica para seguir la Vista de ojos, coincide con

el nombre de *Itundodomih*, siendo aquí lindero lado sur en donde se ve pintada en su nacimiento. Después de una loma larga y baja se llega al último lindero del lado oriente llamado *Ytnuñuusahacanu*.



Fig. 53. Mojonera *Yodozahatindu* “Al pie del Cerro Pelón” Tamazulapan-Tejúpan.
Foto: Alma Delia Flores Z.

Analizando *Ytnuñuusahacanu* (Fig. 54) en mixteco se traduce como “Cuesta al pie de la Cañada honda”, en documento se lee *Ittnuniuisahacanu*, *Yttnuniuisahacanu*, *Yuñuñussaadicani*, “Pueblo al pie de la cuesta grande”, en donde se da una planta de hoja muy parecida al tabaco; si se descompone la palabra: *Itnu*-cuesta abrupta, *ñuu*-lugar o pueblo, *saha*-pie, cimiento, *canu*-hacer ruido o grande, y se observa con detenimiento el lienzo se puede conjeturar un pequeño cimiento arqueológico donde se dibuja un cerro pequeño de la misma estructura que *Yatachio*, el cual tiene en la base un punto grande

color verde, con una posible significación, pero sin omitir que puede ser una mancha del dibujo; éste se encuentra debajo del lindero que hace un punto trino entre Tamazulapan al norte, Tejúpan al Oriente y Tepozcolula al sur. Agregando que está a un costado del camino para Tepozcolula, llegando al lindero “Ñucita”, “Cerro que Canta”, podemos conjeturar que este sitio tiene una concepción político-religiosa, ligada a la concepción de toda la región; lado sur del lienzo y que divide las tierras de Tamazulapa para el norte y las de Tepozcolula para el sur.



Fig. 54 Detalle del Lienzo linderos oriente punto trino entre Tamazulapan, Teotongo y Tejúpan, y cruz de la salida del camino para Teposcolula llamado *Ñucita*.

En este punto se llegó, según la memoria a otro lindero que no aparece en el Lienzo con el nombre de *Diquiyucunani*, “Cumbre larga, Cerro de cabeza larga” pero también aparece en Memoria como *Itunisiyo* “Cuesta larga, abrupta”, lo que se corroboró que no es lindero sino una referencia geográfica. Se continúa este análisis de Vista de ojos y cita: “y desde dicho rumbo hasta dar con el primer lindero donde se comenzó este reconocimiento nombrado *Ñusita*”, que pertenece a los linderos del sur del Lienzo.



Fig. 55 “Barranca Seca” foto Alma Delia Flores Z.

III. 3. C. Linderos Sur

Es importante notar que en los Títulos Primordiales, se solicita nuevamente una composición de sus tierras: la primera glosa en lengua mixteca de Oriente a Poniente es “*Ñucita*” (fig. 56), en Memoria *Ñucitta* con traducción de “lugar o pueblo donde se canta”, puede ser con los pies, y se encuentra en la parte sur del lienzo; corresponde a la salida del camino para Tepozcolula; además de ser lindero, donde está la cruz correspondiente, divide las tierras de Tamazulapa por la parte del norte y las de San Andrés Tepozcolula para el sur.

Llegando a la población de *Texúpan* se encuentra el cruce *Yucudaa*, cuya traducción es similar a la anterior, “Cerro que canta”, y que en el Lienzo aparece con una cruz de camino a la salida que va a *Tepozcolula* con el nombre también de *Ñusita*, y que

en el citado documento está escrito *Yodoñusitta*, “Camino o Llano contento o de baile”. Después del camino hay una serie de pequeños cerros. Este sitio aparece en el Lienzo de Coixtlahuaca con su topónimo.

Siguiendo la lectura en forma levógiro, se atraviesan unas pequeñas lomas y se llega a un paraje con otra cruz pequeña con sombrero sobre una base, pero como suspendida semejando estar dentro de una cueva o caverna, y esta vez no está encima del monte, sino por debajo de la línea café que demarca los linderos, sobre una cerro, glosado *Cahuñiñi*, (fig. 56) en el documento *Cahuañiñe*, quiere decir, “Peña o cueva amarga de hiel o sangre” o “Peña de granizo”,¹⁸⁷ según Alvarado “Cañada de la Cueva de Viento” conocida actualmente como “La casita del viento o de pedernal”,¹⁸⁸ y que por la visita que realicé al camino real de Tepozcolula, era una grieta entre dos montículos, la cual cuando soplaba el viento se oía un murmullo o aullido peculiar, y es conocida como “La Casita del Viento” (Fig. 57), porque les volaba el sombrero a los caminantes al pasar, lo cual asustaba, y era considerado de mala suerte o mal agüero, según me refiere en comunicación personal Francisco Villegas, comisariado comunal interino. Si se voltea el documento se ve el discurso de manera realista, que nos lleva al nombre. Es interesante su conciliación, **por lo que se insiste en el simbolismo y el doble mensaje que refleja con sus bellas pinceladas este lienzo.** Este punto divide a Tamazulapan para el norte y “San Andrés Lagunas” para el Sur, pero parece que no es precisamente un lindero, sino una referencia geográfica.

¹⁸⁷ En este lugar no es común el granizo, parece que se refiere a un mineral que parece cuarzo (o es cuarzo) brillante y se encuentra en el cerro.

¹⁸⁸ Información personal del cronista de Tamazulapan, Félix Reyes y al Sr. Francisco Villegas, comisariado comunal que me acompañó en varias prácticas de campo.

Es interesante observar en el Lienzo el dibujo que se realizó de este paraje, que simula ser esotérico. Esta grieta se fue cerrando debido al paso del tiempo y las lluvias.



Fig. 56 Detalle de Lienzo Linderos Sur con salida del camino para Tepozcolula “Ñucita”, Cahuañiñi, Yuhundutaquha, “Rancho San Jerónimo” y Nichcodo más abajo costado izquierdo las cruces del “Calvario”.

En este lugar dentro del cerro y junto a tres lomas se observa un conjunto de tres casas, llamado actualmente “Rancho de San Jerónimo”, y que en el Lienzo se observa en color verde y semi-borrado o manchado la palabra *Malaima*. (fig. 56)

Un poco más abajo se observa el límite de la traza con otras cinco pequeñas casas en conjunto redondo con vegetación, casi junto a la glosa Oriente y el cual es actualmente el rancho de “Las Pilas”, y más al sur dos casas aisladas hacia “el camino del calbario”, junto a otras tres cruces también aisladas, y rematando este camino con tres cruces más grandes en estilo ya novohispano, sobre una base cuadrada, donde parece se dividen tres poblaciones y que son Tejúpan, Tamazulapan y San Andrés Lagunas, pero no señalada como lindero, sino como referencia geográfica.



Fig. 57. Orificios del Cerro camino a Tepozcolula llamado “la Casita del viento” foto Alma D. Flores/ Francisco Villegas.



Fig. 58 Horno de pan del “Rancho de San Jerónimo” rumbo a San Andrés Lagunas. Foto Alma D. Flores Z.

Siguiendo esta ruta, se encuentra *Yuhundutaquaha*, (fig. 56) es lindero trino representado por tres cruces, registrado en documento como *Yuhunohutacuaha* “Boca de Agua azufrada o salada”¹⁸⁹ o “Laguna de agua roja” (o que se evapora), en el que se aprecia una cara como retrato, con facciones finas, y de la boca salen dos líneas delgadas color azul claro, una “V” invertida como si brotara de los labios agua y cabe la posibilidad de ser una imagen de San Andrés o de alguien representativo del lugar, pues da la apariencia de ser una roca esculpida de medio perfil, pero volteando el lienzo parece una mujer anciana. Se corroboró que en ese lugar hubo una laguna y una salida de agua¹⁹⁰.” En el Lienzo también se puede ver dibujado junto a esta cara, un árbol que parece un sabino por la manera de estar representado en una cañada o cerca de un lugar con agua, como lo he citado en otros lugares. Este lindero representa el punto trino de San Andrés Lagunas para el sur, al suroeste Chilapa de Porfirio Díaz y para el norte Villa de Tamazulapam.

Se continúa en el punto Sur del lienzo, se llega a otro paraje que también la cruz está en el interior del cerro e invertida, sobre una base, que semeja ser una cueva iluminada y rodeada de líneas café oscuro y como semejando un deslave de lodo, además de estar también bajo la línea café que representan los linderos o barrancas. Este lindero conformado por cuatro cerros vecinos se llama *Ytnundodomih* (fig. 56) y en documento se nombra *Dononit*, que significa “Cuesta sagrada de desechos” o lugar

¹⁸⁹ En este lugar existió una Laguna que ya está seca. Pero descomponiendo la palabra “*Yuhu*, quiere decir boca, orilla, oculto, lugar hueco (evaporar?); “*nduta*: río, agua”*cuaha* es rojo, derecho o diestro, por lo que estamos ante una palabra posiblemente fonética, pues denota a San Andrés Lagunas, parece que el agua se evaporaba.

¹⁹⁰ Tomás Pérez Bazán, art. en el Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, “La Mixteca y sus condiciones actuales”, México, 1940, pp. 303, 304, 313. Información personal de Jorge Ramos Ramírez, habitante del rancho San Jerónimo, y a Francisco Villegas Quiroz, representante comunal, así como a Cándido López G., a quienes agradezco su ayuda e información en los recorridos de mi trabajo de campo a la Comunidad de Tamazulapam, así como a otras personas que siempre me han mostrado su valioso apoyo de esta querida localidad.

lejano y abandonado o escondido,¹⁹¹ por lo que también el Lienzo nos muestra su significado, pues actualmente se conoce como “Barranca Seca” (fig. 55) y marca el lindero de Tamazulapan para el norte y las tierras de Chilapa para el suroeste.



Fig. 59 “Camino real para Tepozcolula a un costado la carretera para Chilapa de Porfirio Díaz foto Alma Delia Flores Z.

En este punto se remata la línea de linderos en el lado Sur del Lienzo con *Nichcodo, niqhicodo* “*Nihi/nichi* robar, lugar lejano o abandonado y *codzo* amamantar o nodriza, pecho, en Mixteco *Ytnuniuhcodzo* que significa “Peña o Barranca de mujer embarazada o nodriza”, y este paraje o loma con cruz a la salida del camino hacia Chilapa es conocido como “El Paraje de la Bandolera o Abandonada”,¹⁹² y el dibujo muestra a

¹⁹¹ Traducción por información personal del Padre ** de Cacaloxtotec cerca de Huajuapán de León.

¹⁹² Cabe señalar como se puede cambiar con el tiempo por fonética el verdadero nombre, pues este sitio es conocido actualmente como el Paraje de la Bandolera, pero el significado es Abandonada.

una mujer desnuda sentada en una roca, con la mano derecha sobre la mejilla y en el pecho o vientre lo que representa con maestría su significado que corresponda al nombre. Este lindero divide las tierras de Tamazulapan para el Norte y Chilapa para el Sur-poniente.

III. 4. D. Linderos Poniente

El lindero después del camino para Chilapa, en lado poniente, se marca como *Docoitnuuyichi*, (fig. 60) en el documento de su memoria se lee *Docoyucotiguiche* [“Cerro Lagartos”], y se traduce como “Cuesta de la lagartija o del lagarto” (*dzoco* matriz, hueco) (*ti-animal/yichi* lagartija o lagarto), por lo que figura como topónimo, donde se puede apreciar la maestría con que está plasmado, formando parte de la cima del monte, considerando que es una acuarela y que a simple vista no es notorio; éste se muestra después de observarlo con mucho detenimiento y liga con su traducción. Además se distingue como un cerro muy alto, porque en las faldas se dibujan laderas y lomas, con tonos más tenues, lo que le proporciona al lienzo cierta profundidad. También se pueden considerar elementos plásticos las veredas paralelas al camino que dice para Chilapa, marcadas también en color verde-azul que indica la Barranca de *Xandbaranda*,¹⁹³ la que se encuentra más abajo con la “Barranca del Sabino”, línea café que envuelve parte de la traza hacia el lado poniente. Desde esta montaña, una de las más altas, se pudo observar parte de toda la cadena montañosa que la circunda. Esto se corroboró en la práctica de campo, al atravesar las lomas que lo anteceden para llegar a la cima donde se encuentra la mojonera correspondiente “La Pedregosa”. (figs. 60, 61)

¹⁹³ Información personal del Sr. Villegas en mi investigación de campo.



Fig. 60 Detalle primer lindero del Lienzo de Tamazulapan, lado poniente *Docoitnuuyichi*.



Fig. 61. Mojonera *Docoitnuuyichi* “Cuesta de la lagartija o del Lagarto” foto Francisco Villegas/Alma Delia Flores Z. “Mojonera la Pedregosa”.

Se prosigue con el Cerro *Yucuñaña* (fig. 62 y 63) mismo nombre en el documento que se ha mencionado, [yucu-cerro, ñaña-coyote o fiera] se le conoce como “Cerro de los Coyotes” como su traducción lo indica, es un punto trino, representado por tres cruces y tres coyotes, dos en la cima y uno dentro del cerro, por lo que posiblemente se hayan dibujado precisamente este número de elementos; representa también un topónimo. Esta imagen no da lugar a dudas sobre su nombre y su significación representada artísticamente, en donde aún viven estos animales. Su dibujo también es excelente, junto al simbolismo que puede proyectar, porque uno de los coyotes se encuentra dentro del cerro, como simulando parte del paisaje y la vegetación que lo componen, y simbólicamente nos indicaría al “dueño del cerro”.

Este lindero separa las tierras de *Tuctla* (jurisdicción de Huajuapán), con las del barrio de Santiago del Río (del Cacique Don Andrés de Chávez) y que habían sido arrendadas a los de Santiago, [otro caso de terrazgueros]; hacia la misma dirección de *Tuctla*, quedando las tierras de *Tamazulapán* al Oriente junto con las del cacicazgo, amparando su posesión, las de *Chilapa* al sur y las de Magdalena Cañadaltepec al Surponiente, jurisdicción de Tepozcolula.



Fig. 62. Topónimo punto trino *Yucuñaña* “Cerro de los Coyotes” y topónimo Ihuatlán Plumas? Detalle Lienzo lado poniente.



Fig. 63. Cerro *Yucuñaña* “De los coyotes” campo traviesa, llamada la pedregosa, lindero entre Tamazulapan, Chilapade Díaz y Magdalena Cañadaltepec. Foto Alma Delia Flores.

Se prosigue en esta dirección, después de pasar un cerro que no es lindero, pero que tiene una imagen con parecido a un topónimo del Lienzo de Ihuatlán, Plumas y que se investigará a futuro. El siguiente tiene glosado *Diniyo*, en la memoria se nombra igual y también *Diniyoco*, se traduce como “Cima o cumbre del panal o de la abeja” [Cerro de la abeja], no tiene dibujo, solo la cruz que representa la mojonera, lo que daría solamente una referencia geográfica, aunque en el Plano del terreno hay un lugar cerca que se nombra “Cueva del panal”. En la bajada de este lugar se forma una laguna en tiempo de aguas, que se evapora.

Llegando en esta dirección se encuentra la glosa *Yuhuiytaguhe*, (fig. 64, 65), traducida como “Cañada ancha” en “documento” *Yutacuaa* “Río amarillo o rojo poniente,

que se oculta”, conocida actualmente como “Río amarillo o rojo” y al paraje Yniyo o “peñasco de media luna” donde se menciona una salto de agua, y el cual también fue arrendado a un vecino de Tepozcolula, por lo que también se reconoció la posesión para los de Tamazulapan. En este lugar se juntan las aguas de los dos ríos, representados por líneas azul-verde gruesas y en donde se observa con mucho detalle en el perfil de la roca en tonos cafés una cara grotesca de perfil, con la sombra que se forma sobre el cerro. En este sitio se encuentran los ríos de Teotongo, el Mixteco y el río del Oro que recoge los ojos de agua de Tamazulapan, para adherirse al río de Tejúpan, [El Espinal?]



Fig. 64 Detalle del Lienzo lado Poniente *Nunanihitnahaychi*, “Choque de agua o ríos” (El Espinal?). En seguida se encuentra el lindero *Itnusarachi*, traducido como Gusano, “Cerro del Gusanillo”?



Fig. 65. *Yuhuiytaguhe* y *Nunanihitnahaychi*, “Encuentro o choque de ríos” [Teotongo, Del Oro y Tejúpan] Foto Francisco Villegas.

En este lugar puede apreciarse primero un caserío con la glosa de “Matanza” entre dos corrientes de agua, que ahora es el “Rancho del Arco” (fig. 66), que estaba al costado del río “Del Oro”, porque efectivamente era un rastro y el desperdicio podía echarse al río, comunicación personal del cronista de Tamazulapan. El caserío más pequeño en el otro lado glosado “Guerta”, es actualmente el “Rancho del Oro” (fig. 67).

Continuando estos linderos sobre el lado poniente sigue *Ñunanihitnahaychi*, en el “documento” *Ñunanihitnahaychi o Iniyo?* “El Espinal” que quiere decir “abrir, choque encuentro fuerte”, que divide *Tamazulapa* para el Oriente y las tierras de *Tuctla* hacia el Poniente. En el lienzo puede apreciarse como cruzan con líneas muy gruesas este paraje, continuando una de ellas hacia las afueras del lindero. Al costado de este lindero se delinea una sobra sobre la peña que semeja una cara media siniestra de perfil, [“El

gusanillo”? o la cuesta del caracol] descrito en otro cruce de caminos. En este punto se encuentra el puente de Río del Oro, y el Rancho del mismo nombre, ya en la zona urbana.

Se prosigue con el lindero llamado *Itnusarachi* propuesto como “Cuesta abrupta, [horno] atrás del viento o hinchada” en el documento de memoria *Ittusattachi* o “*cuesta del caracol*”, con el mismo deslinde del oriente para Tamazulapan y del poniente terrenos para Tuctla. Este cerro -peñasco- es la continuación del anterior, o sea es el mismo cerro con dos linderos, que en la actualidad, posiblemente por la forma le llaman “El gusanillo”, (c.f) y quizá está relacionado el nombre con la cara que yo le identifico y la forma del cerro en el dibujo del Lienzo.



Fig. 66. *Rancho del Arco, camino para Tuctla carretera a Huajuapán.*



Fig. 67 Vista desde la carretera para Huajuapán Rancho del Oro. Foto Alma Delia Flores

Se continúa el detalle de los linderos con *Dinenchicoyno* (fig. 69), traducido como “lugar chico o junto al piziete, (tabaco) o espina” de aquí se deduce que se le conozca como El Espinal y en “documento” aparece como *Dinichicoyno*, el cual divide las tierras de Tamazulapa para el oriente y Tuctla para el poniente. Se muestra en el lienzo como la parte posterior del “Cerro del caracol o gusanillo”, actualmente se conoce como Rancho o estancia “El espinal”, demostrando parte de su traducción y posible toponimia.

Se prosigue con el lindero *Diniyucuyeeduta* (fig. 69) en “documento” *Diniyncuhu o Itnusatahe* traducido como “Cima del Cerro del caracol de agua”, El lienzo nos muestra entre éste y *Dinenchocoyno* mucha vegetación, por lo que sí puede ser un sembradío de tabaco. En el lienzo se aprecia hacia abajo un caserío llamado actualmente “Rancho *Xatan*” que está a un costado de la afluencia de los dos ríos que provienen de la sierra sur de Puebla, uno es llamado aquí *Yodzocuu*, “Llano de serpiente” el otro es el río

“Mixteco” y que se encuentra a lo que describí como posible Cerro de la venda, que todo el conjunto se relaciona con agua, una gran cañada, lo que demostraría le nombre de la “cima del caracol de agua”. Además la cima presenta una cruz entre ramas, como si fuese un árbol, única de esta manera. En este lugar se encuentra la mojonera llamada “El Tepehuaje” y “La Raya”. (fig.69). Este deslinde es igual al anterior las tierras de Tamazulapam al suroriente y las de Tuctla para el poniente.

En este punto *Dinicuiti*, en “documento” *Dinicuiti*, (fig. 67) se propone como “*Cumbre o cabeza del animal*” y es el punto donde confluyen las dos corrientes grandes de agua, entre *Dinicuiti* y el otro lindero llamado *Minicoyo*, entre los ríos “*Yodzocuu(co)*” y “Mixteco”, al primero en “documento” es llamado Río San Pedro y las tierras que detallé en el lindero de *Yucunicayu*, al principio de la descripción del lado norte, por la contradicción que presentaba dn. Fernando de Mendoza. La diferencia de vegetación que se encuentra entre estos cerros al saber sus nombres ese vidente, con las cañadas alrededor de estos ríos, sobresale el *Yucunicayu* haciendo compás con su nombre de “Ocote quemado”.



Fig. 68. Panorámica camino a Huajuapán (dirección Tuctla, según el Lienzo) Foto: Francisco Villegas.

Finalizan los linderos del costado poniente, donde se encuentra un sabino y una cruz, lindero conocido como “la Raya”, citado anteriormente junto al lindero *Miniyoco*, (fig. 69) propuesto como “Laguna o lago de la abeja o del panal” y en los que se observa cómo sale agua, actualmente llamado “Cerro del Agua” y la caída en el Rancho *Xatán* o de “La Raya”, nombrado *Yuyta*, o *Yutacuaa* “Laguna roja”. En el Plano aparece el nombre de “La cueva del panal” (9) y junto con el número 6 “Donde dobla la línea”. En este lindero se observa junto a la cruz un árbol que denota un “Sabino”, porque está dibujado como el gran Sabino del lindero nororiental. Aquí termina la Memoria de los linderos que se aprecian en el Lienzo.



Fig. 69 Detalle del Lienzo ángulo norponiente en el que se aprecian los linderos que se menciona en los apartados anteriores.



Fig. 70 Panorámica camino a Huajuapán (dirección Tuctla, según el Lienzo) Foto Francisco Villegas.



Fig. 71 Camino para Tuctla-Huajuapan. Foto de Francisco Villegas/José Mirón.

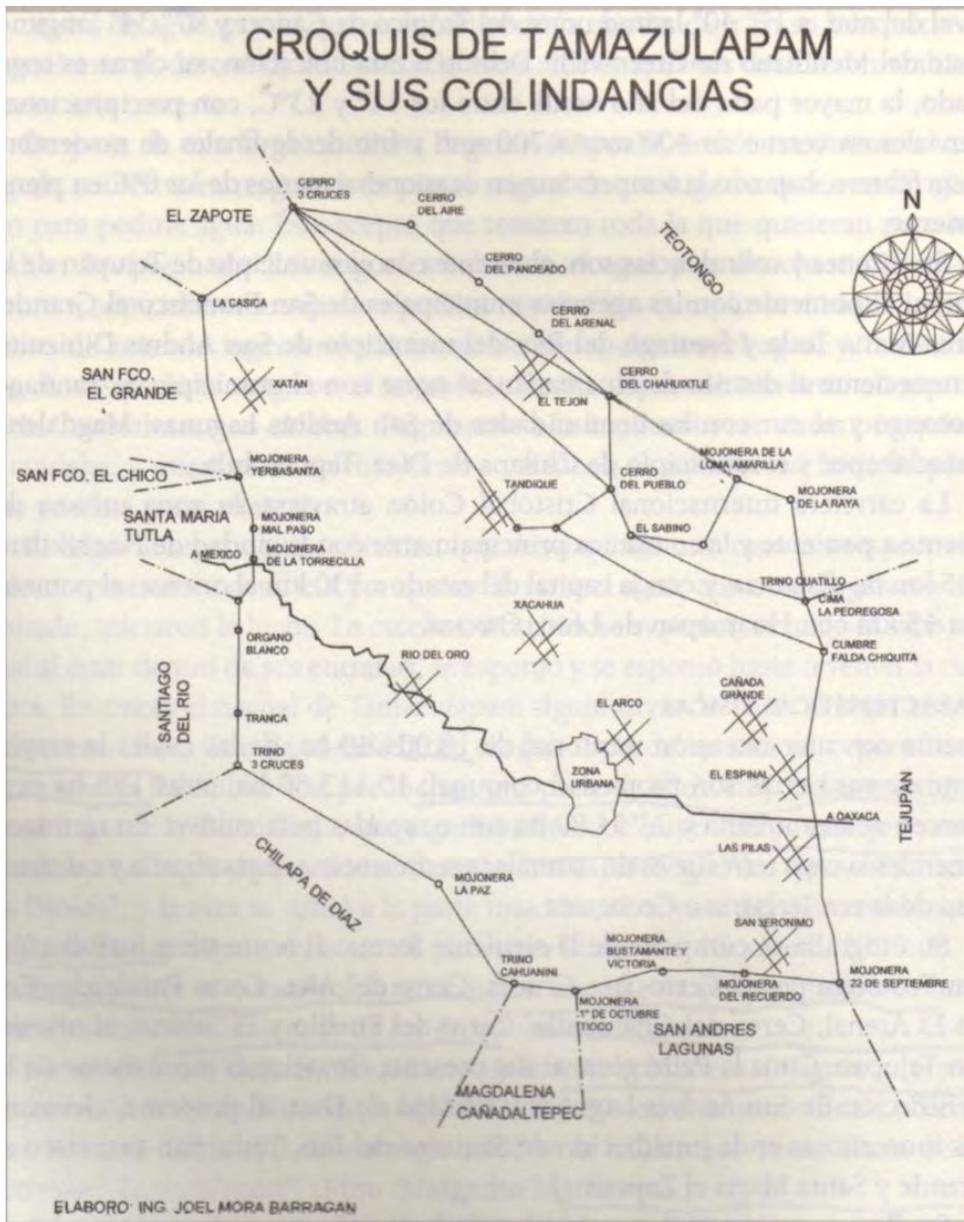


Fig. 72. Plano y Croquis actual *Villa de Tamazulapa del Progreso*, dibujado por Ing. Joel Mora, proporcionado por la Maestra Elizabeth Santiago Rojas edición 2012.

III. 2 Caminos, rancherías y estancias de ganado.

A partir de la traza se observan seis caminos: uno con dirección al sur glosado en letra de molde "*Para theposcolula*", (fig.56,59) *Yucundaa* "Cerro de Ixtle o Henequén" con una cruz al final del camino nombrada *Ñucita* en mixteco y se traduce como, "Cerro que

canta” (con los pies) “contento”, y es el crucero del camino de Tepozcolula y Tejúpan, a este crucero se le llama en mixteco *Yucudaa*, representa la misma traducción. Se refleja para este camino una línea gruesa en color blanco que parte exactamente de la cúpula más grande de la Iglesia, con dirección al suroeste, denota posiblemente un simbolismo o sujeción de Tepozcolula, y corresponde a la última cruz de camino que se expone hacia el sur. Se debe notar que la mayoría de los caminos tienen una cruz a la salida del pueblo, al parecer como protección de quienes viajaban al salir del poblado. (fig. 73)



Fig. 73 Entrada Camino “real para Tepozcolula”, carretera actual para Chilapa Foto: Alma D. Flores Z.

Al costado derecho de este camino se encuentra un cerro con un conjunto de pequeñas lomas desgajadas, que envuelve entre la vegetación una glosa, con el nombre de *Malaima* o *Malama*, (fig. 74), alrededor de tres casas, dos de color rojo oscuro, semejan las cuencas de los ojos de una calavera, y la otra con techo recto y líneas

delicadas simula la boca descarnada; se refiere al rancho, que actualmente es llamado “San Jerónimo”¹⁹⁴, (fig. 72). Es interesante ver dentro de la plasticidad del Lienzo, quizá un mensaje esotérico o mítico, que nos representa una realidad acorde con su discurso pictográfico, solución figurativa?



Fig. 74. Tumba prehispánica entrada Rancho San Jerónimo, cubierta con piedras a un costado del camino. Información personal de Jorge Ramos, oriundo de este Rancho. Foto: Alma D. Flores

Prosiguiendo la ruta desde la traza, al suroriente, costado izquierdo del mismo camino para Tepozcolula (fig.56) hay otra salida, que glosa “El calbario” (fig. 74), con tres cruces en el trayecto, y tres en una pequeña loma sobre una base de piedra, como la costumbre novohispana; actualmente “El calbario” es una colonia (fig. 73). Por información personal supe que en este lugar había muchas cuevas.

¹⁹⁴ Confrontado en una de mis visitas de Campo, agradeciendo en especial al Sr. Francisco Villegas por su valiosa ayuda en los recorridos a los alrededores, así como a Osiel Villegas C. por su participación y apoyo.

En el extremo sur poniente del Lienzo hay otro camino que se lee “*Camino Para Chilapa*” con la respectiva cruz al final del mismo, la cual lleva el nombre de *Nichicodo* o *Ni(qh)codo*, y se registra como *Ytnuniuhcodzo* en “documento”, con traducción mixteca de *ni(qui) barrio y codzo, amamantar, lavar nixtamal* traducido como “Embarazada que roba o lava nixtamal”, siendo que ambas palabras significan lo mismo, posiblemente por el dibujo de una mujer gruesa y desnuda, sentada sobre una piedra o asiento, con una mano en el vientre o en el pecho, y la otra en una mejilla por lo que se recalca el lugar y el nombre de este lindero; después se conoció como el “Paraje de la Bandolera”. Esta imagen evoca la fecundidad a la manera prehispánica, en el grosor de las piernas y en la desnudez, pero el rostro es de facciones occidentales. En este extremo sur poniente del Lienzo comienza la glosa principal.



Fig.75 Salida camino real para Tepozcolula y “el Calbario”.Foto: Alma Delia Flores Z.



Fig. 76 Detalle del Lienzo del “Calbario”, Rancho Sn. Jerónimo y *Cahuañiñe* con una cruz invertida lo que señala que no es lindero.



Fig. 77 “Camino real para Tepozcolula” vista del “Calbario” y entronque con Barranca Seca.



Fig. 78 “Cal y canto” Mojonera que divide San Andrés Lagunas y Tamazulapan. Foto: Alma Delia Flores Z. A un kilómetro de este lugar se encuentra la mojonera “punto trino” que además incorpora el límite con Tejúpan.

Otro camino hacia el oriente glosa “*Para texupa*” (fig. 52), marcado con una cruz a la salida con nombre de *Yodozahatindu*, “Llano al pie (o cumbre) del Cerro pelón”; este lugar es el lindero donde actualmente se encuentra una mojonera, que divide a *Tamazulapan* al poniente y Tejúpan al Oriente. Detallada en el apartado anterior.

El siguiente camino para el nororiente, corresponde a la glosa “*Para Santiago*” (fig. 52) [*Teotongo*] *Xadeduxo*, “Pueblo del sol” (“al pie donde se pone [o sale] el sol”); tiene cinco pozos profundos de agua; los nombres están en chocholteco, *ngigua*, a la salida del camino donde se encuentra también la cruz del límite o lindero, con el nombre de *Cundiunguituñahu*, y la traducción “Frente a donde hay un llano grande y río”. En la memoria, este lugar tiene el nombre de *Nguidañajú*, paraje “Frente al llano grande”. En

este documento, se refiere el paraje *Dixuanda*, línea divisoria de Teotongo y Tamazulapan, y que según traducción del Profesor Gil H. Santiago Cruz, de Santa Ma. Nativitas, refiere a “dos palos abrazados a espaldas del cerro”, lo que resulta una cruz, por lo que esta mojonera y descripción del paraje, recibe el nombre de Santa Cruz cita: “Dónde se encuentra el camino real de la Ermita de Nuestra Señora de Guadalupe que viene para el camino de Tejúpa donde está una Santa Cruz que se llama Dixuanda”, y se encuentra en una pequeña loma que atraviesa el camino, rumbo a Llano grande.



Fig. 79 Mojonera *Cundiunquiruñahu* “Frente al Llano Grande” lindero entre Tamazulapan y Teotongo. Foto: Alma Delia Flores Z.

Hacia el poniente del Lienzo está el camino “*Para Tuctla*” (fig. 68), que sale de la ermita Guadalupe, y más adelante cruza una corriente de agua, río las Flores o *Tandique*; más adelante se incorpora otra glosa, *Nunanihitnahaychi* “encuentro o choque de agua”,

actualmente bajo el “Puente de Fierro”, cauce del río “del Oro”; la otra corriente llamada *YahuiYtaguhe*, (Fig. 63) “Cañada ancha”, solo tiene una pequeña cruz.

Volviendo a la observación del Lienzo, se vislumbra en el contorno de la peña un rostro medio siniestro visto de perfil que semeja una cara y un poco más abajo de ésta, aprecio la cabeza de un animal con cuernos, parece una estancia de ganado; actualmente hay un cerro nombrado el “Cerro del gusanillo” *Itnusatachi?*, con traducción “Cuesta del caracol de agua”, es lindero y es posible que esté cerca de este cruce con los ríos Tejúpan, Mixtepec, Juxtlahuaca y Salado, que provienen del rumbo de Huajuapán, así como los manantiales de Tamazulapan en combinación con el río del Oro.



Fig. 80 Placa conmemorativa del puente “Río del Oro”. Villa de Tamazulapan. Foto: de Alma Delia Flores Z. y Francisco Villegas.



Figura 81. Entrada al Rancho “Río del Oro”. Foto: Alma Delia Flores Z.

En este punto del camino costado izquierdo está la glosa “Guadalupe”, sobre un promontorio de piedras desdibujadas color café claro y una pequeña elevación más obscura, son unas cuevas profundas, en donde al parecer se encontró una figura moldeada con minerales de estalactita, de la virgen de Guadalupe. Esta edificación fue llamada “Ermita de Guadalupe”, que se destruyó con el tiempo y actualmente solo se conserva la cruz atrial; en su lugar se construyó hace algunos años una Iglesia moderna, dedicada a la Virgen de Guadalupe y a la Inmaculada Concepción, conocida en Oaxaca como la Virgen de Juquila. Sobre el mismo camino, se encuentra un rancho o estancia de ganado que se lee “Matanza”, y representa como su nombre lo indica matanza de ganado. En el lado izquierdo del río Tejúpan, se ve otra casa representa el Rancho de “Río del Oro”.



Fig. 82. Detalle del Lienzo en el cruce del Rancho del Oro, “Cañada ancha” y camino para Tuctla.

Los ranchos identificados en el Lienzo son: *Rancho Tres cruces en las faldas del Cerro de los Coyotes, sigue Rancho Techita, Rancho Río del Oro, Rancho de Guadalupe (El Arco), Rancho Del Espinal, De las Pilas, San Gerónimo y Ranchería del Xatán o del Señor.*

III. 2. A Manantiales, Ojos de agua, ríos y barrancas.

Partiendo de la traza hacia el lado norte, podemos observar una línea gruesa de color verde-azul con árboles, que forma el curso del río Tejúpan (fig. 83) –línea ténue de color café- Teotongo y los Manantiales de Tamazulapan (fig. 90), formando el Valle llamado “Llano Grande” y una parte de “La Plazuela”; más al norte entre *Yatachío* y los cerros de cantera, está *Xacahua* y la otra parte de la Plazuela, donde se encuentra el Cañón del mismo nombre. El río Tejúpan, viene unido al río de la Cañada Obscura, que al pasar por *Tamazulapam* se une a otras corrientes: una baja por “Barranca del Sabino”

y más adelante toma el nombre de “Barranca seca”, se forma con arroyos que vienen de Teposcolula, de las faldas de *Yucudaa* o *Yocondodo*, lindero *Ñucita* en el lienzo y el cerro *Ñuvico* “Cañada oscura”, que va de Tejúpan a Coixtlahuaca, para formar el Río Mixteco; éstas corrientes están dibujadas en el lienzo con líneas color café, representan las barrancas o curso de ríos profundos, dirección oriente, y que confluyen al Río del Oro, que después será “el Río Salado” tomando este nombre de Tejúpan a Tehuacan.

En el cauce del río Teotongo, hay un espacio que parecen campos de cultivo, junto se encuentra una loma que se sugiere sea *Yatachío*, con un contorno en líneas muy tenues que son parecidas al dibujo del topónimo del cerro del lagarto o lagartija, sin dejar la posibilidad de haberse dibujado mal, y al borrar quedó la primera línea del pintor. Frente a esta loma se encuentra lo que he señalado como *Tequevui*.

El río Tejúpan desemboca en terrenos de Tutla, a una distancia de seis y medio kilómetros aproximadamente. Al sur de Tejúpan está la región de San Jerónimo Gusanillo, estos ríos se integraran más adelante en el caudaloso río que llega a la Planta Hidroeléctrica del Oro, y como se indicó, más abajo, antes de la Presa *Yodsocuta*, recibe los afluentes de los ríos Mixtepec, Justlahuaca y Salado, procedentes de Huajuapán -ya Mixteca Baja-, convirtiéndose a su vez en el poderoso río Balsas.



Fig. 83. *Yahuiltaguhe* “Cañada ancha”, cruce de los ríos Tejúpan, Manantiales de Tamazulapan, río Las Flores y río Tejón, *Tandique*. Foto: Francisco Villegas.

Siguiendo nuestra descripción del Lienzo, en este mismo lugar norte, (fig. 83) convergen dos líneas gruesas verdes y azules, representan dos grandes corrientes de agua, uno es el “Río del Oro” que recoge las aguas de los Manantiales de Tamazulapan y sus afluentes, el río Tejúpan y el Río Mixteco (fig. 83); la otra corriente es río Las Flores (que toma este nombre cuando pasa por Tamazulapan) y río Tejón que nace en *Tandique*, y se convierte, en el primero, después del “puente de Fierro” (fig. 95) recibe el nombre “del Oro”. Las aguas de los manantiales son las siguientes: dibujado un punto azul grueso lado oriente, al pie de *Tequevui*, “Ojo de Agua Chico” (fig. 88), “Del Cacique” (fig. 87), porque era propiedad del cacique, dueño también de uno de los molinos de trigo del mismo nombre, el cual también está representado con dos casas y la glosa “molino”.

Éste ocupaba el agua de este manantial como fuerza motriz;¹⁹⁵los otros molinos, uno nombrado de “San Juan” y el otro que ya no existe “de la Virgen”, las dos construcciones son más pequeñas, también glosados “molino”.



Fig. 84. Piedra del Molino de “San Juan” al cauce del río Tejúpan y Teotongo. Foto: Alma Delia Flores Z.

¹⁹⁵ Archivo Histórico del Agua, Caja 1575, Expediente 21875, Legajo 1 Foja 26. Aprovechamiento del Manantial de Agua del Cacique, Informe Testimonial y solicitud de legalización de derechos de agua.



Figura 85. Molino de “San Juan” costado camino para Santiago Teogongo. Foto: Alma D. Flores



Fig. 86 Balneario Atonaltzin, “Ojo de Aguas Sulfurosas”, o *Tundaxi*. Foto: Alma Delia Flores Z.

Otro manantial más pequeño, llamado “ojo de agua chico” (fig. 88), al parecer en la Ciénega de Tundaxi, está representado en el Lienzo por un árbol de menor tamaño que el “ojo de agua grande” (fig.99). Estos se comunican entre sí; otro manantial llamado “Ojito del Rey” en un lugar conocido como “el Sabino” (fig. 89), según la tradición oral, era el balneario personal de Atonaltzin, Rey Chocholteca de Coixtlahuaca, y el cual también es conocido como “Ojo de Agua Azufrada”, se muestra en el Lienzo al centro (misma dirección que la iglesia), y al oriente *Tequevui*, en el camino para Santiago Teotongo; éste último y el del Cacique sirven para riego de las sementeras de cultivo. “El ojo de aguas sulfurosas” o “*Tundaxi*” (fig.86), no se refleja en el Lienzo, porque era muy pequeño, pero cuando se construyó la alberca de este Balneario, accidentalmente brotó mayor cantidad de agua, por lo que emergen 60 litros de agua azufrada por minuto. Este manantial se encuentra registrado en el Archivo del Agua con el nombre de “Peña Sulfurosa”,¹⁹⁶ del año de 1942, (fig. 86).

Como se mencionó el río del Oro recoge el agua de los manantiales que se distinguen en el Lienzo con la imagen de un ahuehuate y que en esta región se le llama “sabino”, y dentro de la cosmogonía mixteca representa al “Padre de la lluvia”; *Dzahui* y curiosamente se encuentra uno de gran tamaño que representa el “Ojo de Agua grande o del Sabino”, frente al “Ojito del Rey”, junto al camino “Para Santiago” (Teotongo). Un poco más abajo, hay otro sabino más pequeño, representa al manantial del Carrizal, el del agua de los Curas y los de la Mezquitera, los que eran siete manantiales en total, pero por los movimientos telúricos constantes y la baja de agua solamente quedan cinco.

¹⁹⁶ Archivo Histórico del Agua, Caja 2320, Expediente 32060, Legajo 1-F-26.-Manantial “Peña Sulfurosa”, Artemio Meza, a nombre de la Soc. Corporativa del Balneario de Atonaltzin, Declarado Decreto del Presidente Adolfo Ávila Camacho, “Decreto de Aguas Propiedad de la Nación”, 1942.



Figura 87. “Ojo de Agua del Cacique” Foto: Alma Delia Flores Z.



Figura 88. Manantial “ojo de agua chico”. Foto Alma Delia Flores Z.



Figura 89. Sabino al pie del “Ojo de agua azufrada” *Tundaxi*. Foto: Félix Reyes G.



Fig. 90. Detalle del Lienzo que corresponde a *Yatachío* y ojos de agua representados por “sabinos”. A la derecha una pequeña loma que identifiqué como *Tequevui*.

La otra línea gruesa color azul entre las montañas del primer plano, hacia el norte corresponde al Río Teotongo que converge con los ríos “Del Oro”, Mixteco y Tejúpan, y remata en una cascada llamada “Puente de Hierro” y “Cascada de Teotongo”, en donde

forma un cañón de extraordinaria belleza. En todo este recorrido hay otras pequeñas caídas de agua, como “Las Tinitas”, “Los Chorritos”, y otra más alejada es la del Salto del Fraile o “Cañada de los curas”, que ya pertenece a Justlahuaca.



Fig. 91. Cañón de la Barranca de Teotongo y caída de agua actualmente llamado Xacahua. Foto: Alma Delia Flores Z.

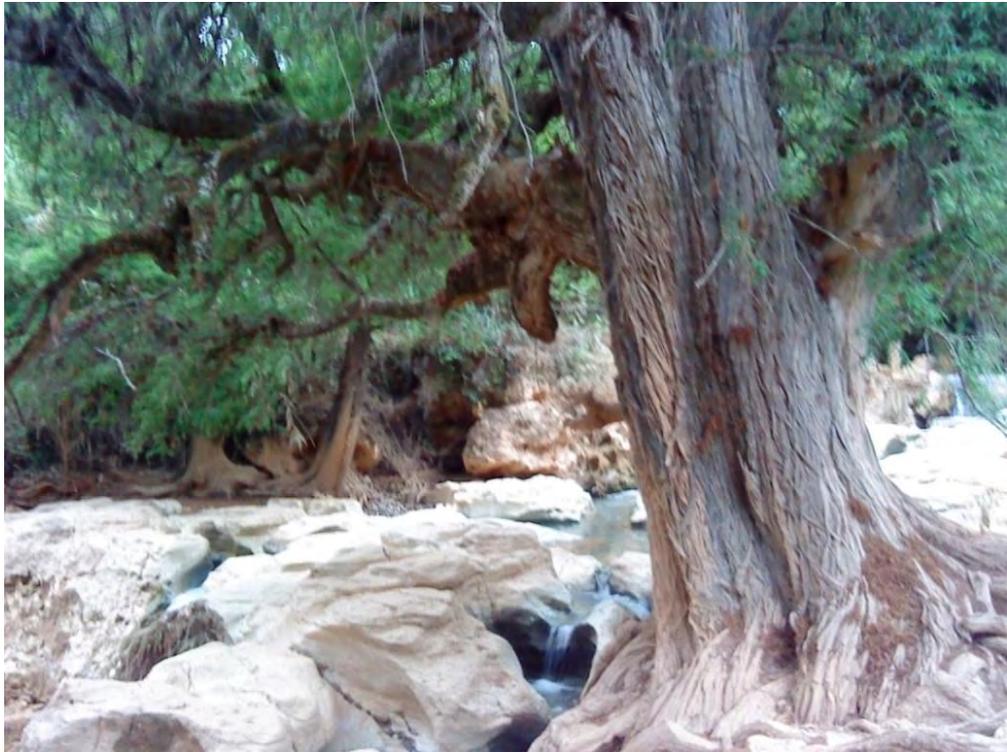


Fig. 92. Cauce del Río y lugar “Las Tinitas” Foto: Alma Delia Flores Z.

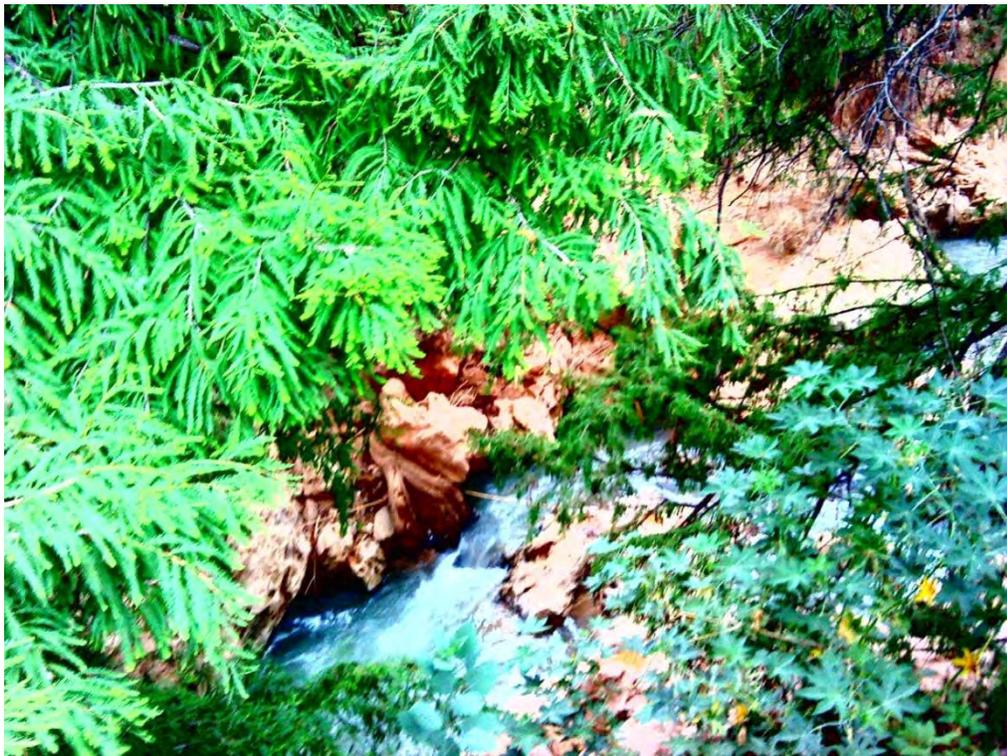


Fig. 93. Cauce de río de los Ojos de agua, Río Tejúpan y río Teotongo.



Fig. 94. *Nunanihitnahaychi*, “Y desde donde viene nuestra lluvia y choca” llamado “El Espinal” Traducción Prof. Gil H. Santiago C. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.

En la convergencia de estos dos ríos aparece en el Lienzo señalado con una pequeña cruz o mojонера a un costado con el nombre de *Ñunanihitnahaychi*, (fig. 91) igualmente en “documento” *Ñunanihitnahaychi* “El Espinal” que quiere decir “abrir, choque, encuentro fuerte o espina” [represa], de ahí posiblemente su nombre. En 1902 en este lugar se construyó el puente llamado de Hierro; junto se observa una casa con la glosa “*Guerta*” que representa el “Rancho del Oro” y en donde se encontraban pepitas de oro a la llegada de los españoles.

Entre el cerro de plata y el espinal se encuentra el llano *Toduno*, oriente de la comunidad y el Rancho Tandique (*ta-él ndique* caliche, o *ndiqui ndeque* cuerno), por lo que se le conoce como “Donde pastan los cornudos”.



Fig. 95. “Puente del Río del Oro” Foto Francisco Villegas Q.

Delante de este caudaloso río que baja de las montañas del lado norte, la primera serie de montes, nombrada cordillera de Tamazulapan, se encuentran cerros con dibujos de piedras color salmón y marrón, las cuales son yacimientos de cantera rosa,¹⁹⁷ esta franja tiene el nombre *Xacahua*, “al pie de la cueva o peña del Señor”, conocida como “Peña Pintada” en donde se encuentra una pintura rupestre, nombrada “El sol y la luna” (fig. 93, 94, 95), por desgracia ya muy deteriorada. Arriba de este río, en la otra serie de montes, también hacia el norte se encuentra una casa más grande que la segunda y un corral con un animal tipo buey encerrado, lo que hace suponer sea una estancia de ganado mayor, llamado “*Rancho Tandique*” o “Las pilas”.

¹⁹⁷ *Xacahua* lugar donde se encuentra una pintura rupestre a la cual tuve acceso, (*Xa xa'a*) “pie” Señor o dios, (*cahua*), “cueva o peña.”



Figura. 96. *Xacahua* “Peña o Cueva Pintada”, Foto: Alma Delia Flores Z.



Fig. 97. Fondo de la Barranca y entrada de *Xacahua*. Foto: Francisco Villegas.



Figura 98. *Xacahua* Detalle entrada “al pie de la Peña o cueva del señor”.

Los ríos *Xatán* y *Tejón* corren de Norte a Sur, primer corriente de agua dibujada en la línea azul-verde que se acaba de describir, entre la cordillera y el valle, pasa por San Francisco el Grande y se unen a los ríos *Yodzocuno* y *Xatán* de la Cañada de *Huajuapan a Tehuacan*. También se convierten en afluentes del río Salado, y por lo tanto del Río del Oro, que cambia el nombre después de converger con el de Teotongo; estos son de agua dulce.

A la espalda del molino “Del Cacique”, se encuentra una loma con vegetación y dibujos de construcciones grandes como abandonadas, lo he identificado como “*Tequevui*”, Pueblo Viejo, junto a una loma hacia el oriente, con dibujos de palmas y palmeras, llamado rancho “ El Palmar o Cañada grande”, remata otro lindero al oriente, glosado, *Cundadeu* con una mojonera, en Títulos Primordiales *Cundachu* “*Loma de Algodón*”, el cual se cultivaba en tiempos prehispánicos, divide a *Tamazulapan* para el

sur y las tierras de Santiago Teotongo para el norte, según consta en su Memoria de linderos, pero en el Lienzo queda dirección Oriente.

En esta zona, llamada “Llano grande”, lado nororiente del Lienzo se aprecia una pequeña loma con diferente vegetación, con un arco desdibujado, silueta o sombra en líneas imperceptibles semeja una pirámide o la figura de un animal parecido al topónimo del lagarto que identifiqué en uno de los linderos del Lienzo. Aunque no se descarta un error de impresión en la foto del Lienzo, puede estar asociada con alguna simbología del lugar; esta loma se identifica como *Xatachío* o *Yatachío*, asentamiento arqueológico de Tamazulapan, el cual está rodeado por otra línea gruesa azul-verde, corriente de agua, los cuales son los manantiales mencionados anteriormente: El sabino que representa el “Ojo de Agua Grande”, y los otros dos, más pequeños, que son el del “Cacique”, el “Ojito del rey” y “Peña Sulfurosa”.



Figura 99. “Ojo de agua Grande” Foto Alma Delia Flores Z.

El río mencionado entre la primera y segunda línea de montes o cordillera de norte a sur, en “documento” es llamado “San Pedro”, converge a una cañada con un monte más alto entre ellos, desembocando a su vez en un árbol que señala un lindero, llamado *Miniyoco*, traducida como “Laguna del Panal o de la Abeja”, “de la Espiga” o “del vapor”, tiene la peculiaridad de evaporarse (información personal); divide a *Tamazulapan* para el Oriente y a Don Fernando de Mendoza y Guzmán (Cacique) para el poniente, distinguiéndose en este espacio dos pequeñas construcciones en una loma más baja, también hacia el poniente, actualmente le llaman “*Rancho Xatán*” o “del Señor principal”. En este espacio se observa como brota el agua que se junta con el río *Yodzocuno* “llano hondo” que rodea esta cordillera, con una caída de agua o cascada, junto a un “sabino”, que señala los nacimientos de agua, las cañadas o lagunas, nombrados “La Raya” y a la mojonera junto al sabino “El tepehuaje”.

CONCLUSION

A partir de la historia de Tamazulapan, se concluye que desde tiempos aldeanos y Clásicos hasta la llegada de los españoles, fue un *yuhuitayu* (reino) importante como lo muestran los asentamientos arqueológicos en *Yatachío y Tequevui*, tanto por su naturaleza acuífera y subsistencia agrícola, como por el intercambio comercial de las rutas del altiplano al Soconusco, y su enclave tolteca-chichimeca a través de Coixtlahuaca, que favoreció y enriqueció su cultura y arte.

Cabe señalar la vinculación histórica de Tamazulapan y Coixtlahuaca, al parecer ligada desde su mito fundacional, en el que la primera resultó triunfante porque “se quedó con toda el agua de la Mixteca”, lo que le dio a Tamazulapan una posición privilegiada y por lo que su importancia no mermó hasta la época novohispana. A través de los cronistas, hemos podido acceder a parte de esta historia, que ha sido corroborada por sus valiosos Códices y Lienzos. Se podría añadir la tradición oral, la que nos informa por ejemplo, sobre los baños que tomaba Atonáltzin en el “Ojo de Agua Azufrada” junto a un enorme sabino. En el presente, el balneario local de Tamazulapan, tiene el nombre de este Rey chocholteca, así como una asociación de transportes, táxis y artículos comerciales. Podría Atonáltzin I haber conocido o estar relacionado con “8 Venado” Garra de jaguar”, legendario héroe de la Mixteca y personaje indiscutible del Códice Nutall?

El simbolismo y realismo que muestra el Lienzo también es innegable cuando se le confronta con las glosas en mixteco y chocholteco, lo que también nos refuerza su historia mixteca, chocholteca y novohispana, asociado a su cosmovisión. La influencia mexicana y nahua que nos muestran pueden corroborar este enclave, que sujetó a Tamazulapan a partir de las incursiones mexicas al área.

Considero que este análisis histórico y genealógico me lleva a reflexionar que si Tamazulapan junto con Tejúpan y Coixtlahuaca eran los Señoríos más representativos a la llegada de los españoles, como lo menciona en sus cartas de Relación Hernán Cortés, así como en el Códice Mendocino, la presencia de Tamazulapan también debe aparecer pictográficamente en alguna imagen del Códice Nutall o Vindobonensis, como uno de los lugares conquistados por 8 Venado “Garra de jaguar” y vinculado a Atonal I. También puede figurar como parte de la cosmovisión mixteca y la génesis de sus pobladores dentro de ella.

Los grandes proyectos conventuales que se realizaron en la Mixteca Alta en el período novohispano, como Coixtlahuaca, Yanhuitlan, Tepozcolula y Tamazulapan son prueba también de su importancia, pues en éste último, específicamente en *Tequevui*, se encontraron restos de la construcción de una posible capilla abierta dominica, así como la donación del huerto para la Iglesia y su convento, y debido a políticas internas y resistencia indígena tuvo que cambiar de sede a Yanhuitlán o a Teposcolula, sin descartar otro elemento como los constantes movimientos telúricos, que varias veces afectó el templo de Tamazulapan, dando por resultado que los tres primeros construyeran iglesias más grandes con retablos también más importantes. El proyecto conventual de Tamazulapan, fue ambicioso desde sus inicios como lo muestra el Lienzo en la proyección de la Traza, los barrios, la Iglesia y sus edificios administrativos, que indican en la actualidad una vida comercial, cultural y social de sus habitantes, con afluencia turística y de paso.

Por lo tanto no debe descartarse para su cambio de sede, el tipo de terreno que presenta Tamazulapan, además de cierta inclinación, los constantes movimientos telúrico, que derribaron constantemente la Iglesia, por lo que se puede comprender como

una razón de peso su cambio, siendo más idóneo los terrenos que presentaron Coixtlahuaca, Tepozcolula y Yanhuitlán, aunado a políticas jerárquicas y de poder religiosas entre los dominicos. La traza y los barrios de Tamazulapam, así como el espacio conventual demuestran que fue una población extensa y con buen nivel social.

Por otro lado, la contratación que se hizo del artista sevillano Andrés De la Concha (1587) a esta región Mixteca, para la manufactura del retablo de la Iglesia, así como para las pinturas que realizó y que en él todavía existen (aunque en el contrato debió también pintar los óleos de los doce apóstoles), nos indica el poder económico, social y el eclesiástico, en combinación con el político, que tuvo *Tamazulapan* en este período. Cabe recordar que la iglesia se empezó a construir aproximadamente en 1544 y oficialmente como casa conventual en 1558-1561, su reconstrucción actual en 1610, después de los terremotos, se terminó en 1789 y la portada en 1798, por lo que los trabajos duraron 150 años. La elaboración del Lienzo fue en 1733, por lo que la imagen del mismo proyecta la fastuosidad y el poder económico con que fue concebida su construcción, sin obviar el costo que debió tener también la manufactura del Lienzo, que los cacicazgos debieron financiar.

Si la construcción de este Templo se terminó hacia 1798, con algunos cambios al tiempo presente, pudo haber sido desde sus inicios, modelo que inspiró el dibujo proyectado y plasmado en este hermoso Lienzo, sin obviar el paso de la vida de Independencia en el país, que motivó múltiples cambios, tanto sociales, políticos como económicos, y más aún en la vida religiosa hasta la época independiente.

Tuvo una economía mestiza también sobresaliente, pues desde la conquista se convirtió en un lugar de gran desarrollo en la fabricación de cera, así como en la producción de trigo, como lo muestran los molinos que se observan en el Lienzo, y que

hasta la fecha sigue siendo de los primeros productores de pan de la comarca, de cestería debido a los plantíos de palma, y posiblemente también siguió aportando confecciones de algodón, además de contar con varias estancias de ganado. Por la cercanía con Yanhuitlán, y parentesco con el linaje de esa localidad, pudo acceder desde muy temprano al desarrollo de la sericultura. Además cuenta con grandes terrazas para cultivo, y todavía hace pocos años era uno de los principales mercados de la región cada miércoles de semana.

En un futuro podría conocerse quién o quiénes elaboraron el Lienzo, posiblemente bajo la dirección de algún fraile, en donde se refleja el dominio del dibujo y el oficio de pintar a la manera occidental, y analizarse desde su plasticidad, porque indica que tiene algunos elementos, por lo menos de concepción prehispánica como lo muestran los topónimos con animales dibujados en los cerros o dentro de ellos. Los tlacluilos o pintores muestran además el conocimiento perfecto de cuevas u oquedades y todo el contexto geográfico y paisajístico de su territorialidad, lo que nos conlleva a una o varias manos indígenas con influencia mestiza, como lo muestra el paraje citado de *Cahuañiñi* (cahua=peña, cueva, y ñiñi=rojo oscuro, lugar en el que la corriente de aire, les volaba el sombrero, por lo que la población la conocía por la "Casita del Viento", y era de mal agüero pasar por ahí después de ponerse el sol, lo que nos indica su cosmovisión y simbología heredada de lo prehispánico y combinada con el pensamiento occidental. En este sentido se puede añadir la mano dibujada señalando al Oriente.

Dentro de los lienzos de este período, como transición del siglo XVII y XVIII, hay uno que observé en el libro del Realismo Circular, que se acerca en su composición de los montes y cordilleras, así como el dibujo de cierta vegetación llamado Lienzo de Quechiltlenango, Clotlipa, de la provincia de Chilapa, Guerrero, aunque no tiene traza,

aquí el río es el que cobra más importancia, pero hace reflexionar para futuras investigaciones del arte prehispánico y colonial y su combinación.

Añadiría que al observar el Lienzo da la sensación, además del gusto de mirarlo, de poder leerlo por cualquiera de los cuatro lados, principalmente los nombres de todos los cerros porque tienen un lenguaje que identifica el significado y el significante y da soluciones figurativas dentro de la plasticidad. Como prueba de su iconografía la imagen de un lagarto, no solamente significativa y audaz desde un punto de vista estético, sino por la manera de plasmar un topónimo que a simple vista forma parte del paisaje, y se muestra como un adorno convencional del cerro.

Por lo que se ha podido analizar y corroborar, se confirma que el Lienzo de Tamazulapan es un complemento a esta “composición de tierras” y que se elaboró para acompañarla ante las autoridades correspondientes, en función de replantear y reconocer sus linderos y su superficie territorial, y como prueba de procesos judiciales; con este bello Lienzo que refleja también la voluntad de formas y el arte de su colorido, con una convención occidental, pero sin dejar de lado la mano del *tlacuilo* indígena, que con imágenes, símbolos y glosas se complementa su significación.

Concluyo que mi insistencia en remarcar la importancia del Lienzo de Tamazulapan y la historia de su comunidad, obedece a que en la mayoría de los libros escritos sobre la Mixteca y Mapas o Lienzos, no se hace una mención o referencia puntal a esta localidad, sino de paso, y mi intuición me dirige a suponer su posible ilustración en los Códices mixtecos, así como mi admiración al arte que envuelve a la pintura y expresión del Lienzo y su significado, y el legado estético e histórico que nos ofrece, acompañado de simbología para nuestra cosmovisión y mejor comprensión de nuestras raíces mestizas.

Archivos

Archivo General de la Nación (AGN). Índice de documentos para la Ethnohistoria del Estado de Oaxaca, Ramo Tierras.

Archivo Municipal de Oaxaca, Ramo Tierras, Índice del Ramo de Indios, vol. I.

Archivo Parroquial de Santa Ma. de la Natividad Tamazulapam del Progreso, Oaxaca, Libro de Cordilleras.

Biblioteca Pública del Estado de Oaxaca.

Notas. De los Reyes, Antonio, Facsimilar de la de París, 1890), Vanderbilt University Publications in Anthropology, núm. 14, Vanderbilt University, Nashville, EUA, 1976.

Bibliografía

Álvarez Buylla, Elena R. y Alma Piñeyro Nelson (coords.), *El maíz en peligro ante los transgénicos: Un análisis integral sobre el caso de México.*- México, Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades/Unión de Científicos Comprometidos con la Sociedad/Universidad Veracruzana/César Carrillo Trueba, Ed, 2013.

Arana Evangelina y Mauricio Swadesh, *Los elementos del mixteco antiguo*, México, Instituto Nacional Indigenista/Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1965.

Aveleyra Arroyo de Anda, Luis, *El hombre de Tamazulapam*, México, Escuela Nacional de Antropología e Historia, 1948.

Bernal, Ignacio y John Paddock, *Excavation in the Mixteca Alta*, México, "Mesoamerica notes 3", Department of Anthropology Mexico City College, Informe, 1953.

- Burgoa, Francisco de, *Geográfica descripción de la parte septentrional del polo ártico de la América y Nueva Iglesia de las Indias Occidentales*, t. II, México, Imprenta de Juan Ruyz, 1674.
- Bittmann Simons, Bente, *Los mapas de Cuauhtinchan y la historia tolteca-chichimeca*, México, Secretaría de Educación Pública/Instituto Nacional de Antropología e Historia (Serie Investigaciones, 15), 1968.
- Byland, Bruce E., *Political and Economic Evolution in the Tamazulapan Valley, Mixteca Alta, Oaxaca, Mexico*, A Regional Approach the Pennsylvania State University, 1980.
- Caballero Morales, Gabriel, *Diccionario del idioma mixteco, Tutu Tu'un Nñuu Savi*, Huajuapán de León, Universidad Tecnológica de la Mixteca, 2008.
- Camacho Garduño, Blanca Adriana, *Coixtlahuaca-Inguinche o el Llano de la Serpiente: la refundación de la capital chocholteca*, México, tesis de licenciatura en historia, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 2009.
- Caso, Alfonso, *Reyes y reinos de la Mixteca*, t. I y II, México, Fondo de Cultura Económica, 1977.
- , *De la arqueología a la antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (Etnología, serie Antropológica, 102), 1989.
- , “El Lienzo Visher II”, Homenaje a Juan Comas en su 65 Aniversario, vol. 1, México, Instituto Indigenista Interamericano/Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1965.
- , “Los lienzos mixtecos Ihuítlan y Antonio de León”, Homenaje a Pablo Martínez del Río en el XXV aniversario de la educación de los Orígenes Americanos, México,

Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1961.

———, Trabajos inéditos de Alfonso Caso, en *Alfonso Caso su obra etnológica*, México, Biblioteca del Museo Nacional de Antropología, 1961.

La Matrícula de Tributos, Nuevos estudios, Víctor M. Castillo Farreras, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas/Secretaría de Hacienda y Crédito Público, 1991.

Códice Yanhuatlán, Códices mesoamericanos III, México, [edición facsimilar], con un *Estudio Preliminar de Ma. Teresa Sepúlveda y Herrera, Comentario de Wigberto Jiménez Moreno*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia/Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 1994.

Códice Nuttall, “Lado 1: La vida de 8 venado”, estudio introductorio e interpretación de láminas, *Revista de Arqueología Mexicana*, edición especial códices núm. 23, México, 2007.

Cortés, Hernán, *Cartas de Relación*, México, Ed. Porrúa Colección “Sepan Cuantos... Número 7, 2010.

Dalhgren Jordan, Barbro de, *La Mixteca: su cultura e historia Pre-hispánicas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 4ª ed. 1990, reimpresión de la 1ª ed. de 1954.

Dalton, Margarita, *Breve historia de Oaxaca*, México, Sección de Obras de Historia, Fideicomiso, Historia de las Américas, Serie Breves Historias de los Estados de la República Mexicana, en Coordinación con Alicia Hernández Chávez, Fondo de Cultura Económica, COLMEX, 2004.

Díaz del Castillo, Bernal, *Conquista de la Nueva España*, México, Ed. Fernández editores, ejemplar núm. 2960, s.f.

Doesburg van, Sebastián, *De Linderos y lugares: territorio y asentamiento en el lienzo de Santa María Nativitas*, Relaciones 86, primavera 2001, vol. XXII organización Neerlandesa para la Investigación Científica (NWO/CONACyT)

———, *Mapa de Tecamachalco* núm. 2c, disponible en: [http://132.248.101.214/wikfil/index.php/Tecamachalco_Mapade#Texto bibliogr.C3.A1fico](http://132.248.101.214/wikfil/index.php/Tecamachalco_Mapade#Texto_bibliogr.C3.A1fico)

Enciclopedia de México, México, Ed. Enciclopedia Británica, T. 7, 1993.

Gabaldón Martín, Martha, *Tesis doctoral (en redacción)*, De La Torre Villar Ernesto/AGN, *Congregaciones*, Vol., I, Exp. 102 (f.65), *Las Congregaciones de pueblos de indios*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1995.

Gay, Pbro. José Antonio, *Historia de Oaxaca*, t. I y II, Oaxaca, 1933. Gay Pbro. José Antonio, *Historia de Oaxaca*, México, Gobierno del Estado de Oaxaca, 1978.

Gerhard, Peter, *Geografía histórica de la Nueva España 1519-1821*, Espacio y tiempo, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, Instituto de Geografía en colaboración con la Princeton University, 1979 1ª. ed. en español, corregida, (1986) 1991.

Guerrero Quiróz, Pedro, *Atonáltzin Balneario*, Oaxaca, 1995, 1997, 1ª. ed.

González Leyva, Alejandra *Pintura y Escultura de la Mixteca Alta, Unos ejemplos del s. XVI y principios del XVII*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, M1999.

Grossen Lerner, Eva, *“El sapo y la culebra”, Un mito chocholteco (ngigua)*, prolegómenos a su análisis, *Revista Dimensión Antropológica*, Instituto Nacional de Antropología

e Historia, Dirección de Lingüística, México, 2003. Disponible en:<http://www.dimensionantropologica.inah.gob.mx/?s=el+sapo+y+la+culebra&x=0&y=0>

———, *"El que habla nuestra lengua, Dxurji ni nixa ngigua, Chocho de Santa María Nativitas, Coixtlahuaca, Oax., México, Col. Científica, Serie Lingüística, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2000.*

Gruzinski, Serge, *La Colonización de lo Imaginario, Sociedades indígenas Y occidentalización en el México español. Siglos XVI-XVIII*, México, Fondo de Cultura Económica, 1era ed. En español, corregida y aumentada respecto a la francesa 1991, 1era reimpresión 1993. *La colonisation de l'imaginaire, sociétés indigènes et occidentalisation dans le Mexique espagnol XVII-XVIII siècle*, Paris, éditions Gallimard, 1988.

Handbook of Middle American Indians. vol. 14 The University of Texas Press. Austin.

Hermann Lejarazu, Manuel A, *Estudios Mesoamericanos* núm.2, Estrategias de integración y alianza en la Mixteca según el *Códice Bodley* México, Universidad Nacional Autónoma de México, Programa de Maestría y Doctorado en estudios Mesoamericanos, I.I.F., Facultad de Filosofía y Letras, 2000.

———, *Estudios Mesoamericanos*, "El sitio de Montenegro como lugar de origen y la fundación prehispánica de Tilantongo en los códices mixtecos", México, Universidad Nacional Autónoma de México, Programa de Maestría y Doctorado en estudios Mesoamericanos, I.I.F., Facultad de Filosofía y Letras, 2011.

———, *Códice Nutall*, "Lado 1: La vida de 8 venado", estudio.

Islas Jiménez, Celia, Sánchez Valdés, Ma. Teresa & Suárez Diez, Lourdes, *Análisis etnohistórico de códices y documentos coloniales*, "Altépetl, Huey Altépetl y

Altepetontli”, Imágenes de la Organización Política en el código Osuna, Valle, Perla, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia/Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Colección Científica, 2008.

Jansen, Maarten E.R.G.N. & Pérez Jiménez, Gabina Aurora, *Historia, Literatura e Ideología de Ñuu Dzau: El Código Añute y su contexto Histórico-Cultural*, Oaxaca, [Colección Voces del Fondo], Serie Ethnohistoria, Fondo Editorial del Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca, México, 2007.

———, *Voces del Dzaha Dzavui (Mixteco Clásico)*, “Análisis y conversión del Vocabulario de Fray Francisco de Alvarado, 1593, [Colección Las palabras del origen], 1ª Edición, Gobierno del Estado de Oaxaca en colaboración con la Universidad de Leiden, Facultad de Arqueología, Sección América.

———, *La Lengua Señorial de Ñuu Dzau: Cultura Literaria de los antiguos reinos y transformación colonial*, Oaxaca, Secretaría de Cultura del Estado de Oaxaca/Universidad de Leiden, Facultad de Arte, Sección América, México, 2009.

———, *Codex Bodley, A Painted Chronicle from the Mixtec Highlands, Mexico*, “Treasures from the Bodleian Library, 1” Bodleian Library University of Oxford, 2005.

Johnson, Nicholas, “Las líneas rojas desvanecidas en el Lienzo de Tlapiltepec, una red de pruebas”, en Constanza Vega Sosa (ed.), *Códices y documentos sobre México*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1994.

Kowalewski, Stephen A., *Recorrido Arqueológico de Coixtlahuaca*, San Mateo Tlapitepec en la Antigüedad: Resultados de las investigaciones arqueológicas, Primera parte del Informe al Consejo de Arqueología del INAH, de los 13 municipios del Valle de Coixtlahuaca, 2010, 2011.

———, *Anales de Antropología* número 44, “La presencia azteca en Oaxaca: la provincia de Coixtlahuaca”, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2010.

León Portilla, Miguel, *El Mapa de Uppsala*, CELANECE Mexicana, México, D. F, 1986 1ª. Ed., 2012-2016 en prensa para la 2ª. Ed.

———, *Códices de México*, México, D. F., Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2001,

López Austin, Alfredo & López Luján, Leonardo *El pasado indígena*, Fideicomiso Historia de las Américas, Serie hacia una nueva historia de México, México, Fondo de Cultura Económica, 1996.

———, *Mito y realidad de Zuyuá*, Serie ensayos, México, Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas, Fondo de Cultura Económica, 1999.

López Austin, Alfredo, *Los Mitos del Tlacoache*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 4ª. Ed. 1998, reimpresión, 2003.

Lockhart, James, *Los nahuas después de la conquista: Historia social y cultural de la población indígena del México Central, siglos XVI-XVIII*. México, Fondo de Cultura Económica, Sección de Obras de Historia, 1ª. Ed. Inglés, 1992, reimpresión 1999.

Manzanilla, Linda & López Luján, Leonardo, *Historia Antigua de México, Vol. III*, El horizonte Posclásico, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes/Instituto Nacional de Antropología e Historia/Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2nda. Ed. M.A. Porrúa, 2001.

Marcus, Joyce, *Monte Albán*, México, Fondo de Cultura Económica/El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas, 1ª. Ed. 2008.

- Martínez Tuñón, Antonio, *La conformación espacial de la ciudad prehispánica de Xatachío*, México, Universidad Veracruzana, Tesis de Licenciatura, Jalapa, 2008.
- Martínez Gracida, Manuel, *Historia antigua de la Mixteca*, México, Oaxaca, Biblioteca Pública Central, 1880.
- Méndez Sáinz, Eloy, *Urbanismo y Morfología de las ciudades novo-hispanas: El diseño de Puebla*, México, Universidad Nacional Autónoma de México/Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 1988.
- Menegus Bornemann, Margarita, *Los indios en la historia de México, Siglos XVI al XIX: balance y perspectivas*, Herramientas para la historia, México, Centro de Investigación y docencia Económicas, Fondo de Cultura Económica, 1ª ed. 2006.
- Motolinia, Toribio de Benavente, *Relaciones de la Nueva España, Instrucción y selección*, L. Nicolaud D'Olwer, Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, México, 1994.
- Münch Galindo, Guido, *Historia de cultura de los Mixes*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2003.
- Oudijk, Michel & van Doesburg, Sebastián, *Los lienzos pictográficos de Santa Cruz Papalutla, Oaxaca*, México, Universidad Autónoma de México/Fundación Alfredo Harp Helú, 2010.
- Pérez Bazán, Tomás, *La Mixteca y sus condiciones actuales*, Artes Gráficas del Estado de Oaxaca, 1940.
- Pérez Ortiz, Alfonso.- *Tierra de Brumas, Conflictos en la Mixteca Alta, 1523-1550*, México, Plaza y Valdez Ed. 2003.

- Ramírez Ruíz, Marcelo, en *Territorialidad y Paisaje en el Altépetl del siglo XVI*, Fernández Christlieb Federico., García Zambrano, Ángel Julián, Coords. México, 1ª. Ed., Fondo de Cultura Económica, UNAM, Instituto de Geografía, 2006.
- Relaciones geográficas del siglo XVI*, Antequera t. II, Acuña René, Compilador, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Antropología, 1981
- , *Relaciones geográficas del siglo XVI*, Relación de Huatulco, ACUÑA René, Compilador, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1981.
- Reyes, Antonio de los, *Arte en lengua mixteca (1593)*, En México en Casa de Pedro Balli, 1593, Publié par le Comte H. de Charence Alemcon -Typographie B. Renaut De Broise.
- Reyes Gómez, Felix A., *Historia de Villa de Tamazulapam del Progreso*, México, Carteles Editores/Proveedora Gráfica de Oaxaca, 2009.
- Rincón Mautner, Carlos, “La reconstrucción cronológica del linaje principal de Coixtlahuaca”, en Constanza Vega Sosa (coord.), Tercer Simposio Internacional Códices y Documentos sobre México, siglos XVI y XVII, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia (colección Científica, serie Historia), 2000.
- Romero Galván, José Rubén, “La ciudad de México. Los paradigmas de dos fundaciones”, *Estudios de Historia Novohispana*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, vol. 20, 1999.
- Robertson, Donald, *Mexican Manuscript Painting of the Early Colonial Period: The Metropolitan School*, New Haven, Yale University Press, 1959.
- Roque, George (coord.), *El color en el arte mexicano*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2003.

Ruiz Ortiz, Víctor H. y Maarten Jansen, *Memoria de un paisaje sagrado, el Lienzo de Otlá*, México, Ed. Ruíz Ortiz V. y Jansen M. 2009.

Russo, Alexandra, *El realismo circular: tierras, espacios y paisajes de la cartografía novohispana siglos XVI y XVII*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2005.

Santiago Rojas, Elizabeth, *Ñuu Ma'ó (nuestro pueblo). Fiestas y tradiciones en Tamazulapam del progreso Oaxaca*, México, Cuauhtémoc Peña, 2012.

Ségota Tomac, Dúrdica, *Valores plásticos del arte mexicana*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1995.

_____, "El olvido de una Memoria Escrita: Los Códices prehispánicos en las colecciones Europeas", en *México en el Mundo de las Colecciones de Arte, Mesoamérica Vol. 2*, Coordinación Beatriz de la Fuente, Secretaría de Relaciones Exteriores, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, CONACULTA, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1ª. Ed., México D. F., 1994.

_____, *México en el Mundo de las Colecciones de Arte, Mesoamérica 2*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores/Universidad Nacional Autónoma de México/Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1994.

Smith, Mary Elizabeth, "Picture Writing from Ancient Southern Mexico: Mixtec Place Signs and Maps", Norman, *The Civilization of the American Indian Series: 124*. University of Oklahoma Press, 1973.

Solís, Eustaquio Celestino y Luis Reyes García, *Anales de Tecamachalco, 1398-1590*, Colección de Puebla, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Gobierno del Estado de Puebla/Fondo de Cultura Económica, 1992.

- Spores, Ronald, *Ñuu Ñudzahui, La Mixteca de Oaxaca. La evolución de la cultura mixteca desde los primeros pueblos preclásicos hasta la Independencia*, México, Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca (colección Voces del Fondo, serie Etnohistoria), 2007.
- , *The Mixtecs in Ancient and Colonial Times*, Norman, University of Oklahoma Press, 1984.
- , *The Mixtecs Kings and their People*, Norman, University of Oklahoma Press, 1973.
- Tena, Rafael, *Anales de Tlatelolco*, paleografía y traducción, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Cien de México), 2004.
- Torquemada, Juan de, *Los veinte i un libros rituales y Monarquía Indiana (1615)*, 3 t., México, Porrúa, 1944.
- Torre Villar, Ernesto de la (comp.), Eulalia Guzmán (notas), en *Lecturas Historia de México*, t. III. Del Paso y Troncoso, Francisco, *Relaciones geográficas siglo XVIII*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1994.
- Vences Vidal, Magdalena, *La obra de los dominicos en el conjunto urbano y conventual de Coixtlahuaca, Oaxaca (Mixteca Alta) siglo XVI*, México, tesis de maestría en historia del arte, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, Instituto de Estudios Latinoamericanos, 1992.
- Woodrow, Borah (coord.), *“El gobierno provincial en la Nueva España 1570-1787”*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2002.

Yoneda, Keiko, *Los mapas de Cuauhtinchan y la historia cartográfica prehispánica*, México, Fondo de Cultura Económica/Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 1992.

LISTA DE ILUSTRACIONES

Figura

1.	Mapa de la Mixteca foto de Ronald Spores	15
2.	Mapa región Mixteca, ilustración de Samara Velázquez, Arqueología mexicana	17
3.	<i>Apoala</i> foto por Alma Delia Flores Zenteno	20
4.	“Peña ahumada” foto cortesía de Félix A. Reyes Gómez.	24
5.	Lámina 45 del Códice Mendocino, correspondiente a la lámina 23 de la Matrícula de Tributos	27
6.	Lámina 23 de la Matrícula de Tributos	28
7.	Topónimo de Tamazulapan: 7a. 7b.7c. 7d.7e. 7f. 7g.7h.	31 31
8a.	Detalle “6 agua” Atonáltzin II y “7 Serpiente” <u>Lienzo Tlapiltepec</u>	32
8b.	Detalle fundación de <i>Yucucuy</i> “7 agua Atonaltzin I casado con “5 Zopilote” <u>Lienzo de Ihuitlán.</u>	32
9.	Topónimo de Tamazulapan en el Lienzo de Coixtlahuaca.	33
10.	Topónimo de <i>Tamazulapan</i> detalle del <u>Lienzo de Nativitas y Yucucuy, Cerro Verde.</u> Foto cortesía de Itzel González Pérez.	34
11a.	Detalle del <u>Lienzo de Tlapiltepec</u> que invoca a Chicomóztoc.	35
11b.	<u>Códice Coixtlahuaca II</u> o <u>Fragmento Gómez de Orozco.</u> Foto de Nicholas Johnson en “Las líneas rojas desvanecidas Lienzo de Tlapiltepec: una red de pruebas”, p.124.	35
12.	<u>Códice Nutall</u> lámina 44, The trustees of the British Museum, Arqueología mexicana, Edición Especial No. 23.	36
13.	<u>Lienzo de Otlá</u> , Facsimilar, “Memoria de un paisaje sagrado”, Víctor H. Ortiz R. /M. Jansen, 2009. En este lienzo aparece como “cerro de la rana” (Parmenter/Caso: 1961 sugieren sea <i>Tamazulapan</i>)	38
14.	El Mirador de <i>Tamazulapan</i> , Sierra de <i>Tamazulapan</i> , y línea izquierda “La Cacica”, Foto de Francisco Villegas Q.	44

15.	Terrazas lama-bordo Amatlán, valle de Nochixtlán. Foto R. Spores.	45
16.	Cuadro cronológico comparativo de la Mixteca Alta R. Spores 1972 tomado de La Conformación espacial de la ciudad Prehispánica de <i>Xatachío</i> , por Martínez Tuñón.	45
17.	<i>Tequevui</i> Pueblo Viejo de <i>Tamazulapan</i> , foto Alma D. Flores Z.	46
18.	Asentamiento Arqueológico de <i>Tamazulapan</i> llamado <i>Yatachío</i> , Foto de Félix A. Reyes G.	47
19.	Detalle de Yatachio en Lienzo de Tamazulapan.	47
19b.	<i>Yatachio</i> , Foto de Osiel Villegas Clemente	48
20a.	Corte de perfil de las plataformas lado noroeste y noreste de <i>Yatachío</i> , 1934 por Eulalia Guzmán.	49
20b.	Esquema de las construcciones de <i>Yatachío</i> /Eulalia Guzmán 1934.	50
21.	Cerámica informe de Ignacio Bernal de <i>Yatachío</i> .	50
22.	Cerámica /informe Ignacio Bernal.	51
23.	Manantial “Peña Sulfurosa” /Balneario “Atonaltzin” Foto de Osiel Clemente Villegas.	52
24.	Piedras encontradas en una de las tumbas de <i>Yatachío</i> por Byland. Foto del Informe arqueológico.	53
25.	Corte y levantamiento de <i>Yatachío</i> /Ignacio Bernal/John Paddock.	54
26.	Levantamiento topográfico/ <i>Yatachío</i> A. Martínez Tuñón, 2007.	56
27.	“Ojo de Agua Grande” costado de <i>Tequevui</i> . Foto Alma D. Flores Z.	56
28.	Mapa topográfico/ <i>Yatachío</i> en el Valle de <i>Tamazulapan</i> , INEGI.	57
29.	<i>Yatachío</i> in situ plaza y montículo mayor, foto Alma D. Flores Z.	63
30.	Detalle de Cerro del Lagarto en Lienzo de <i>Tamazulapan</i>	67
31.	Detalle del Lienzo de Tlapiltepec / topónimo de Tamazulapan.	69
32.	Detalle Lienzo de Ihuitlán (Plumas)/topónimo Tamazulapan. /“6 agua”.	69
33.	Lienzo de Tamazulapam o Vischer III (1733) imagen HD cortesía del Museo de las Culturas de Basilea Suiza.	81

34.	Detalle de Lienzo <i>Yhunduta quaha</i> Laguna roja que se evapora (p.107)	89
35.	Detalle de Lienzo Cahuañiñi “La casita del viento”	89
36.	Detalle de Lienzo primer lindero lado Norte, <i>Yucunicayu</i> .	92
37.	Croquis de la traza urbana de Tamazulapan/por Trinidad Reyes Sánchez el 18 de abril de 1961.	99
38.	Detalle de Lienzo la iglesia y edificio administrativo en Lienzo de Tamazulapan.	103
39.	Iglesia de la Natividad Tamazulapam. Foto Alma Delia Flores Z.	103
40.	Iglesia de la Natividad Tamazulapam, costado izquierdo. Foto Alma Delia Flores Z.	104
41.	Arcos del Palacio Municipal. Fotos por Alma Delia Flores Z.	105
42.	Barrio y Templo Sn Siprian Obispo. Foto Alma Delia Flores Z.	106
43.	Templo de San Siprian Opispo vista desde el atrio. Foto A.D. Flores	108
44.	Barrio y Templo de San Francisco de Asís. Foto in situ A.D. Flores Z.	108
45.	Barrio y Templo de Santa Rosa de Lima. Foto Alma D. Flores Z.	109
46.	Cruz simbólica de la “Ermita de Guadalupe”.	110

LINDEROS, “CAL Y CANTO”

47	Detalle primer lindero del Lienzo de Tamazulapan, <i>Yucunicayu</i> Lado Norte	116
48	Vista actual linderos Miniyoco Cerro de Panal Y cordillera de Tamazulapan	117
49	Cerro de las Canteras Foto Alma Delia Flores Z.	118
50	Cerro del Pueblo Foto Alma D. Flores Z.	121
51	<i>Thuxindidiynddxinda</i> Cañada del “Sabino” camino de <i>Xacahua</i> . Foto Alma Delia Flores y Francisco Villegas.	122
52	Detalle del Lienzo Linderos Oriente “Cañada del Sabino”, “camino para Teotongo”, el molino y en el extremo “Camino para Tejupa”.	123
53	Mojonera <i>Yodozahatindu</i> “Al pie del Cerro Pelón” Tamazulapan-Tejúpan. Foto: Alma Delia Flores Z.	126
54	Detalle del Lienzo linderos oriente punto trino entre Tamazulapan, Teotongo y Tejupan, y cruz de la salida del “camino para Teposcolula” <i>Ñucita</i> .	127
55	“Barranca Seca” foto Alma Delia Flores Z.	128
56	Detalle de Lienzo Linderos Sur con salida del “camino para Tepozcolula” <i>Ñucita</i> , <i>Cahuañiñi</i> , <i>Yuhundutaquha</i> , “Rancho San Jerónimo”, <i>Nichcodo</i> y el “Calvario”.	130
57	Orificios del Cerro camino a Tepozcolula llamado	

	“la Casita del viento” foto Alma D. Flores y Francisco Villegas.	131
58	Horno de pan del “Rancho de San Jerónimo”. Foto Alma D. Flores Z.	131
59	“Camino real para Tepozcolula a un costado la carretera para Chilapa de Porfirio Díaz foto Alma Delia Flores Z.	133
60	Detalle primer lindero del Lienzo de Tamazulapan, lado poniente <i>Docoitnuuyichi</i>	135
61	Mojonera <i>Docoitnuuyichi</i> “Cuesta de la lagartija o del Lagarto” Foto: Francisco Villegas/Alma Delia Flores Z. “Mojonera la Pedregosa”.	135
62	Detalle del Lienzo linderos lado Poniente con Topónimo punto trino <i>Yucuñaña</i> “Cerro de los Coyotes” y topónimo Ihuatlán Plumas?	136
63	Cerro <i>Yucuñaña</i> “De los coyotes” lindero-Topónimo Foto Alma Delia Flores Z.	137
64	Detalle del Lienzo lado Poniente <i>Nunanihitnahaychi</i> , “Choque de agua o ríos” Lindero <i>Itnusarachi</i> , “Cuesta de algo [blando] del Caracol” actualmente “Cerro del Gusanillo”?	138
65	<i>Yuhuiytaguhe</i> y <i>Nunanihitnahaychi</i> , “Encuentro o choque de ríos” [Teotongo, Del Oro y Tejúpan] Foto Francisco Villegas.	139
66	Rancho del Arco, camino para Tuctla carretera a Huajuapan.	140
67	Vista desde la carretera para Huajuapan Rancho del Oro. Foto Alma Delia Flores Z.	141
68	Panorámica camino a Huajuapan dirección Tuctla. Foto Francisco Villegas.	143
69	Detalle del Lienzo linderos ángulo norponiente.	144
70	Panorámica camino a Huajuapan (dirección Tuctla según el Lienzo) Foto Francisco Villegas.	144
71	Camino para Tuctla-Hujuapan. Foto de Francisco Villegas/José Mirón.	145
72	Plano y Croquis actual <i>Villa de Tamazulapa del Progreso</i> , dibujado por Ing. Joel Mora.	146
73	Entrada al Camino “real para Tepozcolula”, en carretera actual para Chilapa. Foto: Alma Delia Flores Z.	147
74	Tumba prehispánica en la entrada del Rancho San Jerónimo, cubierta con piedras, a un costado del camino. Información personal de Jorge Ramos oriundo de este Rancho. Foto: Alma Delia Flores Z.	148
75	Salida “camino real para Tepozcolula y “el Calbario”. Foto: Alma Delia Flores Z.	149
76	Detalle del Lienzo del “Calbario”, Rancho Sn. Jerónimo y <i>Cahuañiñe</i> con una cruz invertida.	150
77	“Camino real para Tepozcolula” vista del “Calbario” y entronque con	

	Barranca Seca. Foto Alma D. Flores Z.	150
78	“Cal y canto” Mojonera que divide San Andrés Lagunas y Tamazulapan. Foto: Alma Delia Flores Z. A un kilómetro de este lugar se encuentra la Mojonera “punto trino” que además incorpora el límite con Tejúpan.	151
79	Mojonera <i>Cundiunquiruñahu</i> “Frente al Llano Grande” linderero entre Tamazulapan y Teotongo. Foto: Alma Delia Flores Z.	152
80	Placa conmemorativa del puente “Río del Oro”. Foto: de Alma Delia Flores Z. y Francisco Villegas.	153
81	Entrada al Rancho “Río del Oro”. Foto: Alma Delia Flores Z.	154
82	Detalle del Lienzo en el cruce del Rancho del Oro, “Cañada ancha” y camino para Tuctla.	155
83	<i>Yahuiltaguhe</i> “Cañada ancha”, cruce de los ríos Tejúpan, Manantiales Río Las Flores y río Tejón, <i>Tandique</i> . Foto: Francisco Villegas.	157
84	Piedra del Molino de “San Juan” al cauce del río Tejúpan y Teotongo. Foto: Alma Delia Flores Z.	158
85	Molino de “San Juan” o La Virgen costado de los ríos Tejúpan y Teotongo.	159
86	Balneario Atonaltzin, “Ojo de Aguas Sulfurosas”, o <i>Tundaxi</i> . Foto: Alma Delia Flores Z.	159
87	“Ojo de Agua del Cacique” Foto: Alma Delia Flores Z.	161
88	Manantial “ojo de agua chico”. Foto Alma Delia Flores Z.	161
89	Sabino al pie del “Ojo de agua azufrada” <i>Tundaxi</i> . Foto: Félix Reyes G.	162
90	Detalle del Lienzo que corresponde a <i>Yatachío</i> y “ojos de agua” representados por “sabinos”. A la derecha una pequeña loma que identifiqué como <i>Tequevui</i> .	162
91	Cañón de la Barranca de Teotongo y caída de agua actualmente llamado Xacahua. Foto: Alma Delia Flores Z.	163
92	Cauce del Río y lugar “Las Tinitas” Foto: Alma Delia Flores Z.	164
93	Cauce de río de los Ojos de agua, Río Tejúpan y río Teotongo.	164
94	<i>Nunanihitnahaychi</i> , “Y desde donde viene nuestra lluvia y choca” llamado “El Espinal” Traducción Prof. Gil H. Santiago C. Foto: Alma Delia Flores Zenteno.	165
95	“Puente del Río del Oro” Foto Francisco Villegas Q.	166
96	<i>Xacahua</i> “Peña o Cueva Pintada”, Foto: Alma Delia Flores Z.	167
97	Fondo de la Barranca y entrada de <i>Xacahua</i> . Foto: Francisco Villegas	167
98	<i>Xacahua</i> Detalle entrada “al pie de la Peña o cueva del señor”.	168
99	“Ojo de agua Grande” Foto Alma Delia Flores Z.	169

APENDICE: PLANO CROQUIS DE TAMAZULAPAN 1906.

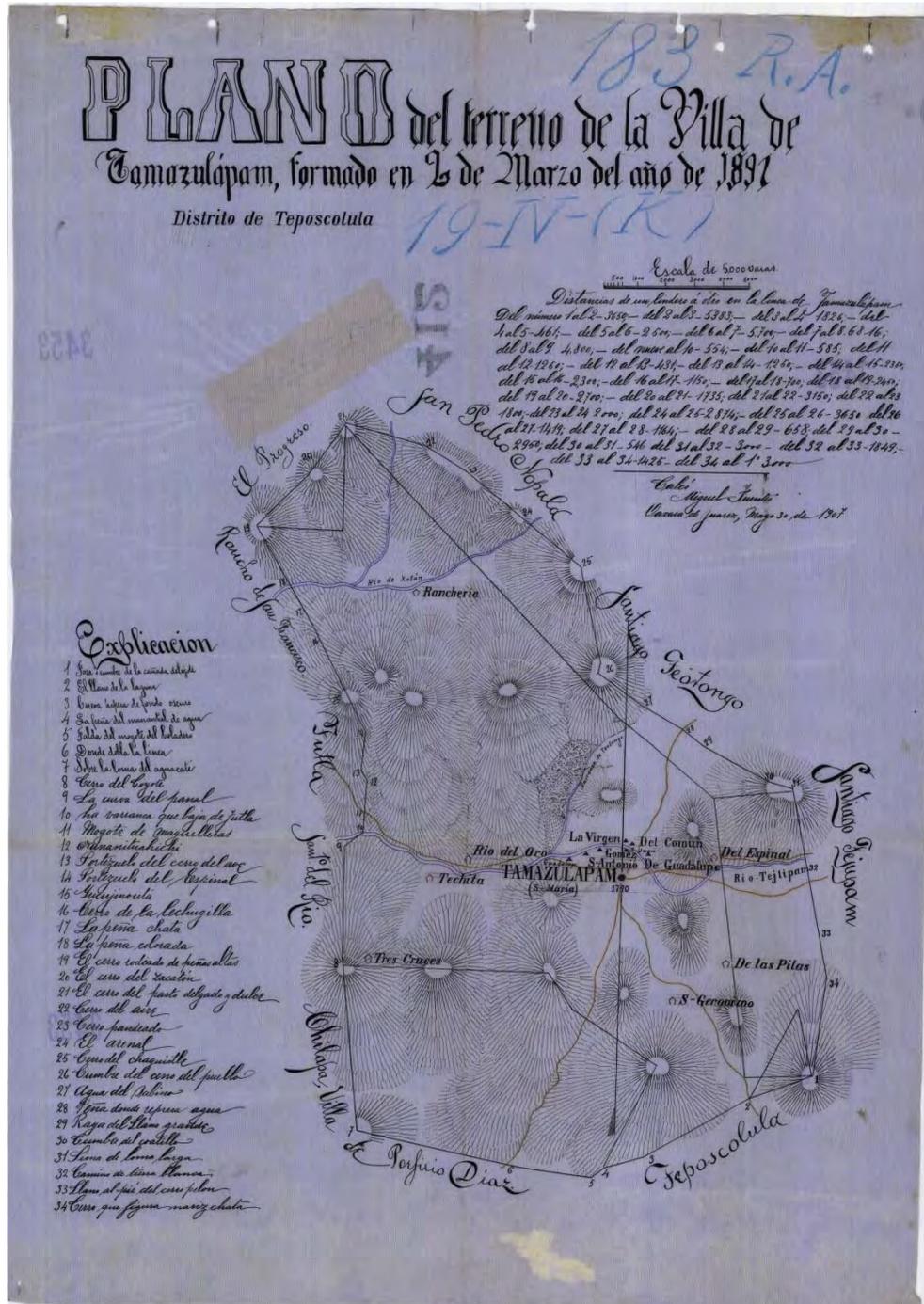


Fig. 100 Plano del terreno de Villa de Tamazulapam, formado en [el] 6 de marzo del año de 1891 y calcado por Miguel Fuentes en Oaxaca de Juárez en Marzo 30 de 1907. En la explicación se da el nombre de cada colindancia, notándose que tiene tres tipos de letra diferente, toda manuscrita. Mapoteca Orozco y Berra núm. 453 415 19-IV-(K), escala 5000 varas. Foto: Adriana Camacho.

Las diferencias de este documento respecto a los nombres de sus colindancias distritales o municipales actuales son: “San Pedro Nopala” desaparece y se extiende la región de “Santiago Teogongo”; el nombre “Progreso”, se sustituye por el de “Santa María El Zapote”, en “Rancho de San Francisco”, se omiten las palabras “Chico” y “Grande”, “San Andrés Lagunas” está acaparado por “Chilapa Villa de Porfirio Díaz” y los nombres de la explicación de linderos se mencionan como sigue:

Cerros y linderos circundantes del terreno y traza de Villa de Tamazulapam
croquis 1891– 1907.

Nota: Se ha respetado la ortografía que presenta los nombres en la explicación del plano.

EXPLICACIÓN:

- | | |
|--|--|
| 1. Fosa o cumbre de la cañada del ejote. | 11. Mogote de Maguelleras. |
| 2. El llano de la laguna. | 12. <i>Ñunanituahichi</i> : Desde donde sale lluvia, brisna, brisa o neblina [agua] (diccionario de Alvarado). |
| 3. Cueva áspera de fondo oscuro. | 13. Portezuelo del cerro del aire. |
| 4. La peña del manantial del agua. | 14. Portezuelo del Espinal. |
| 5. Falda del mogote del voladero- | 15. <i>Yucujinouta</i> Cerro ¿? No se encontró traducción. C.f. |
| 6. Donde dobla la línea. | 16. Cerro de la Lechuguilla. |
| 7. Sobre la loma del aguacate. | 17. La peña chata. |
| 8. Cerro del Coyote. | |
| 9. La cueva del panal. | |
| 10. La varranca que baja de Tutla. | |

- | | |
|--|---|
| 18. La peña colorada. | 28. Peña donde represa
agua. |
| 19. El cerro rodeado de
peñas altas. | 29. Raya del Llano grande. |
| 20. El Cerro del Zacatón. | 30. Cumbre del coatillo. |
| 21. El Cerro del pasto
delgado y dulce. | 31. Cima de loma larga. |
| 22. Cerro del Aire. | 32. Camino de tierra blanca. |
| 23. Cerro Pandeado. | 33. Llano al pie de cerro
pelón. |
| 24. El Arenal. | 34. Cerro que figura nariz
chata [parece el cerro
llamado del sombrero
c.f.] |
| 25. Cerro del Chaguistle. | |
| 26. Cumbre del Cerro del
Pueblo. | |
| 27. Agua del Sabino. | |

A.4 Hidrografía

El estudio hidrográfico de la región que comprende *Tamazulapan* dentro de la Mixteca, reviste importancia porque forma parte de una de las cinco micro-cuencas o sub-cuencas,¹⁹⁸ que a su vez forman parte de una cuenca muy importante en el Estado de Oaxaca, por ende de la República Mexicana: la del Río Balsas, que se forma en los Estados de Oaxaca, Puebla, Guerrero y Michoacán. Sus ojos de agua o manantiales eran siete –actualmente cinco-, y nacen en la Mixteca Alta y áreas circundantes, como en las faldas del cerro de *Yucudaa*, donde propiamente nace el río Mixteco, así como en la Cañada Oscura que al pasar por *Tamazulapan*, forma pequeños arroyos de los que se nutre.

¹⁹⁸ INEGI.-(Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática), Carta Hidrológica de Aguas Superficiales.- 1:250,000 Oaxaca, E14-

Esto en parte se debe a su ubicación entre pequeños Valles, como el *Yodzo quehe* “Llano Grande”¹⁹⁹ y *Toduno* “Llano de matorrales”, y porque está rodeado de los ríos Atoyac,²⁰⁰ Huajuapán, Mixtepec, Tlaxiaco, Juxtlahuaca, Cañada de Cuicatlán en Quiotepec, río Grande o Río Verde, Río Salado (por lo cual recibe este nombre) y fluye del Valle de Tehuacán, Puebla en su parte también mixteca, incorporándose al Papaloapan; algunos ojos de agua y escurrimientos se hacen grandes y poderosos, y nacen como el Río del Oro y el Río Mixteco. Estos están plasmados en el lienzo, como se ha documentado en el apartado correspondiente.

El antiguo asentamiento *Tequevui*, -Pueblo Viejo- “río Lagarto” o “donde nace constantemente el agua”,²⁰¹ *Tamazulapam* en náhuatl, “Canal del Sapo”, y que se

¹⁹⁹ *Yodzochai* es llamado en náhuatl *Yanhuitlán* y significa “Llano extendido”, pero aparece una discrepancia en relación al náhuatl que según Antonio Peñafiel, en el *Catálogo alfabético de los nombres de lugar pertenecientes al idioma “Náhuatl”*, lo refirió como “Pueblo Nuevo” de la cual René Acuña en su obra *Relaciones Geográficas* afirma que esta traducción es incorrecta, por lo que Jiménez Moreno y Romero Frizzi coinciden en que en mixteco significa “Llano ancho”, el cual se encuentra en este Valle. Según Dahlgren se le conoce como el *Valle de Nochixtlán o Valle de Yanhuitlán* y Valle de Tamazulapam, según R. Spores.

²⁰⁰ Bente B.S...*Mapas de...op. cit.* p. 25. Aparece dibujado y mencionado en el Vischer I.

²⁰¹ Esta palabra en la primera acepción es del Mixteco de *Apoala* y la segunda es del mixteco de Tepozcolula, según el Vocabulario de Fray Francisco de Alvarado traducido al náhuatl como “canal del sapo”, véase en Reyes G. *Historia de Tamazulapán*, Oaxaca, 2005, p.18. “Por lo que refiere al Diccionario de Molina, se encuentra como “*en donde los animales se bañan*”, (información personal de la Dra. Cecilia Rosell de la Lama), y dividiendo la palabra “*te*” animal ; cita por ejemplo “*tequeee nduu*” Abeja montesa y “*tequetne yehu*” escarabajo; en otra acepción “*te*” día, cuando, “Y” (época primordial) “*Te nihaatnaa quivi*” Y llegó el día...” p. 89 “*cuiya, quevui*”, difrasismo año y día, se emplea para decir “tiempo, cosa obscura”, en el tiempo misterioso, la frase *huata quevui huata quituca ñuuñayevui*, “todavía no nace (sale), todavía no amanece. , “*antes que oviese mundo*”, según Alvarado véase en Jansen, *Códice Añute-Selden*, “*Historia y Liter...op. cit.* p. 98 quizá, por esta razón lo emplean en la población como “detrás de los baños”. Por lo que se propone por “*detrás del nacimiento del agua*”, o la acepción de A. Caso que refiere la palabra “*quevui*” como Lagarto Cipactli, 1 Lagarto y 13 flor son el primero y último día del Tonalpohualli, y 1 lagarto “*Nucoquevui*” puede ser 2 ó 3 Lagarto, y el prefijo “*te*” a un número o a un animal, A. Caso, *Reyes, y reinos...op. cit.*-T.II pp.11, 13 y15.

En el Lienzo de Nativitas, según estudio de Doesburg, muestra un topograma “Altar del Lagarto” relacionado con el Señor Diez-Lagarto, que en mixteco sería *Chiyoquevui*, “pareciendo representar un pequeño centro de población o un lugar ritual” y que no ha sido identificado el sitio, pero aparece junto a *Ytunduyu* (Loma del Hurdidor), camino real para Yanhuitlán, y que podría darnos una luz sobre *Yatachío*, para investigarse a futuro, véase Sebastian van Doesburg, *De Linderos y Lugares: territorio y asentamiento en el Lienzo de Santa María Nativitas*, Relaciones 86, primavera 2001, Vol. XXII, Organización Neerlandesa para la Investigación Científica (NWO/CONACyT, p.33

encontraba junto al Cerro de la Plata, se trasladó, a su refundación colonial, en una planicie, llamada Pueblo Nuevo, como lo muestra el Lienzo de *Tamazulapam* en su traza urbana, reflejándose la importancia que tenían estos arroyos y ríos que dibujaron y pintaron con grosores distintos, integrándolos al paisaje.

Por lo que respecta al clima de *Tamazulapam*, al igual que en la mayoría de los poblados, ha cambiado en las últimas centurias. Es más bien seco, semi-húmedo y templado y en invierno la más baja temperatura se ha registrado en 8°C, aunque Peter Gerhard menciona que de 1519 a nuestros días, la región y el clima han cambiado muy poco,²⁰² pero se podría considerar que debido al calentamiento global, la demografía y la tala inmoderada, así como por el uso excesivo de los suelos (pastoreo), la erosión había creado tierras yermas²⁰³ y ha variado más el clima en los últimos 20 años.

En lo que se refiere a suelos y tierra, abundan los suelos negros, y en bajo porcentaje suelos de clasificación sílices y calcárea; las tierras aunque buenas, son de temporal y solo el 20% es de regadío, ya sea por bombeo como en *Nochixtlán*, o por gravedad, como en *Tamazulapam*,²⁰⁴ por lo que se puede sembrar maíz, trigo, frijol y cebada; tiene una variedad de vegetación como mezquites, casahuates, algunos tipos de nopales, cardón, órganos, cegados de castilla, garambullo, maguey lechuguilla, uña de gato, amole, cholla, biznaga, diente de león, helecho o palmilla, y muchas de estas plantas son utilizadas en la medicina tradicional o herbolaria, aunque por información personal de uno de los curanderos del pueblo, las yerbas que antes se encontraban

²⁰² Gerhard, Peter.-*Geografía Histórica de la Nueva España, 1519-1821*, México, UNAM, 1986 p.3

²⁰³ C.f. Cook, y Borah, Woodrow, 1968, p*

²⁰⁴ Reyes Gómez F., información personal.

cercanas, “ahora ya se camina demasiado para adentrarse a los montes y encontrarlas”.²⁰⁵

Durante la época colonial el comercio de la grana cochinilla también fue abundantísimo, pues todos los años salían cantidades considerables, “según cuenta de hombres versado, a diez mil arrobas en todo este Obispado, el trato de las mantas, e hilados ha llegado a un exceso increíble, la vainilla no es menos”.²⁰⁶ Desafortunadamente, después los mismos españoles los persuadieron del cultivo del nopal (de donde sacaban la grana cochinilla), para otros cultivos, posiblemente el trigo (ocho molinos que existieron a la orilla del arroyo procedente de *Tejupam*), así como la cebada.

La sericultura o cultivo de la seda empezó a jugar un papel muy importante, ya desde 1537 se habla de un contrato con Hernando Marín Cortés (Hermanos Juan, Hernando y Francisco Marín de Yanhuitlán)²⁰⁷ y el Padre Motolinía escribió en 1541 que la Mixteca fue un centro importante de producción de seda²⁰⁸ y en 1544 “el más destacado de Nueva España” sobresalieron el territorio de *Tejúpan y Yanhuitlán*; parece que en los siglos XVII y XVIII, bajó su producción por la llegada de seda de China y posiblemente por el descenso poblacional, aunque refiere un intercambio importante con ciudades europeas. Todas estas prohibiciones y cambios de cultivos repercutieron en un estancamiento económico durante los siguientes siglos novohispanos.

²⁰⁵ Información personal de Higinio, curandero de Tehucacán, radicado en Tamazulapan.

²⁰⁶ Burgoa F. *Geográfica descripción.... op. cit.* p 28

²⁰⁷ AGN, México, Ramo de Mercedes, II, 89v-90, véase en Woodrow, Borah, *El origen de la Sericultura en la Mixteca Alta*, Universidad de California, 1999 (c.f.), p. 9, véase *Silk Raising in Colonial Mexico*, Ibero-Americana, 20, Berkeley, 1943.

²⁰⁸ *Ibidem*, p. 19.